

**HYUNDAI**  
POWER PRODUCTS

## **CORDLESS ORBITAL SANDER**

**AKKU-SCHWINGSCHLEIFER**

**PONCEUSE ORBITALE SANS FIL**

**LEVIGATRICE ORBITALE A BATTERIA**

**LIJADORA ORBITAL INALÁMBRICA**

**SNOERLOZE VLAKSCHUURMACHINE**

**MAŞINĂ DE ŞLEFUIT ORBITALĂ CU ACUMULATOR**

**AKKUMULÁTOROS EXCENTERCSISZOLÓ**

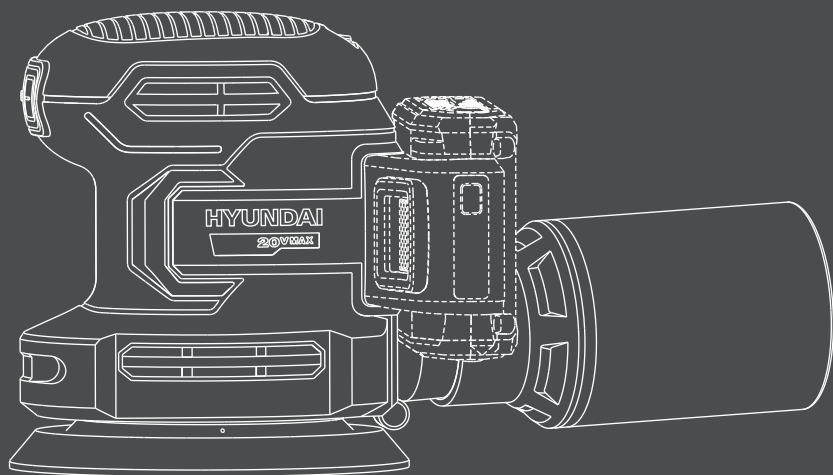
**MÁY CHÀ NHÁM QUỖ ĐẠO KHÔNG DÂY**

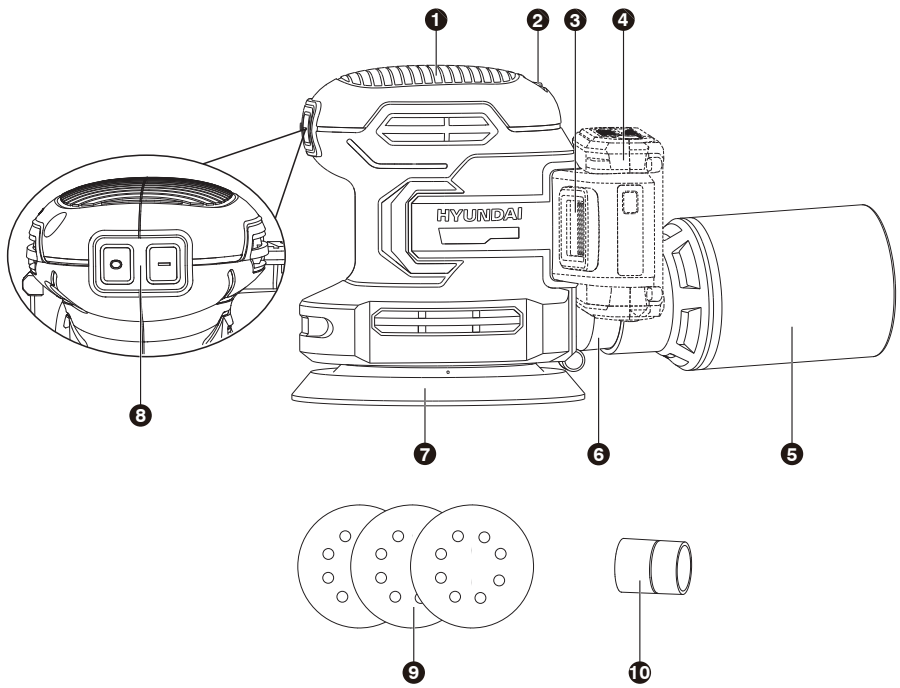
### **OS20S**

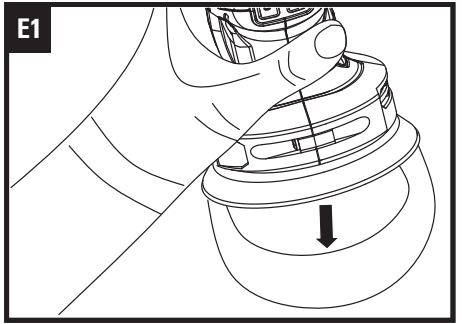
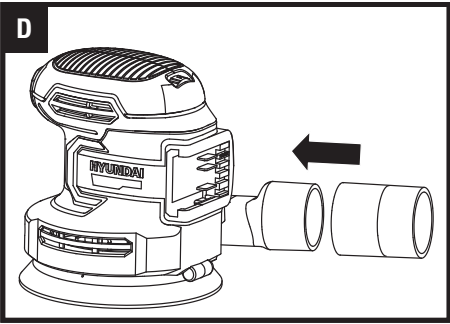
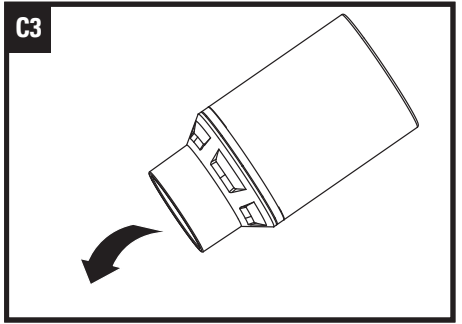
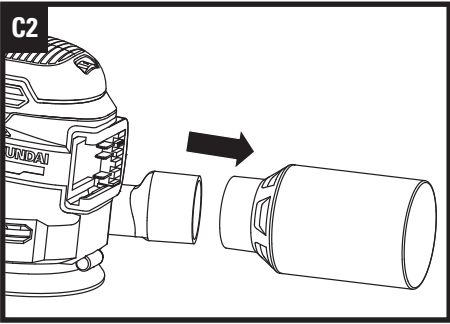
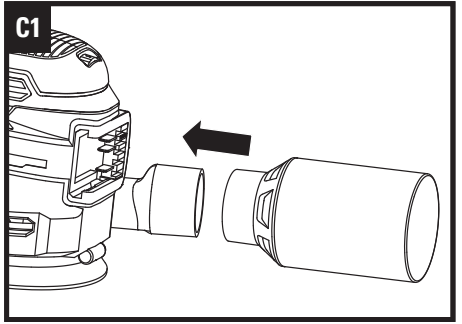
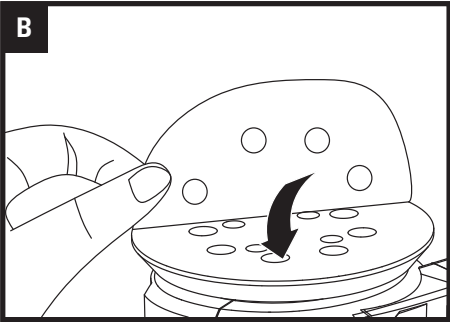
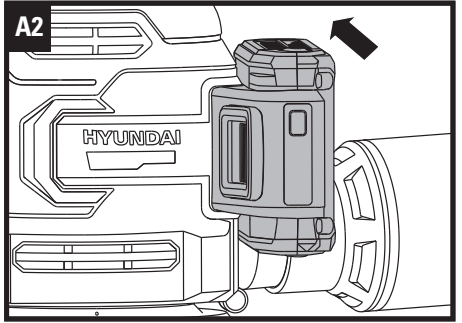
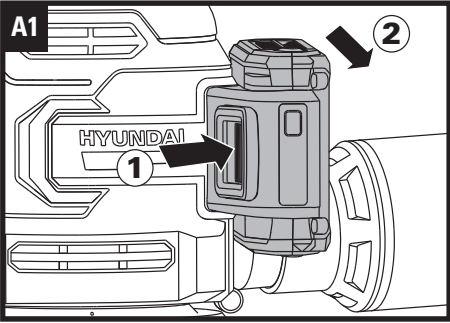
**User Manual/Benutzerhandbuch/Manuel de l'utilisateur/Manuale dell'utente/  
Manual del Usuario/Gebruikershandleiding/Manualul utilizatorului/Felhasználói kézikönyv/  
Hướng dẫn sử dụng**

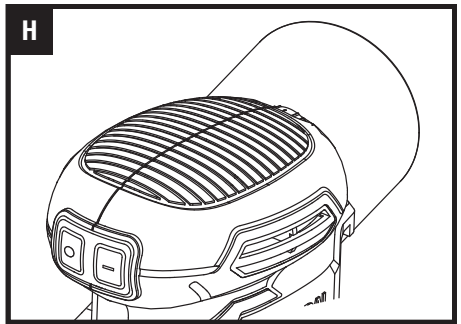
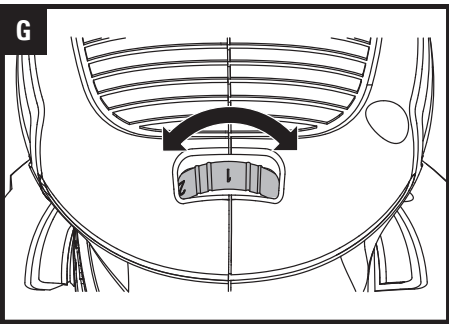
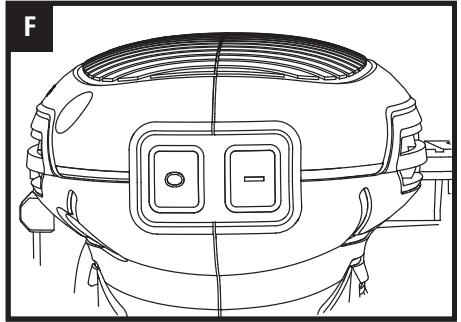
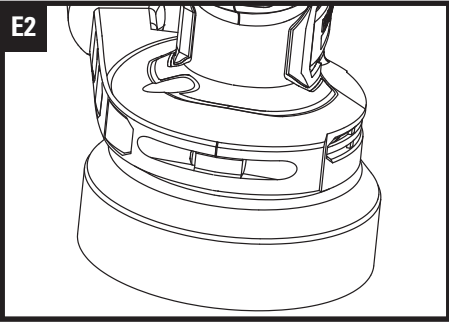
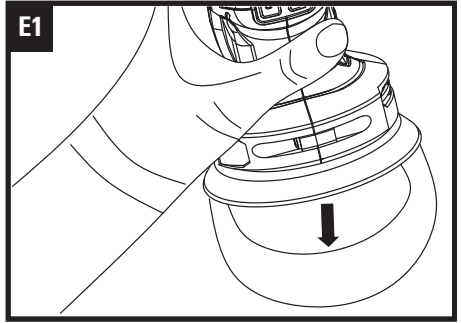
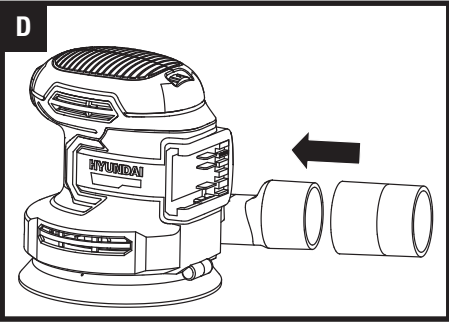


GENUINE PRODUCT OF  
HYUNDAI CORPORATION









# ORIGINAL INSTRUCTION PRODUCT SAFETY GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



**WARNING!** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. *Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.*

Save all warnings and instructions for future reference.

*The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.*

## 1. Work area safety

- a) Keep work area clean and well lit. *Cluttered or dark areas invite accidents.*
- b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
- c) Keep children and bystanders away while operating a power tool. *Distractions can cause you to lose control.*

## 2. Electrical safety

- a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. *Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.*
- b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. *There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.*
- c) Do not expose power tools to rain or wet conditions. *Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.*
- d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil,

sharp edges or moving parts. *Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.*

- e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. *Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
  - f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. *Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*
- ## 3. Personal safety
- a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. *A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.*
  - b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. *Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.*
  - c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. *Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.*
  - d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*
  - e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*
  - f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts. *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*
  - g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly

## CORDLESS ORBITAL SANDER

- EN** used. *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*
- h) Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles. *A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.*
4. Power tool use and care
- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
- c) Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*
- d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*
- e) Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*
- f) Keep cutting tools sharp and clean. *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*
- g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*
- h) Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. *Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.*
5. Battery tool use and care
- a) Recharge only with the charger specified by the manufacturer. *A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.*
- b) Use power tools only with specifically designated battery packs. *Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.*
- c) When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another. *Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.*
- d) Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. *Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.*
- e) Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified. *Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.*
- f) Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature. *Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.*
- g) Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions. *Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.*
6. Service
- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical

replacement parts. *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

- b) **Never service damaged battery packs.**  
*Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.*

## SYMBOLS



To reduce the risk of injury, user must read instruction manual



Warning



Wear ear protection



Wear eye protection



Wear dust mask



Waste electrical products must not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your local authorities or retailer for recycling advice.

## CORDLESS ORBITAL SANDER

### COMPONENT LIST

1. HAND GRIP AREA
2. VARIABLE SPEED CONTROL
3. BATTERY PACK RELEASE BUTTON *
4. BATTERY PACK *
5. DUST BAG
6. DUST EXTRACTION OUTLET
7. ROTARY SANDING PLATE
8. ON/OFF SWITCH
9. VELCRO SANDING PAPERS( 60/80/120 GRIT)
10. DUST EXTRACTION ADAPTOR

\* Not all the accessories illustrated or described are included in standard delivery.

### TECHNICAL DATA

Type OS20S (OS20S-designation of machinery, representative of orbital sander)

Rated voltage	18V $\equiv$ (20V Max.)
No load speed	3000-11000 /min
Base size	Ø125mm
Orbital diameter	2.5mm
Machine weight (without battery)	1.07 kg

### SUITABLE BATTERY PACKS

Item number	BI20-2	BI20-4
Battery capacity	2.0Ah	4.0Ah
	Not included	Not included

### SUITABLE CHARGERS

Item number	C20-2	C20-4
Charger input	100-240V~50/60Hz, 55W	100-240V~50/60Hz, 95W
Charger output	20V $\equiv$ 2.0A	20V $\equiv$ 4.0A
Charging time (approx.)	1hr (2.0 Ah) 2hrs (4.0 Ah)	30mins (2.0 Ah) 60mins (4.0 Ah)
Charger protection class	$\square$ /II	$\square$ /II
	Not included	Not included



## NOISE INFORMATION

A weighted sound pressure:  $L_{pA} = 76,6 \text{ dB(A)}$   $K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$

A weighted sound power:  $L_{wA} = 84,6 \text{ dB(A)}$   $K_{wA} = 3 \text{ dB(A)}$

Wear ear protection.

## VIBRATION INFORMATION

Vibration total values (triax vector sum) determined according to EN 62841:

Vibration emission value:  $a_h = 4,216 \text{ m/s}^2$  Uncertainty  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another. The declared vibration total value and the declared noise emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.



**WARNING!** The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared value depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed dependant on the following examples and other variations on how the tool is used:

How the tool is used and the materials being cut or drilled.

The tool being in good condition and well maintained.

The use of the correct accessory for the tool and ensuring it is sharp and in good condition.

The tightness of the grip on the handles and if any anti vibration and noise accessories are used.

And the tool is being used as intended by its design and these instructions.

This tool may cause hand-arm vibration syndrome if its use is not adequately managed.



**WARNING!** To be accurate, an estimation of exposure level in the actual conditions of use should also take account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Helping to minimise your vibration and noise exposure risk.

Always use sharp chisels, drills and blades.

Maintain this tool in accordance with these instructions and keep well lubricated (where appropriate).

If the tool is to be used regularly then invest in anti vibration and noise accessories.

Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a number of days.

## ACCESSORIES

Dust bag	1
60 grit velcro sanding paper	1
80 grit velcro sanding paper	1
120 grit velcro sanding paper	1
Dust extraction adaptor	

We recommend that you purchase your accessories from the same store that sold you the tool. Refer to the accessory packaging for further details. Store personnel can assist you and offer advice.

## CORDLESS ORBITAL SANDER

### OPERATING INSTRUCTIONS



**NOTE:** Before using the tool, read the instruction book carefully.

#### INTENDED USE

The machine is intended for dry sanding of wood, plastic, filler and coated surfaces. Machines with electronic control are also suitable for polishing.

#### BEFORE PUTTING INTO OPERATION

##### 1. TO REMOVE & INSTALL THE BATTERY PACK (NOT SUPPLIED) (SEE FIG A1, A2)

To remove the battery pack, depress the battery pack release button firmly first, then slide the battery pack out from your tool.

To install the battery pack, slide the fully charged battery pack onto the tool with sufficient force until it clicks into position.

##### 2. TO ASSEMBLE THE SANDING PAPER (SEE FIG. B)

Remove any dust or other objects from the sanding plate and sandpaper.

The sandpaper has dust extraction holes you must align these with the holes in the sanding plate, otherwise the dust extraction will not function.

##### 3. TO ASSEMBLE & EMPTY THE DUST BAG - Assemble the dust bag (See Fig. C1)

Always operate your sander with the dust bag fitted. To attach, slide the dust bag onto tool.



**CAUTION!** To prevent the possibility of sanding dust or foreign body being thrown in to your face or eyes, never attempt to use your sander without the dust bag properly installed.

##### - Empty the dust bag (See Fig. C2, C3)

For more efficient operation, empty the dust bag every 5-10mins.

To empty the dust bag, pull the dust bag out and shake out dust.

##### 4. TO USE THE DUST EXTRACTION ADAPTOR (SEE FIG. D)

Your sander is equipped with a dust extraction adaptor, which is designed for collecting dust task. Insert the extraction adaptor into the rear dust extraction outlet and ensure it is tightened securely. Then connect the adaptor to the hose of a vacuum cleaner.

While using, first turn on the vacuum cleaner, and then turn on the sander. If you stop sanding, first turn off the sander, then turn off your vacuum cleaner.

**NOTE:** Please always connect the adaptor with 35mm vacuum hose.

##### 5. TO PLACE THE POLISHING PAD (NOT SUPPLIED) (SEE FIG E1, E2)

Place the polishing pad securely on the rotary plate and make sure it's centrosymmetric. Otherwise the polisher vibrates badly.

#### OPERATION

##### 1. ON/OFF SWITCH (SEE FIG. F)

To start your sander, depress the protective cover over the switch indicated by the mark "I". To stop your sander, depress the protective cover indicated by the mark "O".

##### 2. VARIABLE SPEED CONTROL (SETTING SPEED: 1-5-MAX) (SEE FIG. G)

With the variable speed control, the required speed can be selected (also while running). The required speed is dependent on the material and is to be determined by a practical trial. After longer periods of working at low speed, allow the machine to cool down by running it for approx. 3 minutes at maximum speed with no load.

##### 3. HAND GRIP AREA (SEE FIG. H)

Your sander is designed to be held by the top of the main housing.

##### 4. SANDING SURFACES

Place the machine with the complete sanding paper on the surface to be worked. Ensure uniform sanding pressure. Less sanding pressure increases the sanding capacity and protects the machine and the sanding tool. The

removal capacity and the sanding pattern are determined mainly by the selection of the Sand paper (grain size), the speed of the sanding plate and the application pressure.

#### - Rough sanding

Attach a sanding paper with coarse grain. Apply only light sanding pressure to achieve increased material removal.

#### - Fine sanding

Attach a sanding paper with fine grain. With moderate pressure, move the machine in a circular pattern or alternately in lengthwise and crosswise directions over the workpiece. Do not tilt the machine to avoid sanding through the work piece (e.g. when sanding veneer). After finishing the work, switch off the machine and lift it from the workpiece.

### 5. ORBITAL SANDING

Guide your sander parallel to the working surface and move it in circles or in a cross pattern.

Do not tilt the tool in order to avoid deep unwanted sanding marks. The amount of material removed is determined by the speed of the sanding disc and the grit size used. The speed of the sanding disc diminishes relative to the pressure applied to the tool. For faster removal, do not increase pressure on the tool, but use a coarser grit size.

### 6. SELECTING THE RIGHT GRADE OF SANDING PAPER

Different grades of sanding paper can be purchased from good DIY shops. Available grades are Coarse, Medium and Fine. Use coarse grits to sand down rough finishes, medium grit to smooth the work and fine grit to finish off.

The higher the grade number, the finer the grit. For rough work start with a low grade of grit. (e.g. 60 grit) and change to a higher, finer grade (e.g. 120 grit) for finishing. If you use a fine grade for rough surfaces it will soon clog and need changing.

It is best to make a trial run on a scrap piece of material to determine the optimum grades of sandpaper for a particular job.

### 7. POLISHING

The tool can be used for polishing the surface with weathered paint or buffing out scratches. When polishing, select the "1" level.

**NOTE:** Do not overheat the surface.

Spread about a tablespoonful of polish evenly over the entire surface of the polishing pad.

Do not apply polish directly onto a somewhat smaller surface than you intend to polish. This first application should do about 1/3 of an average size surface applying it crosswise or with circular motion and moderate pressure. For the second and third applications of polish, repeat as above. The pad cover will not adsorb as much when reloading.

Do not allow the polishing pad to dry out on the surface, otherwise the surface can become damaged. Do not subject the surface to direct sunlight.

Clean the polishing pad regularly to keep good polishing results. Wash out polishing bonnet with a mild detergent and warm water.

## MAINTENANCE

**Remove the battery pack from the tool before carrying out any adjustment, servicing or maintenance.**

Your power tool requires no additional lubrication or maintenance. There are no user serviceable parts in your power tool. Never use water or chemical cleaners to clean your power tool. Wipe clean with a dry cloth. Always store your power tool in a dry place. Keep the motor ventilation slots clean. Keep all working controls free of dust. Occasionally you may see sparks through the ventilation slots. This is normal and will not damage your power tool.

## CORDLESS ORBITAL SANDER

EN

### WORKING HINTS FOR YOUR SANDER

If your power tool becomes too hot, especially when used at low speed, set the speed to maximum and run it with no load for 2-3 minutes to cool the motor. Avoid prolonged usage at very low speeds. Always use sand paper that is suitable for the material you want to sand.

Always ensure the work-piece is firmly held or clamped to prevent movement.

Any movement of the material may affect the quality of the sanding finish.

Start your sander before sanding and turn it off only after you stop sanding. For the best results, sand wood in the direction of the grain. Do not start sanding without having the sandpaper fitted.

Do not allow the sand paper to wear away it will damage the base-plate. The guarantee does not cover base-plate wear and tear.

Use coarse grit paper to sand rough surfaces, medium grit for smooth surfaces and fine grit for the final surfaces. If necessary, first make a test run on scrap material.

Use only good quality sand paper.

The sand paper controls the sanding efficiency, not the amount of force you apply to the tool. Excessive force will reduce the sanding efficiency and cause motor overload. Replacing the sand paper regularly will maintain optimum sanding efficiency.

### ENVIRONMENTAL PROTECTION



Waste electrical products must not be disposed of with household waste.



Please recycle where facilities exist.

Check with your local authorities or retailer for recycling advice.

# EC Declaration of Conformity



We:

**HYUNDAI Corporation Holdings Europe**  
Am Kronberger Hang 2A, 65824, Schwalbach am Taunus  
Germany

Declare that the product detailed below :  
**Cordless orbital sander**

**MODEL : OS20S**

**FUNCTION : Remove surface material using an abrasive medium**

Satisfies the requirements of the Council Directives :  
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU & (EU)2015/863

Standards Conform to:

EN 62841-1, EN 62841-2-4, EN IEC 55014-1, EN IEC 55014-2, EN IEC  
63000

The person authorized to compile the technical file,  
Name : Hyundae Kim  
Address : HYUNDAI Corporation Holdings Europe  
65824 Schwalbach am Taunus, Germany

General Manager

Jaiwon Hur

Project Manager

Sungwoo Hong

Date : 2024.09.25

## AKKU-SCHWINGSCHLEIFER

# ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG PRODUKTSICHERHEIT ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE



**WARNUNG!** Machen Sie sich mit allen Sicherheitswarnungen, Anweisungen, Abbildungen und Spezifikationen vertraut, die mit diesem Elektrowerkzeug geliefert werden. *Die Nichtbeachtung der unten aufgeführten Anweisungen kann in elektrischen Schlägen, Feuer und/oder schweren Verletzungen resultieren.*

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

*Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).*

### 1. Arbeitsplatzsicherheit

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. *Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.*
- b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. *Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.*
- c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. *Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.*

### 2) Elektrische Sicherheit

- a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit

schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. *Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.*

- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. *Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.*
  - c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. *Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.*
  - d) Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. *Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.*
  - e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. *Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.*
  - f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. *Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.*
- ### 3) Sicherheit von Personen
- a) Seien Sie aufmerksam, Achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. *Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.*
  - b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. *Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie*

- Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.*
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme.** Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. *Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.*
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** *Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.*
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung.** Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. *Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.*
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung.** Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen. *Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.*
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** *Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.*
- h) **Vermeiden Sie, durch die häufige Nutzung des Werkzeugs in einen Trott zu verfallen und Prinzipien für die Werkzeugsicherheit zu ignorieren.** *Eine unachtsame Aktion kann im Bruchteil einer Sekunde zu schweren Verletzungen führen.*
- 4) **Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges**
- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht.** Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. *Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.*
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** *Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.*
- c) **Klemmen Sie den Stecker von der Stromversorgung ab und/oder entfernen Sie den Akku (falls abnehmbar) aus dem Elektrowerkzeug, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** *Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.*
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf.** Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. *Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.*
- e) **Warten Sie die Elektrowerkzeuge und Zubehör.** Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. *Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.*
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** *Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.*
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. *Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.*
- h) **Halten Sie die Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** *Rutschige Griffe*

## AKKU-SCHWINGSCHLEIFER

und Oberflächen unterbinden die sichere Bedienbarkeit und Kontrolle über das Werkzeug in unerwarteten Situationen.

- 5) Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs
- Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
  - Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
  - Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
  - Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
  - Verwenden Sie kein Akkupack oder Werkzeug, das beschädigt ist. Beschädigte oder modifizierte Akkus können unvorhersehbare Reaktionen auslösen und zu Bränden, Explosionen oder Verletzungen führen.
  - Setzen Sie das Akkupack oder Werkzeug keinem Feuer oder übermäßig hohen Temperaturen aus. Die Belastung durch Feuer oder Temperaturen über 130 °C kann zur Explosion führen.
  - Befolgen Sie alle Ladeanweisungen, und laden Sie das Akkupack oder Werkzeug nicht außerhalb des in den Anweisungen festgelegten Temperaturbereichs auf. Ein unsachgemäßer Ladevorgang oder Temperaturen außerhalb des festgelegten

Bereichs können den Akku schädigen und die Brandgefahr erhöhen.

- 6) Service
- Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
  - Führen Sie niemals Wartungsarbeiten an beschädigten Akkus durch. Die Wartung von Akkupacks darf nur vom Hersteller selbst oder autorisierten Dienstleistern durchgeführt werden.

## SYMBOLE



Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr bitte die Bedienungsanleitung durchlesen



Warnung



Tragen Sie eine Schutzbrille



Tragen Sie einen Gehörschutz



Tragen Sie eine Staubmaske



Elektroprodukte dürfen nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden, sondern sollten nach Möglichkeit zu einer Recyclingstelle gebracht werden. Ihre zuständigen Behörden oder Ihr Fachhändler geben Ihnen hierzu gerne Auskunft.






## KOMPONENTENLISTE

1. HANDGRIFFBEREICH
2. VARIABLE DREHZAHLREGELUNG
3. BATTERIEPACKS-FREIGABETASTE *
4. BATTERIEPACK *
5. STAUBBEUTEL
6. STAUBABSAUGAUSLASS
7. ROTIERENDE SCHLEIFTELLER
8. EIN/AUS-SCHALTER
9. KLETTSCHLEIFFAPIERE (60/80/120 KÖRNRUNG)
10. STAUBABSAUGADAPTER

\* Nicht alle abgebildeten oder beschriebenen Zubehörteile sind in der Standardlieferung enthalten.

## TECHNISCHE DATEN





Typ OS20S (OS20S-steht für die Maschinenbezeichnung, repräsentativ für den kabellosen Exzenterschleifer)

Spannung	18V  (20V Max.)
Leerlaufdrehzahl	3000-11000 /min
Leerlaufnendrehzahl	Ø125mm
Orbitaldurchmesser	2.5mm
Maschinengewicht (ohne Batterie)	1.07 kg

## GEEIGNETE AKKUPACKS

Artikelnummer	BI20-2	BI20-4
Batteriekapazität	2.0Ah	4.0Ah
	Nicht enthalten	Nicht enthalten

## GEEIGNETE LADEGERÄTE

Artikelnummer	C20-2	C20-4
Ladegerät-Eingang	100-240V~50/60Hz, 55W	100-240V~50/60Hz, 95W
Ladegerät-Ausgang	20V  2.0A	20V  4.0A
Ladezeit (ungefähr)	1hr (2.0 Ah) 2hrs (4.0 Ah)	30mins (2.0 Ah) 60mins (4.0 Ah)
Ladeschutzklasse	 /II	 /II
	Nicht enthalten	Nicht enthalten

## INFORMATIONEN ÜBER LÄRM

Gewichteter Schalldruck:  $L_{pA} = 76,6$  dB(A)  $K_{pA} = 3$  dB(A)

Gewichtete Schalleistung:  $L_{wA} = 84,6$  dB(A)  $K_{wA} = 3$  dB(A)

Tragen Sie einen Gehörschutz.

## AKKU-SCHWINGSCHLEIFER

### VIBRATIONSinFORMATIONEN

Vibrations Gesamt Messwertermittlung gemäß EN 62841:

Vibrationsemissionswert:  $a_n = 4,216 \text{ m/s}^2$  Unsicherheit  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Der angegebene Vibrationsgesamtwert kann und der angegebene Vibrationsemissionswert wurden gemäß Standardprüfverfahren gemessen und können zum Vergleichen eines Werkzeug mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Vibrationsgesamtwert und der angegebene Vibrationsemissionswert können auch für eine anfängliche Beurteilung der Beeinträchtigung verwendet werden.

**!** **WARNUNG!** Die Vibrations- und Lärmemissionen bei der eigentlichen Nutzung des Elektrowerkzeugs können vom angegebenen Wert abweichen, je nachdem, wie das Werkzeug verwendet wird und insbesondere abhängig davon, welcher Werkstücktyp verarbeitet wird, und abhängig von folgenden Beispielen und verschiedenen Einsatzmöglichkeiten des Werkzeugs:

Wie das Werkzeug verwendet wird und Materialien geschnitten oder angebohrt werden.

Das Werkzeug ist in gutem Zustand und gut gepflegt.

Verwendung des richtigen Zubehörs für das Werkzeug und Gewährleistung seiner Schärfe und seines guten Zustands.

Die Festigkeit des Griffs auf den Handgriffen und, falls Antivibrations- und Lärmschutzzubehör verwendet wird.

Und ob das verwendete Werkzeug dem Design und diesen Anweisungen entsprechend verwendet wird.

**Wird dieses Werkzeug nicht angemessen gehandhabt, kann es ein Hand-Arm-Vibrationssyndrom erzeugen.**

**!** **WARNUNG!** Um genau zu sein, sollte ein Abschätzung des Belastungsgrades aller Arbeitsabschnitte während tatsächlicher Verwendung berücksichtigt werden, z.B. die Zeiten, wenn das Werkzeug ausgeschaltet ist, und wenn es sich im Leerlauf befindet und eigentlich nicht eingesetzt wird. Auf diese Weise kann der Belastungsgrad während der gesamten Arbeitszeit wesentlich gemindert werden.

Hilft dabei, das Risiko der Vibrations- und Lärmbelastung zu minimieren.

Verwenden Sie **IMMER** scharfe Meißel, Bohrer und Sägeblätter.

Pflegen Sie dieses Werkzeug diesen Anweisungen entsprechend und achten Sie auf eine gute Einfettung (wo erforderlich).

Falls das Werkzeug regelmäßig verwendet werden soll, investieren Sie in Antivibrations- und Lärmschutzzubehör.

Machen Sie einen Arbeitsplan, um die Verwendung von hochvibrierenden Werkzeugen auf mehrere Tage zu verteilen.

### ZUBEHÖR

Staubbeutel	1
Klettschleifpapiere (60 Körnung)	1
Klettschleifpapiere (80 Körnung)	1
Klettschleifpapiere (120 Körnung)	1
Staubabsaugadapter	

Wir empfehlen, dass Sie Ihr Zubehör in dem Geschäft kaufen, in dem Sie das Werkzeug verkauft haben. Weitere Einzelheiten finden Sie in der Verpackung des Zubehörs. Das Ladenpersonal kann Ihnen behilflich sein und Ratschläge geben.

## BETRIEBSANLEITUNG



**HINWEIS:** Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Werkzeug verwenden.

### VERWENDUNGSZWECK

Das Gerät ist bestimmt zum trockenen Schleifen von Holz, Kunststoff, Metall, Spachtelmasse sowie lackierten Oberflächen.

Geräte mit elektronischer Regelung sind auch geeignet zum Polieren.

### VOR DER INBETRIEBNAHME

#### 1. ENTFERNEN ODER INSTALLIEREN DES BATTERIEPACKS (NICHT ENTHALTEN) (SIEHE ABB. A1, A2)

Um den Akkupack zu entfernen, drücken Sie zuerst fest auf die Akkupack-Freigabetaste und schieben Sie dann den Akkupack aus Ihrem Werkzeug heraus.

Um den Akkupack zu installieren, schieben Sie den vollständig geladenen Akkupack mit ausreichender Kraft auf das Werkzeug, bis er hörbar einrastet.

#### 2. UM DAS SCHLEIFPAPIER ANZUBRINGEN (SIEHE ABB. B)

Entfernen Sie jeglichen Staub oder andere Gegenstände von der Schleiftellerplatte und dem Schleifpapier.

Stellen Sie sicher, dass die Staubabsauglöcher des Schleifpapiers mit den Löchern in der Schleiftellerplatte übereinstimmen, da sonst die Staubabsaugung nicht funktioniert.

#### 3. UM DEN STAUBBEUTEL ZUSAMMENZUBAUEN

- Um den Staubbeutel zu montieren (Siehe abb. C1)

Betreiben Sie Ihren Schleifer immer mit dem Staubbeutel. Um ihn anzubringen, schieben Sie den Staubbeutel einfach auf das Werkzeug.



**ACHTUNG!** Versuchen Sie nicht, die Schleifmaschine zu verwenden, ohne den Staubbeutel ordnungsgemäß zu installieren, um zu verhindern, dass Schleifstaub oder Fremdkörper in Ihr Gesicht oder Ihre Augen gelangen.

- Um den Staubbeutel zu leeren (Siehe abb. C2, C3)

Um die Betriebseffizienz zu verbessern, wird der Staubbeutel alle 5-10 Minuten geleert. Um den Staubbeutel zu leeren, ziehen Sie den Staubbeutel heraus und schütteln Sie den Staub heraus.

#### 4. UM DEN STAUBABSAUGADAPTER ZU VERWENDEN (SIEHE ABB. D)

Ihr Schleifer ist mit einem Staubabsaugadapter ausgestattet, der für die Staubbeseitigung konzipiert ist. Setzen Sie den Absaugadapter in den hinteren Staubabsaugauslass ein und stellen Sie sicher, dass er fest angezogen ist. Verbinden Sie dann den Adapter mit dem Schlauch eines Staubsaugers.

Bitte schalten Sie während der Benutzung zuerst den Staubsauger und dann die Schleifmaschine ein. Wenn Sie mit dem Schleifen aufhören, schalten Sie zuerst die Schleifmaschine und dann den Staubsauger aus.

**HINWEIS:** Bitte schließen Sie den Adapter immer mit einem 35 mm Saugschlauch an.

#### 5. SETZE DAS POLIERKISSEN (NICHT ENTHALTEN) (SIEHE ABB. E1, E2)

Platzieren Sie das Polierpad sicher auf dem Drehteller und stellen Sie sicher, dass es zentrosymmetrisch ist. Andernfalls vibriert der Polierer stark.

### BETRIEB

#### 1. BEDIENUNG DES EIN-/AUSSCHALTERS (SIEHE ABB. F)

Um den Schleifer zu starten, drücken Sie die Schutzabdeckung in der Position "I" am Schalter.

Um den Schleifer anzuhalten, drücken Sie die Schutzabdeckung an der mit "0" gekennzeichneten Position.

#### 2. VARIABLE

#### GESCHWINDIGKEITSREGELUNG (EINSTELLUNG GESCHWINDIGKEIT: 1-5-MAX) (SIEHE ABB. G)

Durch variable Geschwindigkeitsregelung kann die gewünschte Geschwindigkeit (Laufzeit)

## AKKU-SCHWINGSCHLEIFER

ausgewählt werden.

Die erforderliche Geschwindigkeit ist materialabhängig und kann durch praktische Prüfung ermittelt werden.

Nach längeren Arbeitsphasen mit niedriger Geschwindigkeit lassen Sie die Maschine abkühlen, indem Sie sie etwa 3 Minuten lang mit maximaler Geschwindigkeit und ohne Last laufen lassen.

### 3. HANDGRIFFBEREICH (SIEHE ABB. H)

Ihr Schleifer ist so konzipiert, dass er am oberen Teil des Hauptgehäuses gehalten wird.

### 4. CHLEIFFLÄCHEN

Platzieren Sie die Maschine mit dem vollständigen Schleifpapier auf der zu bearbeitenden Oberfläche. Stellen Sie eine gleichmäßige Schleifdruck sicher. Weniger Schleifdruck erhöht die Schleifkapazität und schützt die Maschine und das Schleifwerkzeug. Die Entfernungs Kapazität und das Schleifmuster werden hauptsächlich durch die Auswahl des Schleifpapiers (Körnung), die Geschwindigkeit der Schleifteller und den Anwendungsdruck bestimmt.

#### - Grobschleifen

Befestigen Sie ein Schleifpapier mit grober Körnung. Wenden Sie nur leichten Schleifdruck an, um eine erhöhte Materialabtragung zu erreichen.

#### - Feinschleifen

Befestigen Sie ein Schleifpapier mit feiner Körnung. Mit mäßigem Druck bewegen Sie die Maschine in einem kreisförmigen Muster oder abwechselnd in längs und quer verlaufenden Richtungen über das Werkstück. Neigen Sie die Maschine nicht, um ein Durchschleifen des Werkstücks zu vermeiden (z. B. beim Schleifen von Furnier). Schalten Sie nach Abschluss der Arbeit die Maschine aus und heben Sie sie vom Werkstück ab.

### 5. ORBITALSCHLEIFEN

Führen Sie Ihren Schleifer parallel zur Arbeitsfläche und bewegen Sie ihn in Kreisen oder in einem Kreuzmuster. Neigen Sie das

Werkzeug nicht, um tiefe unerwünschte Schleifspuren zu vermeiden. Die Menge des entfernten Materials wird durch die Geschwindigkeit der Schleifscheibe und die verwendete Körnung bestimmt. Die Geschwindigkeit der Schleifscheibe nimmt relativ zum auf das Werkzeug ausgeübten Druck ab. Um schneller Material zu entfernen, erhöhen Sie nicht den Druck auf das Werkzeug, sondern verwenden Sie eine gröbere Körnung.

### 6. AUSWAHL DER RICHTIGEN KÖRNUNG DES SCHLEIFPAPIERS

Verschiedene Körnungen von Schleifpapier sind in guten Baumärkten erhältlich. Erhältliche Körnungen sind Grob, Mittel und Fein. Verwenden Sie grobe Körnungen, um raue Oberflächen zu schleifen, mittlere Körnung, um die Arbeit zu glätten, und feine Körnung, um die Oberfläche zu bearbeiten. Je höher die Körnungszahl, desto feiner die Körnung. Für grobe Arbeiten beginnen Sie mit einer niedrigen Körnung (z. B. 60 Körnung) und wechseln dann zu einer höheren, feineren Körnung (z. B. 120 Körnung) zum Abschluss. Wenn Sie eine feine Körnung für raue Oberflächen verwenden, wird sie schnell zusetzen und muss gewechselt werden. Es ist am besten, einen Testlauf auf einem Probestück Material durchzuführen, um die optimalen Körnungen von Schleifpapier für eine bestimmte Aufgabe zu bestimmen.

### 7. POLIEREN

Das Werkzeug kann verwendet werden, um die Oberfläche mit verwitterter Farbe zu polieren oder Kratzer zu entfernen.

Beim Polieren wählen Sie die Stufe "1".

**HINWEIS:** Überhitzen Sie die Oberfläche nicht. Verteilen Sie etwa einen Esslöffel Politur gleichmäßig über die gesamte Oberfläche des Polierpads. Tragen Sie die Politur nicht direkt auf eine etwas kleinere Fläche auf, als Sie polieren möchten. Diese erste Anwendung sollte etwa 1/3 einer durchschnittlichen Oberfläche abdecken und mit kreuzweisen oder kreisförmigen Bewegungen und mäßigem Druck aufgetragen werden. Für die zweite und dritte Anwendung der Politur wiederholen Sie wie oben beschrieben. Die Pad-Abdeckung

nimmt beim Nachladen nicht so viel auf. Lassen Sie das Polierpad nicht auf der Oberfläche austrocknen, da die Oberfläche sonst beschädigt werden kann. Setzen Sie die Oberfläche nicht direktem Sonnenlicht aus. Reinigen Sie das Polierpad regelmäßig, um gute Polierergebnisse zu erzielen. Waschen Sie den Polierüberzug mit einem milden Reinigungsmittel und warmem Wasser aus.

## WARTUNG

Entfernen Sie das Akkupack aus dem Werkzeug, bevor Sie Einstellungen, Service- oder Wartungsarbeiten daran durchführen. Ihr Werkzeug benötigt keine zusätzliche Schmierung oder Wartung. Es gibt keine vom Anwender zu wartenden Teile in diesem Elektrowerkzeug. Reinigen Sie Ihr Werkzeug niemals mit Wasser oder chemischen Lösungsmitteln. Wischen Sie es mit einem trockenen Tuch sauber. Lagern Sie Ihr Werkzeug immer an einem trockenen Platz. Sorgen Sie dafür, dass bei staubigen Arbeiten die Lüftungsöffnungen frei sind. Halten Sie alle Bedienelemente staubfrei. Gelegentlich sind durch die Lüftungsschlitze hindurch Funken zu sehen. Dies ist normal und wird Ihr Werkzeug nicht beschädigen.

## ARBEITSTIPPS FÜR IHRE SCHLEIFER

Wenn Ihr Elektrowerkzeug überhitzt, insbesondere bei niedriger Geschwindigkeit, stellen Sie die Geschwindigkeit auf Maximum und lassen Sie es 2-3 Minuten im Leerlauf, um den Motor abzukühlen. Vermeiden Sie einen längeren Gebrauch bei sehr niedrigen Geschwindigkeiten. Verwenden Sie immer Schleifpapier, das für das zu schleifende Material geeignet.

Stellen Sie immer sicher, dass das Werkstück fest eingespannt ist, um eine Bewegung zu verhindern.

Jede Bewegung des Materials kann die Qualität der Schleifoberfläche beeinträchtigen.

Starten Sie den Schleifer vor dem Schleifen und schalten Sie ihn nach dem Stoppen des

Schleifens aus. Für beste Ergebnisse schleifen Sie das Holz in Maserung.


Beginnen Sie nicht mit dem Schleifen, ohne dass das Schleifband eingelegt ist.

Tragen Sie kein Schleifpapier, da sonst die Bodenplatte beschädigt wird. Diese Garantie deckt nicht den Verschleiß der Bodenplatte ab.

Verwenden Sie raues Schleifpapier, um die raue Oberfläche aufzurauen, mittelkörniges Schleifpapier, um die glatte Oberfläche zu glätten, und feinkörniges Schleifpapier, um die endgültige Oberfläche zu polieren. Testen Sie gegebenenfalls zuerst den Abfall.

Verwenden Sie nur hochwertiges Schleifpapier. Schleifpapier steuert die Schleifleistung und nicht die Kraft, die Sie auf das Werkzeug ausüben. Übermäßige Kraft verringert die Schleifleistung und führt zu einer Überlastung des Motors. Regelmäßiger Austausch des Schleifbandes sorgt für die beste Schleifeffizienz.

## UMWELTSCHUTZ

 Elektroprodukte dürfen nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden, sondern sollten nach Möglichkeit zu einer Recyclingstelle gebracht werden. Ihre zuständigen Behörden oder Ihr Fachhändler geben Ihnen hierzu gerne Auskunft.

## AKKU-SCHWINGSCHLEIFER

EC

## Konformitätserklärung



Wir:

HYUNDAI Corporation Holdings Europe  
Am Kronberger Hang 2A, 65824, Schwalbach am Taunus  
Germany

Erklären, dass das unten aufgeführte Produkt :  
Akku-Schwingschleifer

MODELL : OS20S  
FUNKTION : Entfernen von Oberflächenmaterial mithilfe eines  
Schleifmittels

Erfüllt die Anforderungen der Richtlinien des Rates:  
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU & (EU)2015/863

Standards entsprechen der:  
EN 62841-1, EN 62841-2-4, EN IEC 55014-1, EN IEC 55014-2, EN IEC  
63000

Die für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen befugte Person,  
Name : Hyundae Kim  
Adresse : HYUNDAI Corporation Holdings Europe  
65824 Schwalbach am Taunus, Germany

Geschäftsführer

Jaiwon Hur

Projektleiter

Sungwoo Hong

Datum : 2024.09.25

# NOTICE ORIGINALE

## SÉCURITÉ DU PRODUIT

### AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ

## GÉNÉRAUX POUR L'OUTIL



**AVERTISSEMENT!** Lire l'ensemble des mises en garde, instructions, illustrations et spécifications fourni avec cet outil électrique. *Ne pas suivre toutes les instructions énumérées ci-dessous peut conduire à une électrocution, un incendie et / ou des blessures graves.*

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

#### 1. Sécurité de la zone de travail

- a) Conserver la zone de travail propre et bien éclairée. *Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.*
- b) Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. *Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.*
- c) Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil. *Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.*

#### 2. Sécurité électrique

- a) Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre. *Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.*
- b) Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les

tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. *Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.*

- c) Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides. *La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.*
  - d) Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement. *Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.*
  - e) Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure. *L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.*
  - f) Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (DDR). *L'usage d'un DDR réduit le risque de choc électrique.*
- #### 3. Sécurité des personnes
- a) Restez vigilant, regardez ce que vous êtes en train de faire et faites preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. *Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.*
  - b) Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux. *Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.*
  - c) Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter. *Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont*

## PONCEUSE ORBITALE SANS FIL

*l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.*

- d) Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche. *Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.*
  - e) Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment. *Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.*
  - f) S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement. *Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.*
  - g) Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés. *Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.*
  - h) Ne pas laisser les habitudes acquises au cours d'une utilisation fréquente des outils nous rendre complaisants et ignorer les principes de sécurité de l'outil. *Une action imprudente peut entraîner des blessures graves en une fraction de seconde.*
- 4) Utilisation et entretien de l'outil
- a) Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application. *L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.*
  - b) Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa. *Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.*
  - c) Débrancher la prise de la source d'alimentation et / ou retirer la batterie, si elle est amovible, de l'outil, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil. *De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.*
  - d) Conserver les outils à l'arrêt hors de la

portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner. *Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.*

- e) Entretien des outils et accessoires électriques. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser. *De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.*
  - f) Garder affûtés et propres les outils permettant de couper. *Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.*
  - g) Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser. *L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.*
  - h) Maintenir les poignées et les surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse. *Des poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas une manipulation et un contrôle de l'outil en toute sécurité en cas d'imprévu.*
- 5) Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précautions d'emploi
- a) Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant. *Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut entraîner un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.*
  - b) N'utiliser les outils qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés. *L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut entraîner un risque de blessure et d'incendie.*
  - c) Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet



métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre. *Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un incendie.*

- d) Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale. *Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.*
- e) N'utilisez pas de batterie ou d'outil endommagé ou modifié. *Des batteries endommagées ou modifiées peuvent se comporter de façon imprévisible et causer un incendie, une explosion ou un risque de blessure.*
- f) N'exposez pas une batterie ou un outil à un incendie ou à une température excessive. *L'exposition à un incendie ou une température supérieure à 130 °C peut causer une explosion.*
- g) Suivez toutes les instructions de charge et ne rechargez pas la batterie ou l'outil en dehors de la plage de température spécifiée dans les instructions. *Recharger la batterie de façon inappropriée ou en dehors de la plage de température spécifiée peut l'endommager et augmente le risque d'incendie.*
- 6) Maintenance et entretien
- a) Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. *Cela assurera le maintien de la sécurité de l'outil.*
- b) Ne révisiez jamais de batteries endommagées. *La révision de batteries doit uniquement être effectuée par le fabricant ou les prestataires de service autorisés.*

## SYMBOLES



Pour réduire le risque de blessure, l'utilisateur doit lire le mode d'emploi.



Avertissement



Porter une protection pour les yeux



Porter une protection pour les oreilles



Porter un masque contre la poussière



Les déchets d'équipements électriques et électroniques ne doivent pas être déposés avec les ordures ménagères. Ils doivent être collectés pour être recyclés dans des centres spécialisés. Consultez les autorités locales ou votre revendeur pour obtenir des renseignements sur l'organisation de la collecte.

## PONCEUSE ORBITALE SANS FIL


### Liste des composants

1. ZONE DE PREHENSION
2. CONTROLE DE VITESSE VARIABLE
3. BOUTON DE LIBERATION DE LA BATTERIE *
4. BATTERIE *
5. SAC POUSSIERE
6. SORTIE D'EXTRACTION DE POUSSIERE
7. PLATEAU DE PONÇAGE ROTATIF
8. BOUTON ON / OFF
9. PAPIER ABRASIF À FIXATION VELCRO (GRAINS 60/80/120)
10. ADAPTATEUR D'EXTRACTION DE POUSSIERE

\* Tous les accessoires illustrés ou décrits ne sont pas inclus dans la livraison standard.

### Données techniques





Type OS20S (OS20S-steht für die Maschinenbezeichnung, repräsentativ für den Exzenterschleifer)

Tension	18V  (20V Max.)
Vitesse sans chargement	3000-11000 /min
Taille de la plaque de base	Ø125mm
Diamètre orbital	2.5mm
Poids de la machine (sans batterie)	1.07 kg

### Packs de batterie adaptés

Numéro d'article	BI20-2	BI20-4
Capacité de la batterie	2.0Ah	4.0Ah
	Non inclus	Non inclus

### Chargeurs adaptés

Numéro d'article	C20-2	C20-4
Entrée chargeur	100-240V~50/60Hz, 55W	100-240V~50/60Hz, 95W
Sortie chargeur	20V  2.0A	20V  4.0A
Temps de charge (environ)	1hr (2.0 Ah) 2hrs (4.0 Ah)	30mins (2.0 Ah) 60mins (4.0 Ah)
Classe de protection du chargeur	 /II	 /II
	Non inclus	Non inclus

### Informations relatives au bruit

Niveau de pression acoustique:  $L_{pA} = 76,6$  dB(A)  $K_{pA} = 3$  dB(A)

Niveau de puissance acoustique:  $L_{wA} = 84,6$  dB(A)  $K_{wA} = 3$  dB(A)

Porter une protection pour les oreilles.

## INFORMATIONS RELATIVES AUX VIBRATIONS

Valeurs totales de vibration (somme du vecteur triaxial) déterminées selon la norme EN 62841:

Valeur d'émission de vibrations:  $a_{hv} = 4,216 \text{ m/s}^2$  Incertitude  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

La valeur totale de vibration déclarée et la valeur d'émission de bruit déclarée ont été mesurées conformément à la méthode d'essai standard et peuvent être utilisées pour comparer un outil à un autre.

La valeur totale de vibration déclarée et la valeur d'émission de bruit déclarée peuvent également être utilisées lors d'une évaluation préliminaire de l'exposition.

**AVERTISSEMENT!** les vibrations et les émissions de bruit au cours de l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent varier de la valeur déclarée en fonction du mode d'utilisation de l'outil, en particulier du type de pièce traité selon les exemples suivants et d'autres variations concernant le mode d'utilisation de l'outil:

Comment l'outil est utilisé et quels matériaux sont coupés ou percés.

L'outil est en bon état et bien entretenu.

L'utilisation du bon accessoire pour l'outil et l'assurance qu'il est affûté et en bon état.

La force avec laquelle vous serrez les poignées et l'utilisation éventuelle d'un quelconque accessoire anti-bruit et anti-vibration.

Et l'outil est utilisé comme prévu dans sa conception et dans les présentes instructions.

Cet outil peut causer un syndrome de vibration du bras et de la main s'il n'est pas correctement géré.

**AVERTISSEMENT!** Pour être précise, une évaluation du niveau d'exposition en conditions réelles d'utilisation doit également tenir compte de toutes les parties du cycle d'utilisation telles que les moments où l'outil est éteint, et ceux où il fonctionne au ralenti mais ne réalise pas réellement de tâche. Ceci peut réduire de façon significative le niveau d'exposition et la période de fonctionnement totale.

Facteurs contribuant à minimiser votre risque d'exposition aux vibrations et au bruit.

Utilisez TOUJOURS des ciseaux, des forets et des lames affûtés.

Entretenez cet outil en accord avec les présentes instructions et maintenez-le lubrifié (si approprié).

Si l'outil doit être fréquemment utilisé, investissez dans des accessoires anti-bruit et anti-vibration.

Planifiez votre travail pour étaler toute utilisation d'outil à fortes vibrations sur plusieurs jours.

## ACCESSOIRES

Sac poussiere	1
Papier abrasif à fixation velcro (grains 60)	1
Papier abrasif à fixation velcro (grains 80)	1
Papier abrasif à fixation velcro (grains 120)	1
Adaptateur d'extraction de poussière	

Nous vous recommandons d'acheter vos accessoires dans le même magasin qui vous a vendu l'outil.

Reportez-vous à l'emballage des accessoires pour plus de détails. Le personnel du magasin peut vous aider et vous conseiller.

## PONCEUSE ORBITALE SANS FIL

### INSTRUCTIONS D'UTILISATION



**REMARQUE:** Avant d'utiliser l'outil, lisez attentivement le manuel d'utilisation.

#### UTILISATION PRÉVUE

L'appareil a été conçu pour le ponçage du bois, des plastiques des enduits ainsi que des surfaces peintes et vernies.

Les appareils équipés d'une régulation électronique peuvent être utilisés pour les opérations de polissage.

#### AVANT LA MISE EN SERVICE

##### 1. POUR RETIRER OU INSTALLER LA BATTERIE (NON INCLUS) (VOIR FIG A1, A2)

Pour retirer le pack batterie, appuyez d'abord fermement sur le bouton de libération du pack batterie, puis faites glisser le pack batterie hors de votre outil.

Pour installer le pack batterie, faites glisser le pack batterie entièrement chargé sur l'outil avec une force suffisante jusqu'à ce qu'il s'enclenche en position.

##### 2. POUR ASSEMBLER LE PAPIER DE PONÇAGE (VOIR FIG. B)

Retirez toute poussière ou autres objets de la plaque de ponçage et du papier de ponçage. Le papier de ponçage comporte des trous d'extraction de poussière que vous devez aligner avec les trous de la plaque de ponçage, sinon l'extraction de poussière ne fonctionnera pas.

##### 3. POUR ASSEMBLER ET VIDANGER LE SAC À POUSSIÈRE

- **Assemblez le sac à poussière (Voir Fig. C1)**  
Utilisez toujours votre ponceuse avec le sac à poussière en place. Pour attacher, faites glisser le sac à poussière sur l'outil.



**MISE EN GARDE!** Pour éviter la possibilité de projection de poussière ou de pièce étrangère sur votre visage ou vos yeux, n'essayez jamais d'utiliser votre ponceuse sans la boîte à poussière correctement installé.

- **Vider le sac à poussière (Voir Fig. C2, C3)**  
Pour un fonctionnement plus efficace, videz le sac à poussière toutes les 5 à 10 minutes.  
Pour vider le sac à poussière, tirez sur le sac à poussière et secouez-le pour en faire sortir la poussière.

##### 4. POUR UTILISER L'ADAPTATEUR D'EXTRACTION DE POUSSIÈRE (VOIR FIG. D)

Votre ponceuse est équipée d'un adaptateur d'extraction de poussière conçu pour collecter la poussière. Insérez l'adaptateur d'extraction dans la sortie arrière d'extraction de poussière et assurez-vous qu'il est solidement serré. Ensuite, connectez l'adaptateur au tuyau d'un aspirateur.

Lors de l'utilisation, veuillez d'abord allumer l'aspirateur, puis la ponceuse. Si vous arrêtez de poncer, éteignez d'abord la ponceuse, puis votre aspirateur.

**REMARQUE:** Veuillez toujours connecter l'adaptateur avec un tuyau d'aspirateur de 35 mm.

##### 5. PLACER LA PLAQUE DE POLISSAGE (NON INCLUS) (VOIR FIG E1, E2)

Placez le tampon de polissage en toute sécurité sur la plaque rotative et assurez-vous qu'il est centrosymétrique. Sinon, la polisseuse vibre mal.

#### OPÉRATION

##### 1. UTILISATION DE L'INTERRUPTEUR MARCHE / ARRÊT (VOIR FIG. F)

Pour démarrer votre ponceuse, enfoncez le couvercle de protection sur l'interrupteur à la position marquée «I».  
Pour arrêter votre ponceuse, appuyez sur le couvercle de protection à la position marquée «O».

##### 2. COMMANDE DE VITESSE VARIABLE (RÉGLAGE DE LA VITESSE : 1-5-MAX) (VOIR FIG. G)

Avec la commande de vitesse variable, la vitesse requise peut être sélectionnée (également pendant la course).

La vitesse requise dépend du matériau et doit être déterminée par un essai pratique.  
Après de longues périodes de travail à basse

vitesse, laissez la machine refroidir en la faisant fonctionner pendant environ 3 minutes à vitesse maximale sans charge

### 3. ZONE DE PRISE EN MAIN (VOIR FIG. H)

Votre ponceuse est conçue pour être tenue par le haut du boîtier principal.

### 4. SURFACES DE PONÇAGE

Placez la machine avec le papier de verre complet sur la surface à travailler. Assurez-vous une pression de ponçage uniforme. Moins de pression de ponçage augmente la capacité de ponçage et protège la machine et l'outil de ponçage. La capacité d'enlèvement et le motif de ponçage sont principalement déterminés par la sélection du papier de verre (granulométrie), la vitesse de la plaque de ponçage et la pression d'application.

#### - Ponçage grossier

Fixez un papier de verre à gros grain. Appliquez uniquement une légère pression de ponçage pour obtenir un retrait accru de matériau.

#### - Ponçage fin

Fixez un papier de verre à grain fin. Avec une pression modérée, déplacez la machine en mouvements circulaires ou alternativement dans le sens de la longueur et dans le sens de la largeur sur la pièce à travailler. Ne penchez pas la machine pour éviter de poncer à travers la pièce (par exemple, lors du ponçage du placage). Après avoir terminé le travail, éteignez la machine et retirez-la de la pièce.

### 5. PONÇAGE ORBITAL

Guidez votre ponceuse parallèlement à la surface de travail et déplacez-la en cercles ou en motifs croisés.

Ne penchez pas l'outil afin d'éviter les marques de ponçage indésirables profondes. La quantité de matériau retirée est déterminée par la vitesse du disque de ponçage et la granulométrie utilisée. La vitesse du disque de ponçage diminue relativement à la pression exercée sur l'outil. Pour un retrait plus rapide, n'augmentez pas la pression sur l'outil, mais utilisez une granulométrie plus grossière.

### 6. SÉLECTIONNER LA BONNE QUALITÉ DE PAPIER DE VERRE

Différentes qualités de papier de verre peuvent être achetées dans de bons magasins de bricolage. Les qualités disponibles sont Grossier, Moyen et Fin.

Utilisez des grains grossiers pour poncer les finitions rugueuses, des grains moyens pour lisser le travail et des grains fins pour finir. Plus le nombre de qualité est élevé, plus le grain est fin. Pour les travaux rugueux, commencez avec un grain de qualité basse (par exemple, 60 grains) et passez à un grain plus élevé et plus fin (par exemple, 120 grains) pour la finition. Si vous utilisez un grain fin pour des surfaces rugueuses, il se bouchera rapidement et devra être changé.

Il est préférable de faire un essai sur un morceau de matériau de rebut pour déterminer les qualités optimales de papier de verre pour un travail particulier.

### 7. POLISSAGE

L'outil peut être utilisé pour polir la surface avec de la peinture vieillie ou pour éliminer les rayures.

Lors du polissage, sélectionnez le niveau "1".

**REMARQUE:** Ne pas surchauffer la surface. Répartissez environ une cuillerée à soupe de polish uniformément sur toute la surface du tampon de polissage. N'appliquez pas le polish directement sur une surface légèrement plus petite que celle que vous prévoyez de polir. Cette première application devrait couvrir environ 1/3 d'une surface de taille moyenne en l'appliquant transversalement ou avec un mouvement circulaire et une pression modérée. Pour les deuxième et troisième applications de polish, répétez comme ci-dessus. La housse de tampon n'absorbera pas autant lors du rechargement.

Ne laissez pas le tampon de polissage sécher sur la surface, sinon la surface peut être endommagée. Ne pas exposer la surface directement au soleil.

Nettoyez régulièrement le tampon de polissage pour obtenir de bons résultats de polissage. Lavez le bonnet de polissage avec un détergent doux et de l'eau tiède.

## PONCEUSE ORBITALE SANS FIL

### ENTRETIEN

Retirer la batterie de l'outil avant de procéder à un réglage, une réparation ou un entretien. L'outil ne requiert pas de graissage ou d'entretien particulier. Il n'y a pas de pièces réparables par l'utilisateur dans cet outil. Ne jamais utiliser d'eau ou de nettoyeurs chimiques pour nettoyer l'outil. Nettoyer avec un chiffon sec. Toujours conserver l'outil motorisé dans un endroit sec. Maintenir les fentes de ventilation du moteur propres. Empêcher que les commandes de marche soient couvertes de sciure. Il est normal que des étincelles soient visibles dans les fentes de ventilation, cela n'endommagera pas l'outil motorisé.

### CONSEILS DE TRAVAIL POUR VOTRE PONCEUSE

Si votre outil alimenté devient trop chaud, en particulier lorsqu'elle est utilisée à faible vitesse, réglez la vitesse au maximum et faites fonctionner sans charge pendant 2-3 minutes pour refroidir le moteur. Évitez une utilisation prolongée à très faible vitesse. Utilisez toujours du papier abrasif adapté au matériau à poncer. Assurez-vous toujours que la pièce à travailler est fermement maintenue ou serrée pour empêcher tout mouvement. Tout mouvement du matériau peut affecter la qualité de la finition de ponçage. Démarrez votre ponceuse avant de poncer et ne l'éteignez qu'après avoir arrêté de poncer. Pour de meilleurs résultats, ponchez le bois dans le sens du grain. Ne commencez pas à poncer sans avoir le papier abrasif ajusté. Ne laissez pas le papier abrasif s'user, cela endommagerait la plaque de base. La garantie ne couvre pas l'usure de la plaque de base. Utilisez du papier à gros grains pour poncer les surfaces rugueuses, des grains moyens pour les surfaces lisses et des grains fins pour les surfaces finales. Si nécessaire, effectuez d'abord un test sur les matériels usés. Utilisez uniquement du papier abrasif de bonne qualité. L'efficacité du ponçage est déterminé par

le papier abrasif et non la force que vous appliquez à l'outil. Une force excessive réduira le ponçage efficacité et provoquer une surcharge du moteur. Le remplacement régulier du papier abrasif maintiendra une efficacité de ponçage optimale.

### PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les déchets d'équipements électriques et électroniques ne doivent pas être déposés avec les ordures ménagères. Ils sont collectés pour être recyclés dans des centres spécialisés. Consultez les autorités locales ou votre revendeur pour obtenir des renseignements sur l'organisation de la collecte.

# EC Déclaration de Conformité



Nous:

**HYUNDAI Corporation Holdings Europe**  
Am Kronberger Hang 2A, 65824, Schwalbach am Taunus  
Germany

FR

Déclarons que le produit détaillé ci-dessous :  
**Ponceuse orbitale sans fil**

**MODÈLE : OS20S**

**FONCTION : Élimination de matériau de surface avec un abrasif**

Satisfait les exigences des directives du Conseil:  
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU & (EU)2015/863

Les normes sont conformes à:

EN 62841-1, EN 62841-2-4, EN IEC 55014-1, EN IEC 55014-2, EN IEC 63000

La personne autorisée à constituer le dossier technique,  
Nom : **Hyundae Kim**  
Adresse : **HYUNDAI Corporation Holdings Europe**  
**65824 Schwalbach am Taunus, Germany**

Directeur général

Jaiwon Hur


Chef de projet

Sungwoo Hong

Date : 2024.09.25

## LEVIGATRICE ORBITALE A BATTERIA

# ISTRUZIONI ORIGINALI SICUREZZA DEL PRODOTTO AVVISI GENERALI PER LA SICUREZZA DEGLI UTENSILI A MOTORE

 **AVVERTENZA!** Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo elettro utensile. *La mancata osservanza delle istruzioni elencate di seguito potrebbe provocare una scossa elettrica, un incendio e/o lesioni gravi.*

Conservare tutti gli avvisi e le istruzioni per poterli consultare quando necessario. Il termine «elettro utensile elettrico» utilizzato di seguito in questo manuale si riferisce a utensili elettrici alimentati dalla rete (con linea di allacciamento), oltre che ad utensili elettrici alimentati a batteria (senza linea di allacciamento).

### 1. Posto di lavoro

- Mantenere pulito ed ordinato il posto di lavoro. *Il disordine e le zone di lavoro non illuminate possono essere fonte di incidenti.*
- Evitare d'impiegare l'utensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali si trovino liquidi, gas o polveri infiammabili. *Gli utensili elettrici producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.*
- Mantenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'utensile elettrico. *Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'utensile.*

### 2. Sicurezza elettrica

- La spina per la presa di corrente dovrà essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad utensili con collegamento a terra. *Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di*

*scosse elettriche.*

- Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi. *Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.*
- Custodire l'utensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità. *L'eventuale infiltrazione di acqua in un utensile elettrico va ad aumentare il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.*
- Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti al fine di trasportare o appendere l'apparecchio, oppure di togliere la spina dalla presa di corrente. *Mantenere l'utensile al riparo da fonti di calore, dall'olio, dagli spigolii da parti di strumenti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.*
- Qualora si voglia usare l'utensile all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga omologati per l'impiego all'esterno. *L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.*
- Se si deve utilizzare l'utensile a motore in un luogo umido, utilizzare una fonte di alimentazione con protezione a corrente residua. *L'uso di un dispositivo a corrente residua riduce il rischio di folgorazioni elettriche.*

### 3. SICUREZZA DELLE PERSONE

- È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e a maneggiare con giudizio l'utensile elettrico durante le operazioni di lavoro. *Non utilizzare l'utensile in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali. Un attimo di distrazione durante l'uso dell'utensile potrà causare lesioni gravi.*
- Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale, nonché guanti protettivi. *Se si avrà cura d'indossare equipaggiamento protettivo individuale come la maschera antipolvere, la calzatura antidrucciolevole di sicurezza, il casco protettivo o la protezione dell'udito, a*



- seconda dell'impiego previsto per l'utensile elettrico, si potrà ridurre il rischio di ferite.*
- c) Evitare avviamenti involontari. Controllare che l'interruttore sia nella posizione off prima di effettuare il collegamento a una sorgente di alimentazione/batteria, e prima di sollevare o trasportare l'utensile. *Il fatto di tenere il dito sopra all'interruttore o di collegare l'utensile acceso all'alimentazione di corrente potrà essere causa di incidenti.*
- d) Togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese prima di accendere l'utensile. *Un utensile o una chiave inglese che si trovino in una parte di strumento in rotazione potranno causare lesioni.*
- e) È importante non sopravvalutarsi. Avere curadi mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio. *In tale maniera sarà possibile controllare meglio l'apparecchio in situazioni inaspettate.*
- f) Indossare vestiti adeguati. Evitare di indossare vestiti lenti o gioielli. Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontani da pezzi in movimento. *Vestiti lenti, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in pezzi in movimento.*
- g) Se sussiste la possibilità di montare dispositivi di aspirazione o di captazione della polvere, assicurarsi che gli stessi siano stati installati correttamente e vengano utilizzati senza errori. *L'impiego dei suddetti dispositivi diminuisce il pericolo rappresentato dalla polvere.*
- h) Non lasciare che la familiarità acquisita con l'utilizzo frequente dell'elettrotensile si trasformi in autocompiacimento e trascuratezza dei principi di sicurezza. *Un'azione imprudente può causare lesioni gravi entro una frazione di secondo.*
- 4) Maneggio e impiego accurato di elettrotensili
- a) Non sovraccaricare l'elettrotensile. Impiegare l'elettrotensile adatto per eseguire il lavoro. *Utilizzando l'elettrotensile elettrico adatto si potrà lavorare meglio e con maggior sicurezza nell'ambito della gamma di potenza indicata.*
- b) Non utilizzare elettrotensili con interruttori difettosi. *Un elettrotensile che non si può più accendere o spegnere è pericoloso e dovrà essere riparato.*
- c) Staccare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere la batteria, se rimovibile, dall'elettrotensile prima di effettuare qualsiasi regolazione, sostituire gli accessori o riporre gli utensili elettrici. *Tale precauzione eviterà che la macchina possa essere messa in funzione inavvertitamente.*
- d) Custodire gli elettrotensili non utilizzati fuori della portata dei bambini. Non fare usare l'apparecchio a persone non abituate a farlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni. *Gli elettrotensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.*
- e) Eseguire la manutenzione dell'elettrotensile e accessori. Verificare che le parti mobili dell'elettrotensile funzionino perfettamente e non s'inceppino, che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto tale da limitare la funzione della macchina stessa. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettrotensile. *Numerosi incidenti vengono causati da elettrotensili la cui manutenzione è stata effettuata in modo poco accurato.*
- f) Mantenere affilati e puliti gli utensili da taglio. *Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inceppano meno di frequente e sono più facili da condurre.*
- g) Utilizzare elettrotensili, accessori, attrezzi, ecc. in conformità con le presenti istruzioni e secondo quanto previsto per questo tipo specifico di macchina. Osservare le condizioni di lavoro e il lavoro da eseguire durante l'impiego. *L'impiego di elettrotensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.*
- h) Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso. *Le impugnature e le superfici di presa scivolose non permettono l'uso e il controllo sicuri dell'elettrotensile in situazioni impreviste.*

## LEVIGATRICE ORBITALE A BATTERIA

- 5) **Maneggio e impiego accurato delle batterie**
- a) **Caricare la batteria solo ed esclusivamente con i dispositivi di carica consigliati dal produttore.** *Per un dispositivo di carica previsto per un determinato tipo di batteria, sussiste pericolo di incendio, se utilizzato con una batteria di tipo diverso.*
- b) **Utilizzare negli elettrodomestici elettrici solo ed esclusivamente le batterie previste per tale scopo.** *L'uso di batterie di tipo diverso potrebbe dare insorgenza a lesioni a persone e comportare il rischio d'incendi.*
- c) **Tenere la batteria non utilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri oggetti in metallo di piccole dimensioni che potrebbero causare un ponte tra i contatti.** *Un eventuale cortocircuito tra i contatti della batteria può dare origine a bruciature o ad incendi.*
- d) **In caso di impiego sbagliato, possono verificarsi fuoriuscite di liquido dalla batteria. Evitarne il contatto. In caso di contatto casuale, sciacquare con acqua. Qualora il liquido dovesse entrare in contatto con gli occhi, chiedere immediato consiglio a un medico. Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni cutanee o bruciature.**
- e) **Non utilizzare una batteria o un elettrodomestico danneggiati o modificati.** *Le batterie danneggiate o modificate potrebbero manifestare un comportamento imprevedibile con la possibilità di causare un'esplosione o un incendio.*
- f) **Non esporre una batteria o un utensile al fuoco o a temperature elevate.** *L'esposizione al fuoco o a una temperatura superiore a 130°C potrebbe provocare un'esplosione.*
- g) **Seguire tutte le istruzioni per la carica e non caricare la batteria o l'elettrodomestico a una temperatura che non rientri nell'intervallo di valori specificato nelle istruzioni.** *Una ricarica effettuata in maniera scorretta o a una temperatura che non rientra nell'intervallo di valori specificato, potrebbe danneggiare la batteria aumentando il rischio d'incendio.*
- 6) **Assistenza**
- a) **Fare riparare l'apparecchio esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** *In tal modo potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'apparecchio.*
- b) **Non riparare le batterie danneggiate.** *Gli interventi di riparazione sulle batterie devono essere eseguiti dal costruttore o da fornitori di assistenza autorizzati.*

## SIMBOLI



Per ridurre il rischio di lesioni, l'utente deve leggere il manuale di istruzioni



Avvertenza



Indossare protezione per le orecchie



Indossare protezione per gli occhi



Indossare una mascherina antipolvere



I prodotti elettrici non possono essere gettati tra i rifiuti domestici. L'apparecchio da rottamare deve essere portato al centro di riciclaggio per un corretto trattamento.



Controllare con le autorità locali o con il rivenditore per localizzare il centro di riciclaggio più vicino.


## ELENCO DEI COMPONENTI

1. ZONA DI PRESA DELLA MANO
2. CONTROLLO DI VELOCITÀ VARIABILE
3. PULSANTE DI RILASCIO DEL PACCO BATTERIA *
4. PACCO BATTERIA *
5. SACCHETTO PER LA POLVERE
6. USCITA DI ESTRAZIONE DELLA POLVERE
7. PIASTRA ROTANTE PER LEVIGATURA
8. INTERRUTTORE ACCESO/SPENTO
9. CARTA VETRATA CON VELCRO (60/80/120 GRANA)
10. ADATTATORE PER L'ESTRAZIONE DELLA POLVERE

\* Non tutti gli accessori illustrati o descritti sono inclusi nella consegna standard.

## DATI TECNICI





Tipo OS20S (OS20S - designazione della macchinaria, rappresentativa della levigatrice orbitale)

Voltaggio	18V  (20V Max.)
Velocità a vuoto	3000-11000 /min
Dimensioni piastra di appoggio	Ø125mm
Diametro orbitale	2.5mm
Peso della macchina (senza batteria)	1.07 kg

## PACCHI BATTERIA ADATTI

Numero di articolo	BI20-2	BI20-4
Capacità della batteria	2.0Ah	4.0Ah
	Non incluso	Non incluso

## CARICABATTERIE ADATTI

Numero di articolo	C20-2	C20-4
Input di caricabatterie	100-240V~50/60Hz, 55W	100-240V~50/60Hz, 95W
Output di caricabatterie	20V  2.0A	20V  4.0A
Tempo di ricarica (approssimativo)	1hr (2.0 Ah) 2hrs (4.0 Ah)	30mins (2.0 Ah) 60mins (4.0 Ah)
Classe di protezione del caricabatterie	 /II	 /II
	Non incluso	Non incluso

## INFORMAZIONI SUL RUMORE

Pressione acustica ponderata:  $L_{pA} = 76,6$  dB(A)  $K_{pA} = 3$  dB(A)

Potenza acustica ponderata:  $L_{wA} = 84,6$  dB(A)  $K_{wA} = 3$  dB(A)

Indossare protezione per le orecchie.

## LEVIGATRICE ORBITALE A BATTERIA

### INFORMAZIONI SULLA VIBRAZIONE

I valori totali di vibrazione (somma vettoriale triassiale) sono determinati secondo lo standard EN 62841:

Valore emissione vibrazioni:  $a_h = 4,216 \text{ m/s}^2$  Incertezza  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Il valore totale di emissione di vibrazioni dichiarato e il valore di emissioni sonore dichiarati sono stati misurati in base a un metodo di collaudo standard e possono essere utilizzati per il confronto di un utensile con un altro.

Il valore totale di emissione di vibrazioni dichiarato e il valore di emissioni sonore dichiarato possono anche essere utilizzati in una valutazione preliminare dell'esposizione.

**!** **AVVERTENZA!** le emissioni di vibrazioni e sonore durante l'uso effettivo dell'elettrotensile possono differire dal valore dichiarato in base alle modalità con cui esso viene utilizzato. In particolare quale tipo di pezzo viene lavorato dipende dai seguenti fattori e da altre variazioni sulle modalità di utilizzo dell'elettrotensile:

Come viene usato l'elettrotensile e quali sono i materiali tagliati o forati.

Le condizioni e la buona manutenzione dell'elettrotensile.

L'uso dell'accessorio corretto per il taglio e la sua affilatura, nonché le sue buone condizioni.

La tenuta della presa sulle impugnature e se vengono utilizzati eventuali accessori antivibrazioni e antirumore.

L'adeguatezza dell'utilizzo dell'elettrotensile rispetto a quanto previsto.

**Questo elettrotensile potrebbe causare l'insorgenza della sindrome della vibrazione dell'avambraccio se il suo utilizzo non viene gestito correttamente.**

**!** **AVVERTENZA!** per essere precisi, una stima del livello di esposizione nelle attuali condizioni di utilizzo dovrebbe anche tenere conto di tutte le parti del ciclo operativo, come le volte in cui lo strumento viene spento e il tempo in cui viene lasciato girare a vuoto senza realmente fare il suo lavoro. Questo potrebbe ridurre significativamente il livello di esposizione sul periodo di lavoro totale.

Aiuto a minimizzare il rischio di esposizione alle vibrazioni e al rumore.

Usare sempre scalpelli, trapani e lame affilati.

Conservare questo elettrotensile sempre in conformità a queste istruzioni e mantenerlo ben lubrificato (dove appropriato).

Se l'utensile deve essere utilizzato regolarmente, investire in accessori antivibrazioni e antirumore. Pianificare il lavoro in modo da suddividere i lavori che implicano le maggiori vibrazioni nell'arco di più giorni.

### ACCESSORI

Sacchetto per la polvere	1
Carta vetrata con velcro (60 grana)	1
Carta vetrata con velcro (80 grana)	1
Carta vetrata con velcro (120 grana)	1
Adattatore per l'estrazione della polvere	

Si consiglia di acquistare accessori dal negozio in cui viene venduto l'utensile. Per informazioni più dettagliate, consultare la confezione degli accessori. Il personale del negozio può aiutarti con consigli.

## ISTRUZIONI PER L'USO



**NOTA:** Leggere attentamente il manuale di istruzioni prima di utilizzare l'utensile.

### USO PREVISTO

La macchina è adatta per la levigatura e la pulitura a secco su superfici in legno, su materie plastiche, sul metallo, su superfici stuccate e su superfici verniciate. Macchine dotate di regolazione elettronica sono adatte anche per operazioni di lucidatura.

### PRIMA DI MESSA IN FUNZIONE

#### 1. PER RIMUOVERE O INSTALLARE IL PACCO BATTERIA (NON INCLUSO) (VEDI FIG. A1, A2)

Per rimuovere il pacco batteria, premere prima saldamente il pulsante di rilascio del pacco batteria, quindi far scorrere il pacco batteria fuori dallo strumento.

Per installare il pacco batteria, far scorrere il pacco batteria completamente carico sull'utensile con la forza sufficiente fino a quando non si incastra in posizione.

#### 2. PER ASSEMBLARE LA CARTA ABRASIVA (VEDI FIG. B)

Rimuovere eventuali residui di polvere o altri oggetti dalla piastra di levigatura e dalla carta abrasiva.

La carta abrasiva ha dei fori di estrazione della polvere che è necessario allineare con i fori nella piastra di levigatura, altrimenti l'estrazione della polvere non funzionerà.

#### 3. PER ASSEMBLARE ED SVUOTARE IL SACCO PORTAPOVERE

- Assemblare il sacco portapolvere (Vedi Fig. C1)

Utilizzare sempre la levigatrice con il sacco portapolvere montato. Per fissarlo, far scorrere il sacco portapolvere sull'utensile.



**CAUTELA!** Per evitare che polvere o oggetti estranei possano penetrare nel viso o negli occhi, non tentare di utilizzare la levigatrice senza installare correttamente il sacchetto per la polvere.

- Svuotare il sacco raccogli-polvere (Vedi Fig. C2, C3)

Al fine di migliorare l'efficienza operativa, il sacchetto per la polvere viene svuotato ogni 5-10 minuti.

Per svuotare il sacco raccogli-polvere, tirare fuori il sacco raccogli-polvere e agitarlo per far uscire la polvere.

#### 4. PER UTILIZZARE L'ADATTATORE PER L'ESTRAZIONE DELLA POLVERE (VEDI FIG. D)

La tua levigatrice è dotata di un adattatore per l'estrazione della polvere, progettato per la raccolta della polvere. Inserire l'adattatore per l'estrazione nella presa di estrazione della polvere posteriore e assicurarsi che sia fissato saldamente. Quindi collegare l'adattatore al tubo di un aspirapolvere.

Si prega di accendere l'aspirapolvere prima, poi la levigatrice. Se vuoi smettere di levigare, si prega di spegnere prima la levigatrice, poi l'aspirapolvere.

**NOTA:** Connettere sempre l'adattatore con un tubo di aspirazione 35 mm.

#### 5. POSIZIONARE IL TAMPONE LUCIDANTE (NON INCLUSO) (VEDI FIG. E1, E2)

Posizionare sicuramente il tampone per la lucidatura sulla piastra rotante e assicurarsi che sia centrosimmetrico. Altrimenti la lucidatrice non vibra bene.

### FUNZIONAMENTO

#### 1. OPERAZIONE DELL'INTERRUTTORE ACCESO/ SPENTO (VEDI FIG. F)

Per avviare la levigatrice, premere il coperchio protettivo nella posizione "I" sull'interruttore. Per fermare la levigatrice, premere il coperchio protettivo nella posizione contrassegnata "0".

#### 2. CONTROLLO DELLA VELOCITÀ VARIABILE (IMPOSTAZIONE DELLA VELOCITÀ: 1-5-MAX) (VEDI FIG. G)

Tramite il controllo della velocità variabile, è possibile selezionare la velocità desiderata (anche se sta funzionando).

La velocità richiesta dipende dal materiale ed è determinata da prove effettive.

## LEVIGATRICE ORBITALE A BATTERIA

Dopo periodi più lunghi di lavoro a bassa velocità, lasciare che la macchina si raffreddi facendola funzionare per circa 3 minuti alla massima velocità senza carico.

### 3. ZONA DI IMPUGNATURA (VEDI FIG. H)

La tua levigatrice è progettata per essere tenuta dalla parte superiore del corpo principale.

### 4. SUPERFICI DI LEVIGATURA

Posizionare la macchina con la carta abrasiva completa sulla superficie da lavorare. Assicurarsi di applicare una pressione uniforme durante la levigatura. Una pressione di levigatura inferiore aumenta la capacità di levigatura e protegge la macchina e l'utensile di levigatura. La capacità di rimozione e il modello di levigatura sono determinati principalmente dalla selezione della carta abrasiva (grana), dalla velocità della piastra di levigatura e dalla pressione applicata.

#### - Levigatura grossolana

Applicare una carta abrasiva a grana grossa. Applicare solo una leggera pressione di levigatura per ottenere una maggiore rimozione del materiale.

#### - Levigatura fine

Applicare una carta abrasiva a grana fine. Con una pressione moderata, muovere la macchina in un modello circolare o alternativamente in direzioni longitudinali e trasversali sulla superficie da lavorare. Non inclinare la macchina per evitare di levigare attraverso il pezzo (ad es. Durante la levigatura del legno impellicciato). Dopo aver completato il lavoro, spegnere la macchina e sollevarla dal pezzo di lavoro.

### 5. LEVIGATURA ORBITALE

Guida la tua levigatrice parallelamente alla superficie di lavoro e muovila in cerchi o in un motivo a croce.

Non inclinare l'utensile per evitare segni di levigatura indesiderati e profondi. La quantità di materiale rimosso è determinata dalla velocità del disco di levigatura e dalla dimensione del grana utilizzata. La velocità del disco di

levigatura diminuisce in relazione alla pressione applicata sull'utensile. Per una rimozione più rapida, non aumentare la pressione sull'utensile, ma utilizzare una dimensione di grana più grossolana.

### 6. SELEZIONE DELLA GIUSTA QUALITÀ DI CARTA ABRASIVA

È possibile acquistare diverse qualità di carta abrasiva presso buoni negozi di bricolage. Le qualità disponibili sono Grossolana, Media e Fine.

Utilizzare grane grosse per levigare le finiture ruvide, grane medie per levigare e grane fini per rifinire.

Più alto è il numero di qualità, più fine è il grana. Per i lavori grossolani inizia con una grana a basso numero di qualità (ad es. 60 grana) e passa a una grana più alta e più fine (ad es. 120 grana) per il rifinitura. Se si utilizza una grana fine per superfici ruvide, si intaserà presto e sarà necessario cambiarla.

È meglio fare una prova su un pezzo di materiale di scarto per determinare le qualità ottimali di carta abrasiva per un lavoro particolare.

### 7. LUCIDATURA

Lo strumento può essere utilizzato per lucidare la superficie con vernice rovinata o per levigare graffi.

Quando lucidi, selezionare il livello "1".

**NOTA:** Non surriscaldare la superficie.

Distribuire circa un cucchiaino di lucidante uniformemente su tutta la superficie del tampone di lucidatura. Non applicare il lucidante direttamente su una superficie leggermente più piccola di quella che intendi lucidare. Questa prima applicazione dovrebbe coprire circa 1/3 di una superficie di dimensioni medie applicandola trasversalmente o con movimenti circolari e pressione moderata. Per le seconde e terze applicazioni di lucidante, ripetere come sopra. La copertura del tampone non assorbirà tanto durante il riutilizzo.

Non lasciare asciugare il tampone di lucidatura sulla superficie, altrimenti la superficie potrebbe danneggiarsi. Non esporre la superficie alla luce diretta del sole.

Pulire regolarmente il tampone di lucidatura per mantenere buoni risultati di lucidatura. Lavare il berretto di lucidatura con un detergente delicato e acqua calda.

## MANUTENZIONE

Rimuovere il pacco batteria dall'utensile prima di eseguire qualsiasi regolazione, riparazione o manutenzione.

L'attrezzo non richiede lubrificazione o manutenzione aggiuntiva. All'interno dell'attrezzo non ci sono parti riparabili da parte dell'utente. Non usare mai acqua o detergenti chimici per pulire l'attrezzo. Pulire con un panno asciutto. Conservare sempre gli attrezzi elettrici in luoghi asciutti. Tenere pulite le aperture di ventilazione del motore. Tenere puliti dalla polvere tutti i controlli operativi. La formazione di scintille all'interno delle aperture di ventilazione, è un fenomeno normale che non crea danni all'attrezzo.

## SUGGERIMENTI DI LAVORO PER IL TUO LEVIGATRICE

Se l'elettro utensile è surriscaldato, soprattutto a basse velocità, impostare la velocità al massimo e lasciarlo funzionare senza carico per 2-3 minuti per raffreddare il motore. Evitare l'uso prolungato a velocità estremamente bassa. Utilizzare sempre carta abrasiva adatta al materiale da levigare.

Accertarsi sempre che il pezzo sia saldamente fissato o bloccato per impedire il movimento. Qualsiasi movimento del materiale può influire sulla qualità di levigatura.

Avviare la levigatrice prima di levigatura, quindi spegnerla dopo aver interrotto la levigatura. Per risultati ottimali, lucidare il legno nella direzione del grano.

Non iniziare a lucidare senza la carta abrasiva adatta.

Utilizzare carta abrasiva ruvida per irruvidire la superficie ruvida, carta abrasiva a grana media per levigare la superficie liscia e carta abrasiva a grana fine per lucidare la superficie finale. Se necessario, testare prima di materiali su scarto.

Utilizzare solo carta abrasiva di alta qualità. La carta abrasiva controlla l'efficienza di levigatura, non la forza esercitata sull'utensile. Una forza eccessiva riduce l'efficienza di levigatura e causa sovraccarico del motore. La sostituzione regolare della carta abrasiva manterrà la migliore efficienza di levigatura.

## TUTELA AMBIENTALE



I prodotti elettrici non possono essere gettati tra i rifiuti domestici. L'apparecchio da rottamare deve essere portato al centro di riciclaggio per un corretto trattamento. Controllare con le autorità locali o con il rivenditore per localizzare il centro di riciclaggio più vicino.

## LEVIGATRICE ORBITALE A BATTERIA

# EC

# Dichiarazione di

# Conformità



Noi: **HYUNDAI Corporation Holdings Europe**  
Am Kronberger Hang 2A, 65824, Schwalbach am Taunus  
Germany

Dichiariamo che il prodotto dettagliato di seguito :  
**Levigatrice orbitale a batteria**

**MODELLO : OS20S**

**FUNZIONE : Rimuovere il materiale sulla superficie usando un abrasivo medio**

Soddisfa i requisiti delle direttive del Consiglio:  
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU & (EU)2015/863

Gli standard conformano alla:  
EN 62841-1, EN 62841-2-4, EN IEC 55014-1, EN IEC 55014-2, EN IEC 63000

La persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico,  
Nome : Hyundae Kim  
Indirizzo : HYUNDAI Corporation Holdings Europe  
65824 Schwalbach am Taunus, Germany

Direttore generale

Jaiwon Hur

Responsabile del progetto

Sungwoo Hong

Date : 2024.09.25



# MANUAL ORIGINAL SEGURIDAD DEL PRODUCTO ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERALES SOBRE HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS



**ADVERTENCIA!** Lea todas las advertencias de seguridad,

instrucciones, ilustraciones y especificaciones que acompañan a esta herramienta eléctrica.

*Si no se respetan todas las instrucciones que se indican abajo, podría producirse una descarga eléctrica, un incendio o alguien podría resultar herido de gravedad.*

Conserve todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

*El término "herramienta eléctrica" en todas las advertencias siguientes corresponde a la herramienta eléctrica con o sin cable.*

## 1. Zona de trabajo

- a) Mantener su lugar de trabajo limpio y bien iluminado. Bancos de trabajo desordenados y lugares oscuros invitan a los accidentes.
- b) No utilizar herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como por ejemplo en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo. *Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden encender el polvo o los vapores.*
- c) Mantener alejados a los niños y visitantes mientras opera una herramienta eléctrica. *Las distracciones pueden hacerle perder el control.*

## 2) Seguridad eléctrica

- a) Los enchufes de la herramienta eléctrica deben encajar perfectamente en el tomacorriente. Nunca modificar el enchufe de ninguna manera. *No utilizar adaptadores con herramientas eléctricas conectadas a tierra. Los enchufes no modificados y los que encajan perfectamente en el*

*tomacorriente reducirán el riesgo de descarga eléctrica.*

- b) Evitar el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra tales como caños, radiadores, cocinas y heladeras. *Existe un riesgo creciente de descarga eléctrica si su cuerpo queda conectado a tierra.*
  - c) No exponer las herramientas eléctricas a la lluvia y no guardar en lugares húmedos. *El agua que penetra en ellas aumentará el riesgo de una descarga eléctrica.*
  - d) No abusar del cable. Nunca utilizar el cable para transportar, tirar o desenchufar la herramienta eléctrica. *Mantener el cable alejado del calor, del aceite, de bordes agudos o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.*
  - e) Cuando utilice su herramienta eléctrica al aire libre, emplear un prolongador apto para uso en exteriores. *El empleo de cables para uso al aire libre reduce el riesgo de descarga eléctrica.*
  - f) Si es necesario utilizar la herramienta motorizada en un lugar muy húmedo, utilice una fuente de alimentación con dispositivo de corriente residual (RCD). *El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.*
- ## 3) Seguridad personal
- a) Mantenerse alerta, poner atención en lo que está haciendo y utilice el sentido común mientras opera una herramienta eléctrica. No emplear la herramienta cuando se encuentre cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicación. *Un momento de falta de atención durante el manejo de herramientas eléctricas puede dar lugar a daños corporales serios.*
  - b) Utilizar equipo de seguridad. Usar siempre protección ocular. *Equipo de seguridad como máscaras contra el polvo, zapatos antideslizantes de seguridad, sombrero o protección auditiva para condiciones apropiadas reducirá daños corporales.*
  - c) Evite el arranque accidental. Asegúrese de que el interruptor se encuentra

## LIJADORA ORBITAL INALÁMBRICA

- desactivado antes de enchufar la máquina o colocar la batería, al tomar la herramienta o transportarla. *Transportar herramientas con el dedo en el interruptor o enchufar la herramienta cuando el interruptor está encendido invitan a los accidentes.*
- d) Retire llaves de ajuste o llaves inglesas antes de poner la herramienta en funcionamiento. *Una llave que queda unida a una pieza móvil de la herramienta puede originar daños corporales.*
- e) No extralimitarse. Mantenerse firme y con buen equilibrio en todo momento. *Esto permite un mejor control de la herramienta en situaciones inesperadas.*
- f) Vestirse apropiadamente. No usar ropa suelta ni alhajas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas en movimiento. *La ropa suelta, las alhajas o el cabello largo pueden ser atrapados por las piezas móviles.*
- g) Si se proporcionan dispositivos para la extracción y recolección de polvo, asegurarse de que estos estén conectados y utilizados correctamente. *El uso de estos dispositivos puede reducir peligros relacionados con el polvo.*
- h) No permita que el hecho de estar familiarizado con el uso de herramientas le haga volverse descuidado o ignorar las normas de seguridad. *La falta de atención puede provocar heridas graves en una fracción de segundo.*
- 4) Mantenimiento de la herramienta motorizada
- a) No forzar la herramienta eléctrica. Utilizar la herramienta eléctrica correcta para su aplicación. *La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y más seguro a la velocidad para la cual fue diseñada.*
- b) No utilizar la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende o apaga. *Cualquier herramienta eléctrica que no pueda ser controlada con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.*
- c) Desconecte la clavija de la fuente de alimentación o extraiga la batería (si es desmontable) de la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier ajuste, cambiar los accesorios o guardar la herramienta. *Tales medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de arranque accidental de la herramienta.*
- d) Mantener las herramientas eléctricas que no usa fuera del alcance de los niños y no permita que personas no familiarizadas con la herramienta o con estas instrucciones maneje la herramienta eléctrica. *Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios inexpertos.*
- e) Realice un mantenimiento adecuado de las herramientas eléctricas y sus accesorios. Comprobar si hay desalineamiento o atascamiento de piezas móviles, rotura de piezas en general y cualquier otra condición que pueda afectar la operación normal de la herramienta. *Si se verifican daños, recurra a un servicio calificado antes de volver a usar la herramienta. Las herramientas mal mantenidas causan muchos accidentes.*
- f) Mantener las piezas de corte limpias y afiladas. *Puesto que son menos probables de atascarse y más fáciles de controlar.*
- g) Utilizar la herramienta eléctrica, accesorios y brocas etc., de acuerdo con estas instrucciones y de la manera prevista para el tipo particular de herramienta eléctrica, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a ser realizado. *El uso de la herramienta eléctrica para otras operaciones distintas de lo previsto podría dar lugar a una situación peligrosa.*
- h) Mantenga las empuñaduras y las superficies de agarre secas, limpias y sin aceite ni grasa. *Una empuñadura o una superficie de agarre resbaladiza dificultan la correcta manipulación y el control de la herramienta en situaciones imprevistas.*
- 5) Utilización y mantenimiento de la batería
- a) Recargar solamente con el cargador indicado por el fabricante. *Un cargador adaptado a un tipo de batería podría crear un riesgo de incendio si se utiliza con una diferente batería.*
- b) Utilizar las herramientas eléctricas solamente con baterías especialmente

adaptadas. *La utilización de cualquier otra batería podría causar un riesgo de incendio o herida.*

- c) Cuando la batería no está en uso, tenerla lejos de los objetos metálicos como los trombones, las piezas de moneda, las llaves, los clavos, los tornillos, o cualquier otro pequeño objeto metálico susceptibles de establecer una conexión de un terminal a otra. *El cortocircuito de un terminal a otra puede causar quemaduras o un incendio.*
- d) Hay una fuga de líquido de la batería. Evitar todo contacto. Si entre accidentalmente en contacto con este líquido, lavar con agua limpia. En caso de contacto con los ojos, consultar a un médico. *El líquido presente en las baterías puede causar irritaciones o quemaduras.*
- e) No utilice una batería o una herramienta que estén dañadas o hayan sido modificadas. *Las baterías dañadas y modificadas pueden comportarse de forma imprevisible y provocar un incendio, una explosión o herir a alguien.*
- f) No arroje una batería o herramienta al fuego ni las exponga a una temperatura excesiva. *La exposición al fuego y a temperaturas superiores a 130 °C puede provocar una explosión.*
- g) Respete todas las instrucciones de carga y no cargue la batería o la herramienta fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones. *Una carga inadecuada o a una temperatura fuera del rango especificado puede ocasionar daños en la batería y aumentar el riesgo de incendio.*
- 6) Reparación
- a) Permitir que el mantenimiento de su herramienta eléctrica sea efectuado por una persona calificada usando solamente piezas de recambio idénticas. *Esto es primordial para mantener la seguridad de la herramienta eléctrica.*
- b) No intente reparar nunca una batería dañada. *Cualquier intervención técnica en una batería debe ser realizada exclusivamente por el fabricante o por un servicio técnico autorizado.*

## SÍMBOLOS



Para reducir el riesgo de lesión, lea el manual de instrucciones



Advertencia



Utilice protección auditiva



Utilice protección ocular



Utilice una máscara antipolvo



Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos no deben depositarse en la basura doméstica. Se deben reciclar en las instalaciones especializadas. Consulte a las autoridades locales o el establecimiento para saber cómo reciclar estos productos.

## LIJADORA ORBITAL INALÁMBRICA


### LISTA DE COMPONENTES

1. ÁREAS DEL MANGO
2. CONTROL DE VELOCIDAD VARIABLE
3. BOTÓN DE LIBERACIÓN DE LA BATERÍA *
4. PAQUETE DE BATERIA *
5. BOLSA PARA EL POLVO
6. SALIDA DE EXTRACCIÓN DE POLVO
7. PLATO DE LIJADO GIRATORIO
8. INTERRUPTOR ENCENDIDO / APAGADO
9. PAPELES DE LIJA DE VELCRO (60/80/120 GRANOS)
10. ADAPTADOR DE EXTRACCIÓN DE POLVO

\* No todos los accesorios ilustrados o descritos están incluidos en la entrega estándar.

### DATOS TÉCNICOS





Tipo OS20S (OS20S - designación de la maquinaria, representativa de la lijadora orbital)

Voltaje	18V  (20V Max.)
Sin velocidad de carga	3000-11000 /min
Tamaño de placa base	Ø125mm
Diámetro orbital	2.5mm
Peso de la máquina (sin batería)	1.07 kg

### PACKS DE BATERÍAS ADECUADOS

Número de artículo	BI20-2	BI20-4
Paquete de batería	2.0Ah	4.0Ah
	No incluido	No incluido

### CARGADORES ADECUADOS

Número de artículo	C20-2	C20-4
Entrada del cargador	100-240V~50/60Hz, 55W	100-240V~50/60Hz, 95W
Salida del cargador	20V  2.0A	20V  4.0A
Tiempo de carga (aproximado)	1hr (2.0 Ah) 2hrs (4.0 Ah)	30mins (2.0 Ah) 60mins (4.0 Ah)
Clase de protección del cargador	 /II	 /II
	No incluido	No incluido

### INFORMACIÓN DE RUIDO

Nivel de presión acústica ponderada:  $L_{pA} = 76,6$  dB(A)  $K_{pA} = 3$  dB(A)

Nivel de potencia acústica ponderada:  $L_{wA} = 84,6$  dB(A)  $K_{wA} = 3$  dB(A)

Utilice protección auditiva.

## INFORMACIÓN DE VIBRACIÓN

Alores totales de vibración (suma vectorial triangular) determinados según la norma EN 62841:

Valor de emisión de vibración:  $a_{11} = 4,216 \text{ m/s}^2$  Incertidumbre  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

El valor total de vibraciones declarado y el valor de emisiones acústicas declarado se han medido de conformidad con un método de prueba estándar y pueden utilizarse para realizar comparaciones entre herramientas.

El valor total de vibraciones declarado y el valor de emisiones acústicas declarado también pueden utilizarse en una evaluación preliminar de la exposición.

**!** **ADVERTENCIA!** Las vibraciones y las emisiones acústicas que se producen durante el uso de la herramienta eléctrica pueden variar respecto a los valores declarados en función de cómo se utilice la herramienta, especialmente dependiendo del tipo de pieza de trabajo que se procese y de otras formas de usar la herramienta:

Cómo se utiliza la herramienta y se cortan o perforan los materiales.

Si la herramienta se encuentra en buenas condiciones de mantenimiento.

Si se utiliza el accesorio correcto para la herramienta y se garantiza que está afilado y en buenas condiciones.

La firmeza de sujeción de las empuñaduras, y el uso de accesorios para reducir las vibraciones y el ruido.

Y si la herramienta se utiliza según su diseño y estas instrucciones.

**Esta herramienta podría causar síndrome de vibración del brazo y la mano si no se utiliza correctamente.**

**!** **ADVERTENCIA!** Para conseguir una mayor precisión, debe tenerse en cuenta una estimación del nivel de exposición en condiciones reales de todas las partes del ciclo de uso, como los tiempos durante los que la herramienta está apagado o cuando está en funcionamiento pero no está realizando ningún trabajo. Ello podría reducir notablemente el nivel de exposición sobre el periodo de carga total.

Minimización del riesgo de exposición a las vibraciones y el ruido.

Utilice SIEMPRE cinceles, brocas y cuchillas afiladas.

Mantenga esta herramienta de acuerdo con estas instrucciones y bien lubricada (si es necesario).

Si la herramienta se va a utilizar de forma habitual, se recomienda adquirir accesorios para reducir las vibraciones y el ruido.

Planifique su programa de trabajo para distribuir el uso de la herramienta a lo largo de varios días.

## ACCESORIOS

Bolsa para el polvo	1
Papeles de lija de velcro (60 granos)	1
Papeles de lija de velcro (80 granos)	1
Papeles de lija de velcro (120 granos)	1
Adaptador de extracción de polvo	

Le recomendamos que compre sus accesorios en la misma tienda que le vendió la herramienta. Vea el paquete de accesorios para más información. El empleado puede ayudarlo y aconsejarlo.

## LIJADORA ORBITAL INALÁMBRICA

### INSTRUCCIONES



**NOTA:** Antes de utilizar la herramienta, lea atentamente el libro de instrucciones.

#### POSIBLE USO

El aparato ha sido proyectado para lijar en seco madera, material sintético, metal, emplastecidos y superficies pintadas. Los aparatos dotados de una regulación electrónica son adecuados también para pulir.

#### ANTES DE PONERLO EN FUNCIONAMIENTO

##### 1. MONTAJE DEL PAPEL DE LIJA DE GANCHO Y BUCLE (NO INCLUIDO) (VER FIG A1, A2)

Para quitar el paquete de baterías, primero presiona firmemente el botón de liberación del paquete de baterías y luego desliza el paquete de baterías fuera de tu herramienta.

Para instalar el paquete de baterías, desliza el paquete de baterías completamente cargado sobre la herramienta con suficiente fuerza hasta que encaje en su posición.

##### 2. PARA ENSAMBLAR EL PAPEL DE LIJA (VER FIG. B)

quita cualquier polvo u otros objetos de la placa de lijado y del papel de lija.

El papel de lija tiene agujeros de extracción de polvo que debes alinear con los agujeros en la placa de lijado, de lo contrario, la extracción de polvo no funcionará.

##### 3. PARA ENSAMBLAR Y VACIAR LA BOLSA DE POLVO

- **Ensambla la bolsa de polvo (Ver Fig. C1)**  
Siempre utiliza tu lijadora con la bolsa de polvo instalada. Para conectarla, desliza la bolsa de polvo sobre la herramienta.



**PRECAUCIÓN!** Para evitar la posibilidad de que al lijar salpiquen el polvo o cuerpos extraños a su cara u ojos, nunca intente usar su lijadora sin la bolsa de polvo instalada correctamente.

- **Vaciar la bolsa de polvo (Ver Fig. C2, C3)**  
Para una operación más eficiente, vacíe la bolsa de polvo cada 5-10 minutos.

Para vaciar la bolsa de polvo, tira de ella hacia afuera y agita el polvo.

##### 4. PARA USAR EL ADAPTADOR DE EXTRACCIÓN DE POLVO (VER FIG. D)

Tu lijadora está equipada con un adaptador de extracción de polvo, diseñado para la tarea de recolección de polvo. Inserta el adaptador de extracción en la salida de extracción de polvo trasera y asegúrate de que esté bien ajustado. Luego, conecta el adaptador al tubo de una aspiradora.

Primero encienda la aspiradora y luego encienda la lijadora.

Si deja de lijar, primero apague la lijadora, luego apague la aspiradora.

**NOTA:** Conecte siempre el adaptador con una manguera de vacío de 35 mm.

##### 5. COLOQUE LA ALMOHADILLA DE PULIDO (NO INCLUIDO) (VER FIG E1, E2)

Coloque la almohadilla de pulido de forma segura en la placa giratoria y asegúrese de que sea centrosimétrica. De lo contrario, la pulidora vibrará de forma anormal.

#### OPERACIÓN

##### 1. INTERRUPTOR DE ENCENDIDO / APAGADO DE SEGURIDAD (VER FIG. F)

Para encender tu lijadora, presiona la cubierta protectora sobre el interruptor en la posición marcada "I".

Para detener tu lijadora, presiona la cubierta protectora en la posición marcada "0".

##### 2. CONTROL DE VELOCIDAD VARIABLE (AJUSTE DE VELOCIDAD: 1-5-MÁX) (VER FIG. G)

Con el control de velocidad variable, se puede seleccionar la velocidad requerida (también durante la ejecución).

La velocidad requerida depende del material y se determinará mediante un ensayo práctico. Después de periodos prolongados de trabajo a baja velocidad, permite que la máquina se enfríe haciéndola funcionar durante aproximadamente 3 minutos a la velocidad máxima sin carga.

### 3. ÁREA DE AGARRE MANUAL (VER FIG. H)

Tu lijadora está diseñada para ser sostenida por la parte superior del cuerpo principal.

### 4. SUPERFICIES DE LIJADO

Coloca la máquina con la hoja de lija completa sobre la superficie a trabajar. Asegúrate de aplicar una presión de lijado uniforme. Una presión de lijado menor aumenta la capacidad de lijado y protege la máquina y la herramienta de lijado. La capacidad de remoción y el patrón de lijado están determinados principalmente por la selección del papel de lija (tamaño de grano), la velocidad del plato de lijado y la presión de aplicación.

#### - Lijado grueso

Coloca una hoja de lija con grano grueso. Aplica solo una ligera presión de lijado para lograr una mayor remoción de material.

#### - Lijado fino

Coloca una hoja de lija con grano fino. Con una presión moderada, mueve la máquina en un patrón circular o alternativamente en direcciones longitudinales y transversales sobre la pieza de trabajo. No inclines la máquina para evitar lijar a través de la pieza (por ejemplo, al lijar chapa). Después de terminar el trabajo, apaga la máquina y levántala de la pieza de trabajo.

### 5. LIJADO ORBITAL

Guía tu lijadora paralelamente a la superficie de trabajo y muévela en círculos o en un patrón cruzado.

No inclines la herramienta para evitar marcas de lijado no deseadas y profundas. La cantidad de material removido está determinada por la velocidad del disco de lijado y el tamaño del grano utilizado. La velocidad del disco de lijado disminuye en relación a la presión aplicada sobre la herramienta. Para una remoción más rápida, no aumentes la presión sobre la herramienta, sino utiliza un tamaño de grano más grueso.

### 6. SELECCIÓN DE LA CALIDAD ADECUADA DE PAPEL DE LIJA

Se pueden comprar diferentes calidades de papel de lija en buenas tiendas de bricolaje. Las calidades disponibles son Grueso, Medio y Fino.

Utiliza grano grueso para lijar acabados ásperos, grano medio para suavizar el trabajo y grano fino para dar el acabado final.

Cuanto más alto sea el número de calidad, más fino será el grano. Para trabajos ásperos, comienza con un grano de baja calidad (por ejemplo, 60) y cambia a un grado más alto y más fino (por ejemplo, 120) para el acabado. Si utilizas un grano fino para superficies ásperas, se obstruirá pronto y necesitará ser cambiado. Es mejor realizar una prueba en un trozo de material de desecho para determinar las calidades óptimas de papel de lija para un trabajo particular.

### 7. PULIDO

La herramienta se puede utilizar para pulir la superficie con pintura deteriorada o para eliminar arañazos.

Cuando pules, selecciona el nivel "1".

**NOTA:** No sobrecalientes la superficie.

Distribuye aproximadamente una cucharada de pulimento de manera uniforme sobre toda la superficie de la almohadilla de pulido. No apliques pulimento directamente sobre una superficie ligeramente más pequeña que la que pretendes pulir. Esta primera aplicación debería cubrir aproximadamente 1/3 de una superficie de tamaño medio aplicándola transversalmente o con movimientos circulares y una presión moderada. Para las segunda y tercera aplicaciones de pulimento, repite como se indica anteriormente. La cubierta de la almohadilla no absorberá tanto al recargar. No permitas que la almohadilla de pulido se seque sobre la superficie, de lo contrario, la superficie podría dañarse. No expongas la superficie a la luz solar directa.

Limpia la almohadilla de pulido regularmente para mantener buenos resultados de pulido. Lava el gorro de pulido con un detergente suave y agua tibia.

## LIJADORA ORBITAL INALÁMBRICA

### MANTENIMIENTO

Retire el enchufe de la toma de corriente antes de efectuar cualquier ajuste, reparación o mantenimiento.

Su herramienta eléctrica no requiere de lubricación ni mantenimiento adicional. No posee piezas en su interior que deban ser reparadas por el usuario. Nunca emplee agua o productos químicos para limpiar su herramienta. Use simplemente un paño seco. Guarde siempre su herramienta en un lugar seco. Mantenga limpias las ranuras de ventilación del motor. Mantenga todos los controles de funcionamiento libres de polvo. La observación de chispas que destellan bajo las ranuras de ventilación indica un funcionamiento normal que no dañará su herramienta.

### CONSEJOS DE TRABAJO PARA SU PULIDORA

Si su sierra caladora se calienta demasiado, especialmente cuando se usa a baja velocidad, ajuste la velocidad al máximo y no ejecute la carga durante 2-3 minutos para enfriar el motor. Evite el uso prolongado a velocidades muy bajas. Siempre use papel de lija adecuado para el material que desea lijar.

Asegúrese siempre de que la pieza de trabajo esté firmemente sujeta o afianzada para evitar que se mueva.

Cualquier movimiento del material puede afectar la calidad del acabado de lijado.

Arranque su lijadora antes de lijar y apáguela solo después de que deje de lijar. Para obtener los mejores resultados, lije la madera en la dirección del grano.

No comience a lijar sin tener el papel de lijado instalado.

No permita que el papel de lijado se desgaste, ya que podría dañar la placa base. La garantía no cubre el desgaste de la placa base.

Use papel de grano grueso para lijar superficies rugosas, grano medio para superficies lisas y grano fino para las superficies finales. Si es necesario, primero realice una prueba en material de desecho.

Use solo papel de lijado de buena calidad.

El papel de lijado controla la eficiencia del lijado, no la cantidad de fuerza que se aplica a la herramienta. Una fuerza excesiva reducirá la eficacia del lijado y provocará una sobrecarga del motor. Reemplazar el papel de lija regularmente mantendrá una eficiencia de lijado óptima.

### PROTECCION AMBIENTAL



Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos no deben depositarse en la basura doméstica. Se deben reciclar en las instalaciones especializadas. Consulte a las autoridades locales o el establecimiento para saber cómo reciclar estos productos.



# EC Declaración de Conformidad



Nosotros:

**HYUNDAI Corporation Holdings Europe**  
Am Kronberger Hang 2A, 65824, Schwalbach am Taunus  
Germany

Declaramos que el producto detallado a continuación :  
**Lijadora orbital inalámbrica**

**MODELO : OS20S**

**FUNCIÓN : Eliminación de material superficial con un medio abrasivo**

Satisface los requisitos de las directivas del Consejo:  
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU & (EU)2015/863

Normas cumplen con :

EN 62841-1, EN 62841-2-4, EN IEC 55014-1, EN IEC 55014-2, EN IEC  
63000

La persona autorizada para elaborar el expediente técnico,  
Nombre : **Hyundae Kim**  
Dirección : **HYUNDAI Corporation Holdings Europe**  
**65824 Schwalbach am Taunus, Germany**

**ES**

Gerente general

Jaiwon Hur


Director de proyecto

Sungwoo Hong

Fecha : 2024.09.25

## SNOERLOZE VLAKSCHUURMACHINE

# OORSPRONKELIJKE GEBRUIKSAANWIJZING PRODUCTVEILIGHEID ALGEMENE VEILIGHEIDSWAAR- SCHUWINGEN VOOR VERMOGENSMACHINE

 **WAARSCHUWING!** Lees alle veiligheids waarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die bij dit elektrisch gereedschap werden meegeleverd. *Het niet opvolgen van alle onderstaande voorschriften kan tot een elektrische schok, brand en/of ernstig persoonlijk letsel leiden.*

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor latere naslag.

*De term "(elektrisch) gereedschap" in de waarschuwingen hieronder, verwijst naar uw op netspanning werkende gereedschap (met stroomdraad) of uw accugereedschap (draadloos).*

### 1. Werkgebied

- a) Houd uw werkgebied schoon en zorg ervoor dat deze goed verlicht is. *In rommelige en slecht verlichte werkgebieden gebeuren sneller ongelukken.*
- b) Gebruik elektrisch gereedschap niet in explosieve atmosferen, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof. *Elektrisch gereedschap veroorzaakt vonken die de stof of de gassen kunnen doen ontvlammen.*
- c) Houd kinderen en omstanders uit de buurt terwijl u met elektrisch gereedschap werkt. *Afleidingen kunnen ervoor zorgen dat u de controle over het gereedschap verliest.*

### 2) Elektrische veiligheid

- a) De stekker van het elektrisch gereedschap moet passen in het stopcontact. Pas de stekker op geen enkele manier aan om te zorgen dat hij wel past. Gebruik geen adapterstekkers terwijl u geaard elektrisch gereedschap gebruikt. *Onaangepaste*

*stekkers die in het stopcontact passen, verminderen de kans op een elektrische schok.*

- b) Vermijd lichamelijk contact met geaarde of gegronde oppervlakken, zoals buizen, radiatoren, fornuizen en koelkasten. *Als uw lichaam geaard of geground is, is er een grotere kans op een elektrische schok.*
  - c) Stel uw elektrische gereedschap niet bloot aan regen of natte omstandigheden. *Water dat elektrisch gereedschap kan binnendringen, vergroot de kans op een elektrische schok.*
  - d) Gebruik de stroomdraad niet op een andere manier dan waarvoor deze gemaakt is. Trek niet aan de stroomdraad, ook niet om de stekker uit het stopcontact te krijgen en draag het gereedschap niet door het aan de stroomdraad vast te houden. Houd de stroomdraad uit de buurt van hitte, olie, scherpe hoeken en bewegende onderdelen. *Beschadigde of verwarde stroomdraden vergroten de kans op een elektrische schok.*
  - e) Wanneer u het elektrische gereedschap buitenshuis gebruikt, dient u te zorgen voor een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis. *Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis, vermindert de kans op een elektrische schok.*
  - f) Moet een krachtmachine in een vochtige locatie worden gebruikt, gebruik dan een aardlekschakelaar (ALS). *Een ALS vermindert het gevaar op elektrische schokken.*
- ### 3) Persoonlijke veiligheid
- a) Blijf alert, kijk waar u mee bezig bent en gebruik uw gezonde verstand wanneer u met elektrisch gereedschap werkt. Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen. *Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van elektrisch gereedschap kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.*
  - b) Gebruik een veiligheidsuitrusting. Draag altijd oogbescherming. *Een*

- veiligheidsuitrusting, zoals een stofmasker, schoenen met antislipzolen, een veiligheidshelm, of oorbescherming die onder de juiste omstandigheden gebruikt wordt, vermindert de kans op persoonlijk letsel.*
- c) **Pas op dat het apparaat niet onbedoeld wordt gestart. Zorg ervoor dat de schakelaar uit staat voordat u de voeding en/of batterij aansluit, en als u de machine oppakt en draagt. Gereedschap dragen terwijl u uw vinger op de schakelaar houdt, of de stekker in het stopcontact steken terwijl het gereedschap ingeschakeld staat, is vragen om ongelukken.**
- d) **Verwijder inbussleutels of moersleutels voordat u het gereedschap inschakelt. Een sleutel die nog in of op een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap zit, kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.**
- e) **Werk niet boven uw macht. Zorg er altijd voor dat u stevig staat en goed in balans bent. Hierdoor hebt u betere controle over het gereedschap in onverwachte situaties.**
- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houd uw haar en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen. Loszittende kleding, sieraden of lang haar kan vast komen te zitten in bewegende onderdelen.**
- g) **Wanneer er apparaten worden bijgeleverd voor stofafzuiging en –opvang, zorg er dan voor dat deze aangesloten zijn en op de juiste manier gebruikt worden. Het gebruik van deze apparaten vermindert de gevaren die door stof kunnen ontstaan.**
- h) **Als u gereedschap veelvuldig gebruikt, dan kan dit leiden tot het negeren van de veiligheidsprincipes, probeer dit te vermijden. Een achteloze actie kan binnen een fractie van een seconde leiden tot ernstig letsel.**
- 4) **Gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap**
- a) **Forceer het gereedschap niet. Gebruik gereedschap dat voor de toepassing geschikt is. Het gebruik van geschikt gereedschap levert beter werk af en werkt**
- veiliger als het gebruikt wordt op de snelheid waar het voor ontworpen is.*
- b) **Gebruik het gereedschap niet wanneer de aan/uitschakelaar niet functioneert. Gereedschap dat niet kan worden bediend met behulp van de schakelaar is gevaarlijk en dient te worden gerepareerd.**
- c) **Haal de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu, indien deze kan worden verwijderd, uit het gereedschap voordat u instellingen veranderd, toebehoren vervangt of de machine opbergt. Deze preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen de kans op het ongewild inschakelen van het gereedschap.**
- d) **Berg gereedschap dat niet gebruikt wordt buiten het bereik van kinderen op en laat personen die niet bekend zijn met het gereedschap of met deze veiligheidsinstructies het gereedschap niet bedienen. Elektrisch gereedschap kan in de handen van ongetrainde gebruikers gevaarlijk zijn.**
- e) **Onderhouden van het gereedschap en accessoires. Controleer of bewegende onderdelen nog goed uitgelijnd staan, of ze niet ergens vastzitten en controleer op elke andere omstandigheid die ervoor kan zorgen dat het gereedschap niet goed functioneert. Wanneer het gereedschap beschadigd is, dient u het te repareren voordat u het in gebruik neemt. Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.**
- f) **Houd snijdend gereedschap schoon en scherp. Goed onderhouden snijdend gereedschap met scherpe zaagbladen/ messen zal minder snel vastlopen en is makkelijker te bedienen.**
- g) **Gebruik het gereedschap, de accessoires, de bitjes, enz. in overeenstemming met deze instructies en op de manier zoals bedoeld voor het specifieke type elektrisch gereedschap, rekening houdend met de werkomstandigheden en het uit te voeren werk. Het gereedschap gebruiken voor andere doeleinden dan waar deze voor ontworpen is, kan gevaarlijke situaties opleveren.**

## SNOERLOZE VLAKSCHUURMACHINE

- h) Houd de handgrepen en grijppoppervlakten droog, schoon en vrij van olie en smeermiddel. *Glibberige handgrepen en grijppoppervlakten laten geen veilige hantering toe, en zorgen ervoor dat u geen controle hebt over het gereedschap in onverwachte omstandigheden.*
- 5) Gebruik en onderhoud van accugereedschap
- a) Laad het accupack alleen op met de door de fabrikant aangegeven oplader. *Een oplader die geschikt is voor het ene type accupack, kan brand veroorzaken wanneer die gebruikt wordt voor een ander type accupack.*
- b) Gebruik het gereedschap uitsluitend met het aangegeven accupack. *Door het gebruik van andere accupacks ontstaat de kans op letsel of brand.*
- c) Wanneer het accupack niet gebruikt wordt, dient u het uit de buurt te houden van metalen voorwerpen, zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een verbinding kunnen maken tussen de contactpunten van de terminal. *Het kortsluiten van de accuterminals kan zorgen voor brandwonden of brand.*
- d) Onder extreme omstandigheden kan er vloeistof uit de accu lopen; raak deze vloeistof niet aan. *Wanneer u toch onverhoopt met de vloeistof in aanraking komt, dient u dit onmiddellijk af te spoelen met water. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, dient u zo snel mogelijk een arts te raadplegen. Vloeistof die afkomstig is uit de accu kan irritatie of brandwonden veroorzaken.*
- e) Gebruik geen accu of gereedschap dat beschadigd of aangepast is. *Beschadigde of aangepaste accu's kunnen onvoorspelbaar reageren, wat kan leiden tot brand, explosie of het veroorzaken van letsel.*
- f) Stel een accu of gereedschap niet bloot aan vuur of extreme temperatuur. *Blootstelling aan brand of een temperatuur boven 130°C kan explosie veroorzaken.*
- g) Volg alle instructies en laad de accu

of het gereedschap niet op buiten het temperatuurbereik dat vermeld is in de handleiding. *Onjuist opladen of opladen bij temperaturen buiten het aangegeven bereik kan de accu beschadigen en het risico op brand vergroten.*

### 6) Service

- a) Laat uw elektrisch gereedschap repareren door een bevoegde reparateur die alleen originele reserveonderdelen gebruikt. *Zo bent u er zeker van dat uw gereedschap veilig blijft.*
- b) Repareer nooit beschadigde accu's. *Reparatie van accu's mag alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of geautoriseerde onderhoudstechnici.*

## SYMBOLLEN



Om het risico op letsels te beperken, moet u de gebruikershandleiding lezen



Waarschuwing



Draag oorbescherming



Draag een veiligheidsbril



Draag een stofmasker



Afgedankte elektrische producten mogen niet bij het normale huisafval terechtkomen. Breng deze producten waar mogelijk naar een recyclecentrum bij u in de buurt. Vraag de verkoper of de gemeente informatie en advies over het recyclen van elektrische apparatuur.


## COMPONENTENLIJST

1. HANDGREEP ZONE
2. VARIABELE SNELHEIDSREGELING
3. BATTERIJPAK UITSCHAKELKNOP *
4. BATTERIJPAK *
5. STOFZAK
6. STOFAFZUIGAANSLUITING
7. ROTERENDE SCHUURPLAAT
8. AAN / UIT SCHAKELAAR
9. KLITTENBANDSCHUURPAPIER (KORREL 60/80/120)
10. STOFAFZUIGADAPTER

\* Niet alle afgebeelde of beschreven accessoires zijn opgenomen in de standaard levering.

## TECHNISCHE GEGEVENS

Type OS20S (OS20S-aanduiding van machines, vertegenwoordiger van de vlakschuurmachine)





Spanning	18V  (20V Max.)
Geen laadsnelheid	3000-11000 /min
Grootte van voetplaat	Ø125mm
Orbitale diameter	2.5mm
Machinegewicht (zonder batterij)	1.07 kg

## GESCHIKTE BATTERIEN

Artikelnummer	BI20-2	BI20-4
Batteri capaciteit	2.0Ah	4.0Ah
	Niet inbegrepen	Niet inbegrepen

NL

## GESCHIKTE OPLADERS

Artikelnummer	C20-2	C20-4
Ingang oplader	100-240V~50/60Hz, 55W	100-240V~50/60Hz, 95W
Uitgang oplader	20V  2.0A	20V  4.0A
Laadtijd (ongeveer)	1hr (2.0 Ah) 2hrs (4.0 Ah)	30mins (2.0 Ah) 60mins (4.0 Ah)
Oplader beschermingsklasse	 II	 II
	Niet inbegrepen	Niet inbegrepen

## GELUIDSPRODUCTIE

A-gewogen geluidsdruk:  $L_{pA} = 76,6$  dB(A)  $K_{pA} = 3$  dB(A)

A-gewogen geluidsniveau:  $L_{wA} = 84,6$  dB(A)  $K_{wA} = 3$  dB(A)

Draag oorbescherming.

## SNOERLOZE VLAKSCHUURMACHINE

### TRILLINGSGEGEVENS

Totale trillingswaarden (som triax vector) bepaald volgens EN 62841:

Trillingsemissie waarde:  $a_n = 4,216 \text{ m/s}^2$  Onzekerheid  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

De gedeclareerde totale trillingswaarde en de gedeclareerde geluidsemisiewaarde zijn gemeten volgens een standaard testmethode en kunnen worden gebruikt om één gereedschap te vergelijken met een ander. De gedeclareerde totale trillingswaarde en de gedeclareerde geluidsemisiewaarde kunnen ook worden gebruikt bij een voorlopige beoordeling van de blootstelling.



**WAARSCHUWING!** De trillingsemisiewaarde tijdens het feitelijke gebruik van dit elektrisch gereedschap kan afwijken van de opgegeven waarde, afhankelijk van de wijze waarop het gereedschap wordt gebruikt, zoals in de volgende voorbeelden:

Hoe de machine gebruikt wordt en hoe het materiaal gesneden of geboord wordt.

De conditie en de onderhoudstoestand van de machine.

Gebruik van de juiste toebehoren. Zorg ervoor dat ze scherp zijn en in goede conditie.

Hoe stevig de handgreep wordt vastgehouden en of er anti-trilling en -geluidsaccessoires worden gebruikt.

De machine moet gebruik worden zoals door de ontwerper bedoeld is en in overeenstemming met deze instructies.

Deze machine kan een trillingssyndroom in hand en arm veroorzaken als hij niet op de juiste wijze gehanteerd wordt.



**WAARSCHUWING!** Voor de nauwkeurigheid moet bij een schatting van het blootstellingsniveau in de feitelijke gebruiksomstandigheden rekening worden gehouden met alle delen van de bewerking, zoals het moment dat de machine wordt uitgeschakeld en de tijden waarop de machine loopt zonder daadwerkelijk gebruikt te worden. Dit kan het blootstellingsniveau over de totale werkperiode aanzienlijk verminderen.

Het risico op blootstelling aan trillingen en geluid verminderen.

Gebruik ALTIJD scherpe beitels, boren en zaagbladen.

Onderhoud de machine volgens deze instructies en houd hem goed gesmeerd (voor zover van toepassing).

Als het gereedschap regelmatig wordt gebruikt, investeer dan in anti-trilling en -geluidsaccessoires.

Plan de werkzaamheden zodat de taken met veel trillingen over een aantal dagen verspreid worden.

### ACCESSORIES

Stofzak	1
Klittenbandschuurpapier (korrel 60)	1
Klittenbandschuurpapier (korrel 80)	1
Klittenbandschuurpapier (korrel 120)	1
Stofafzuigadapter	

We raden u aan uw accessoires te kopen in dezelfde winkel die u de tool heeft verkocht. Zie de accessoire-verpakking voor meer informatie. Winkelpersoneel kan u helpen met advies.

## BEDIENINGSIN- STRUCTIES



**OPMERKING:** Lees de handleiding zorgvuldig door voordat u het gereedschap gebruikt.

### BEOOGDE GEBRUIK

De machine is bestemd voor het droog schuren van hout, kunststof, metaal, plamuur en gelakte oppervlakken.

Machines met elektronische regeling zijn ook geschikt voor polijsten.

### VOOR HET STARTEN

#### 1. HET AANPASSEN VAN DE HAAK EN LUS SCHUREN PAPIER (NIET INBEGREPEN) (ZIE AFB. A1, A2)

Om de accu te verwijderen, drukt u eerst stevig op de ontgrendelknop van de accu en schuift u vervolgens de accu uit het gereedschap.

Om de accu te installeren, schuift u de volledig opgeladen accu met voldoende kracht op het gereedschap totdat deze op zijn plaats klikt.

#### 2. VOOR HET MONTEREN VAN HET SCHUURPAPIER (ZIE AFB. B)

Verwijder stof of andere voorwerpen van de schuurplaat en het schuurpapier.

Het schuurpapier heeft stofafzuigopeningen die u moet uitlijnen met de gaten in de schuurplaat, anders werkt de stofafzuiging niet.

#### 3. VOOR HET MONTEREN EN LEGEN VAN DE STOFZAK

##### - Monteer de stofzak (Zie afb. C1)

Bedien uw schuurmachine altijd met de stofzak gemonteerd. Schuif de stofzak op het gereedschap om deze te bevestigen.



**VOORZICHTIG!** Om de kans op schuren stof of vreemde materie die in je gezicht of ogen gegooid wordt voorkomen, nooit proberen om uw schuurmachine gebruiken zonder stofzak goed geïnstalleerd.

##### - Leeg de stofzak (Zie afb. C2, C3)

Voor een efficiëntere werking, leeg de stofzak elke 5-10 minuten.

Om de stofzak leeg te maken, trekt u de stofzak eruit en schudt u het stof eruit.

#### 4. VOOR HET GEBRUIK VAN DE STOFZUIGADAPTER (ZIE AFB. D)

Uw schuurmachine is uitgerust met een stofzuigadapter, die is ontworpen voor het verzamelen van stof. Steek de adapter in de achterste stofafzuigopening en zorg ervoor dat deze stevig is vastgedraaid. Sluit vervolgens de adapter aan op de slang van een stofzuiger.

Tijdens het gebruik, schakel de stofzuiger eerste, zet de schuurmachine. Als u stopt met het schuren, de stekker uit het bin eerste en zet de stofzuiger.

**OPMERKING:** Sluit de adapter altijd aan met een 35 mm vacuümslang.

#### 5. PLAATS HET POLIJSTKUSSEN (NIET INBEGREPEN) (ZIE AFB. E1, E2)

Plaats het polijstkussen stevig op de draaischijf en zorg ervoor dat deze centrosymmetrisch is. Anders trilt de polijstmachine slecht.

### FUNCTIONEERT

#### 1. BEDIENING VAN DE SCHAKELAAR AAN / UIT (ZIE AFB. F)

De schuurmachine te starten het beschermende voorziening van de schakelaar in de positie genaamd "I".

Het schuurmachine stoppen op de beschermkap in de stand markering "0"

#### 2. VARIABELE-SNELHEIDSREGELAARS (INSTELLING SNELHEID: 1-5-MAX) (ZIE AFB. G)

Met variabele snelheid, kan kiezen voor de gewenste snelheid (zelfs wanneer ze liep).

De gewenste snelheid is afhankelijk van het materiaal en moet worden bepaald door een praktijktest.

Na langdurig werken op lage snelheid, laat u de machine afkoelen door deze ongeveer 3 minuten op maximale snelheid zonder belasting te laten draaien.

#### 3. HANDGREEPGEBIED (ZIE AFB. H)

Uw schuurmachine is ontworpen om vast te houden aan de bovenkant van de hoofdbehuizing.

#### 4. SCHUURVLAKKEN

Plaats de machine met het volledige

## SNOERLOZE VLAKSCHUURMACHINE

schuurpapier op het te bewerken oppervlak. Zorg voor een gelijkmatige schuurdruk. Minder schuurdruk verhoogt de schuurcapaciteit en beschermt de machine en het schuurgereedschap. De verwijderingscapaciteit en het schuurpatroon worden voornamelijk bepaald door de selectie van het schuurpapier (korrelgrootte), de snelheid van de schuurplaat en de toepassingsdruk.

### - Grof schuren

Bevestig een schuurpapier met grove korrel. Breng alleen lichte schuurdruk aan om een verhoogde materiaalverwijdering te bereiken.

### - Fijn schuren

Bevestig een schuurpapier met fijne korrel. Beweeg met matige druk de machine in een circulair patroon of afwisselend in lengte- en dwarsrichting over het werkstuk. Kantel de machine niet om door het werkstuk te schuren (bijvoorbeeld bij het schuren van finer). Schakel na het voltooiën van het werk de machine uit en til deze van het werkstuk.

## 5. ORBITAAL SCHUREN

Leid uw schuurmachine parallel aan het werkoppervlak en beweeg deze in cirkels of in een kruispatroon.

Kantel het gereedschap niet om ondiepe ongewenste schuurmarkeringen te voorkomen. De hoeveelheid materiaal die wordt verwijderd, wordt bepaald door de snelheid van de schuurplaat en de korrelgrootte die wordt gebruikt. De snelheid van de schuurplaat neemt af naarmate er meer druk wordt uitgeoefend op het gereedschap. Voor snellere verwijdering, verhoog de druk op het gereedschap niet, maar gebruik een grovere korrelgrootte.

## 6. SELECTIE VAN DE JUISTE KORRELGROOTTE VAN SCHUURPAPIER

Verschillende korrelgroottes schuurpapier zijn verkrijgbaar bij goede doe-het-zelfwinkels. Beschikbare korrelgroottes zijn Grof, Medium en Fijn.

Gebruik grove korrels om ruwe afwerkingen glad te schuren, medium korrel om het werk te egaliseren en fijne korrel om af te werken.

Hoe hoger het korrelnummer, hoe fijner de korrel. Begin voor ruw werk met een laag korrelnummer (bijv. 60 korrel) en ga over naar een hoger, fijner korrelnummer (bijv. 120 korrel) voor de afwerking. Als u een fijn korrelnummer gebruikt voor ruwe oppervlakken, zal het snel verstopten en moeten worden vervangen. Het is het beste om een proefstuk op een reststuk materiaal uit te voeren om de optimale korrelgroottes van schuurpapier voor een specifieke klus te bepalen.

## 7. POLIJSTEN

Het gereedschap kan worden gebruikt voor het polijsten van het oppervlak met verweerde verf of het wegwerken van krassen.

Bij het polijsten, selecteer niveau "1".

**OPMERKING:** Oververhit het oppervlak niet.

Verdeel ongeveer een eetlepel polijstmiddel gelijkmatig over het hele oppervlak van de polijstpad. Breng het polijstmiddel niet rechtstreeks aan op een iets kleiner oppervlak dan u van plan bent te polijsten. Deze eerste toepassing zou ongeveer 1/3 van een gemiddeld oppervlak moeten bedekken door het kruiselings of met een cirkelvormige beweging en met matige druk aan te brengen. Herhaal voor de tweede en derde toepassingen van polijstmiddel zoals hierboven beschreven. De padhoes zal niet zo veel absorberen bij het herladen.

Laat de polijstpad niet uitdrogen op het oppervlak, anders kan het oppervlak beschadigd raken. Stel het oppervlak niet bloot aan direct zonlicht.

Reinig de polijstpad regelmatig om goede polijstresultaten te behouden. Was de polijstkous uit met een mild reinigingsmiddel en warm water.

## ONDERHOUD

Trek de voedingskabel uit de aansluiting voordat u eventuele aanpassingen, reparaties of onderhoud uitvoert.

Dit elektrische gereedschap hoeft niet extra gesmeerd of onderhouden te worden.

Dit gereedschap bevat geen onderdelen waaraan de gebruiker onderhoud kan of moet



uitvoeren. Gebruik nooit water of chemische reinigingsmiddelen voor het schoonmaken van uw elektrische gereedschap. Veeg het schoon met een droge doek. Bewaar uw elektrische gereedschap altijd op een droge plek. Houd de ventilatiegloeuen van de motor schoon. Houd alle bedieningselementen vrij van stof. Er kunnen vonken zichtbaar zijn in de ventilatiegloeuen. Dit is normaal en leidt niet tot beschadiging van uw gereedschap.

## WERKTIPS VOOR UW SCHUURMACHINE

Als uw elektrisch gereedschap te warm, vooral wanneer het wordt gebruikt bij lage snelheid, de snelheid op maximale en voer het uit zonder belasting voor 2-3 minuten om de motor te koelen. Vermijd langdurig gebruik bij zeer lage snelheden. Gebruik altijd schuren papier dat geschikt is voor het materiaal dat u wilt zand. Zorg er altijd voor dat het werkstuk stevig wordt vastgehouden of geklemd om verplaatsing te voorkomen.

Elke beweging van het materiaal kan invloed hebben op de kwaliteit van het schuren beeld. Start de schuurmachine voor het schuren van de schuur en zet hem uit nadat u stopt met het schuren. Voor het beste resultaat, zand hout in de richting van de nerf.

Begin niet te schuren zonder schuren uitgerust papier.



Sta niet toe dat het Schuren papier te slijten, zal het de bodemplaat beschadigen. De garantie dekt geen slijtage aan de basisplaat.

Gebruik grof schuurpapier voor het schuren ruwe oppervlakken halflangkorrelige voor gladde oppervlakken en fijne korrel voor uiteindelijke oppervlakken. Indien nodig, eerst te testen het afvalmateriaal.

Gebruik alleen schuurpapier van goede kwaliteit.

Het Schuren papier bestuurt de efficiëntie schuren, niet de hoeveelheid kracht uitgeoefend op het gereedschap. Overmatige kracht vermindert het schuren rendement en oorzaak motoroverbelasting. Reguliëre schuren papier geschuurd vervanging optimale efficiëntie te handhaven.

## BESCHERMING VAN HET MILIEU

 Afgedankte elektrische producten mogen niet bij het normale huisafval  terechtkomen. Breng deze producten waar mogelijk naar een recyclecentrum bij u in de buurt. Vraag de verkoper of de gemeente informatie en advies over het recyclen van elektrische apparatuur.

**SNOERLOZE VLAKSCHUURMACHINE**

# EC Verklaring van Overeenstemming



Wij: **HYUNDAI Corporation Holdings Europe**  
Am Kronberger Hang 2A, 65824, Schwalbach am Taunus  
Germany

Verklaren dat het onderstaande product :  
**Snoerloze vlakschuurmachine**

**MODEL : OS20S**

**FUNCTIE : Oppervlaktemateriaal verwijderen met een schuurmiddel**

Voldoet aan de vereisten van de richtlijnen van de Raad:  
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU & (EU)2015/863

Normen voldoen aan :

EN 62841-1, EN 62841-2-4, EN IEC 55014-1, EN IEC 55014-2, EN IEC  
63000

De persoon die bevoegd is om het technisch dossier samen te stellen,

Naam : **Hyundae Kim**

Adres : **HYUNDAI Corporation Holdings Europe**  
65824 Schwalbach am Taunus, Germany

Algemeen directeur

Jaiwon Hur

Projectmanager

Sungwoo Hong

Datum : 2024.09.25

# INSTRUCȚIUNI ORIGINALE SECURITATEA PRODUSULUI AVERTISMENTE GENERALE DE SIGURANȚĂ PENTRU UNELTE ELECTRICE



**ATENȚIONARE!** Citiți toate atenționările de siguranță și parcurgeți toate instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile atașate acestei scule electrice. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor enumerate mai jos poate duce la electrocutare, incendiu și/ sau leziune corporală gravă.

**Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.**

Termenul „unealtă electrică” din avertismente se referă la o unealtă electrică alimentată de la rețeaua de energie electrică (prin cablu) sau la o unealtă electrică alimentată de la un acumulator (fără cablu).

## 1. Siguranța zonei de lucru

- a) **Mențineți zona de lucru curată și bine iluminată.** Zonele de lucru în dezordine și întunecoase favorizează accidentele.
- b) **Nu utilizați uneltele electrice în atmosfere explozive, de exemplu în prezența unor lichide, gaze sau praf inflamabile.** Uneltele electrice provoacă scânteii ce pot aprinde pulberea sau vaporii.
- c) **Asigurați-vă că nu sunt în apropiere persoane și copii în timpul funcționării unei unelte electrice.** Distragerea atenției poate duce la pierderea controlului uneltei.

## 2. Siguranța electrică

- a) **Fișele uneltei electrice trebuie să se potrivească perfect în priză de alimentare. Nu modificați niciodată ștecherul. Nu folosiți niciun adaptor pentru uneltele electrice cu împământare.** Utilizarea ștecherelor nemodificate în prize corespunzătoare va reduce riscul

*electrocutării.*

- b) **Evitați contactul fizic cu suprafețe cu legătură la pământ, cum ar fi țevi, radiatoare, mașini de gătit sau frigidere.** *Riscul electrocutării este mai mare în cazul în care corpul dumneavoastră vine în contact cu suprafața împământată.*
  - c) **Nu expuneți uneltele electrice la ploaie sau la umiditate. Dacă intră apă în unealta electrică, riscul electrocutării este mai mare.**
  - d) **Nu deteriorați cablul de alimentare. Nu folosiți niciodată cablul pentru transportarea, tragerea sau scoaterea din priză a uneltei electrice.** *Păstrați cablul de alimentare la distanță de căldură, ulei, margini ascuțite sau părți mobile. Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul electrocutării.*
  - e) **Când folosiți unealta electrică în exterior, utilizați un prelungitor potrivit pentru utilizarea în exterior.** *Utilizarea unui cablu potrivit pentru uzul în exterior reduce riscul electrocutării.*
  - f) **Dacă utilizarea uneltei electrice într-un loc umed nu poate fi evitată, folosiți o alimentare protejată cu dispozitiv de curent rezidual (RCD).** *Folosirea unui dispozitiv RCD reduce riscul electrocutării.*
- ## 3. Siguranța personală
- a) **Fiți concentrat, urmăriți ceea ce faceți și dați dovadă de simț practic când folosiți o unealtă electrică. Nu folosiți o unealtă electrică dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** *O clipă de neatenție în timpul funcționării uneltei electrice poate duce la accidentări personale grave.*
  - b) **Folosiți echipament personal de protecție. Purtați întotdeauna ochelari de protecție.** *Echipamentele de protecție precum masca de protecție contra prafului, încălțăminte cu talpă antiderapantă, casca sau protecția pentru urechi vor reduce riscul accidentărilor, utilizate în mod corespunzător.*
  - c) **Preveniți punerea accidentală în funcțiune. Asigurați-vă că întrerupătorul se află în poziția de oprire înainte de a face conectarea la sursa de alimentare**

## MAȘINĂ DE ȘLEFUIT ORBITALĂ CU ACUMULATOR

și/sau la acumulator, înainte de a ridica sau a transporta unealta. *Transportarea uneltelor electrice ținând degetul pe întrerupător sau alimentarea acestora cu întrerupătorul pornit poate duce la accidentări.*

- d) Scoateți orice cheie de reglare sau cheie de piulițe înainte de a porni unealta electrică. *O cheie de piulițe sau o altă cheie rămasă prinsă de o componentă rotativă a unelei poate duce la rănirea personală.*
- e) Păstrați un echilibru corect. Mențineți-vă permanent echilibrul și sprijiniți-vă ferm pe picioare. *Acest lucru permite un control mai bun al unelei electrice în situații neprevăzute.*
- f) Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați îmbrăcăminte prea largă sau bijuterii. *Țineți la distanță părul și hainele dvs. de piesele în mișcare ale unelei electrice. Hainele prea largi, bijuteriile și părul lung se pot prinde în piesele mobile.*
- g) Dacă sunt furnizate accesoriile pentru conectarea unor dispozitive de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt montate și folosite corect. *Folosirea colectorului de praf poate reduce riscul accidentărilor din cauza prafului.*
- h) Nu lăsați ca odată cu familiarizarea dvs. cu utilizarea unelei să deveniți indolenți și să uitați respectarea principiilor de siguranță ale unelei electrice. *Orice acțiune nesăbuită poate duce la leziuni corporale grave într-o fracțiune de secundă.*

#### 4. Utilizarea și întreținerea uneltelor electrice

- a) Nu forțați unealta electrică. Folosiți unealta electrică potrivită pentru aplicație. *Cu unealta electrică potrivită, veți lucra mai bine și mai în siguranță, la viteza pentru care a fost concepută.*
- b) Nu folosiți unealta electrică dacă nu o puteți porni sau opri de la întrerupător. *Orice uneltă electrică ce nu poate fi acționată de la întrerupător este periculoasă și trebuie reparată.*
- c) Scoateți ștecherul din sursa de curent și/sau scoateți bateria din unealta electrică

înainte de a efectua reglaje, de a schimba accesoriile sau de a depozita uneltele electrice. *Astfel de măsuri de siguranță reduc riscul pornirii accidentale a unelei electrice.*

- d) Nu lăsați uneltele electrice la îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor ce nu știu să le manevreze și nu cunosc instrucțiunile să acționeze aceste unelte. *Uneltele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.*
  - e) Întreținerea unelei electrice și ale accesoriilor aferente. Verificați posibila aliniere incorectă sau posibila blocare a componentelor mobile, deteriorarea componentelor sau orice alte situații care pot afecta funcționarea unelei electrice. *Dacă unealta electrică este deteriorată, reparați-o înainte de utilizare. Multe accidente sunt provocate din cauza întreținerii incorecte a uneltelor.*
  - f) Uneltele de tăiere trebuie menținute ascuțite și curate. *Riscul blocării uneltelor de tăiere cu margini ascuțite întreținute corect este mai mic și acestea sunt mai ușor de controlat.*
  - g) Folosiți unealta electrică, accesoriile, piesele etc. conform acestor instrucțiuni, luând în considerare condițiile de lucru și operația de efectuat. *Folosirea unelei electrice pentru operații diferite de cele pentru care a fost concepută poate duce la accidente.*
  - h) Păstrați uscate, curate și fără urme de ulei sau grăsime mânerul și suprafețele de apucare ale unelei. *Mânerul și suprafețele de apucare alunecoase împiedică manipularea și controlul sigur al unelei tocmai în cele mai neașteptate situații.*
- #### 5. Utilizarea și întreținerea uneltelor cu acumulatori
- a) Efectuați reincărcarea numai cu încărcătorul specificat de producător. *Un încărcător adecvat pentru un anumit tip de acumulator poate prezenta risc de incendiu dacă este utilizat cu alt tip de acumulator.*
  - b) Folosiți mașinile electrice numai cu

acumulatorii special destinați acestora.

*Utilizarea oricăror altor acumulatori poate prezenta risc de rănire și de incendiu.*

- c) **Când nu folosiți acumulatorul, țineți-l la distanță de obiecte metalice precum agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, ce pot constitui o legătură între cele două borne. Un scurtcircuit al bornelor acumulatorului poate duce la arsuri sau incendiu.**
- d) **În condiții necorespunzătoare de utilizare, se poate prelinge lichid din acumulator; evitați contactul. În caz de producere accidentală a contactului, clătiți bine cu apă. Dacă v-a intrat lichid în ochi, consultați imediat medicul. Lichidul expulzat din acumulator poate cauza iritații sau arsuri.**
- e) **Nu utilizați acumulatorul sau scula dacă acestea sunt deteriorate sau modificate. Acumulatorii deteriorați sau modificați se pot comporta într-un mod imprevizibil, crescând riscul unui incendiu, unei explozii sau leziunilor corporale.**
- f) **Evitați expunerea la foc și la temperaturi excesive a acumulatorului sau a sculei. Expunerea la foc sau la temperaturi care depășesc 130°C poate duce la explozie.**
- g) **Respectați toate instrucțiunile de reîncărcare și nu încărcați acumulatorul sau scula decât în plaja de temperaturi specificată în instrucțiuni. Reîncărcarea necorespunzătoare sau la temperaturi din afara plajei de temperaturi specificate poate duce la deteriorarea acumulatorului și la creșterea riscului de incendiu.**
6. **Service**
- a) **Service-ul uneltei electrice trebuie efectuat de persoane calificate, folosind doar piese de schimb originale. Acest lucru va asigura folosirea în continuare a uneltei electrice în siguranță.**
- b) **Nu reparați niciodată acumulatorii deteriorați. Service-ul acumulatorilor trebuie efectuat numai de către fabricant sau de centre de service autorizate.**

## SIMBOLURI



Pentru a reduce riscul de accidentări, utilizatorul trebuie să citească manualul de instrucțiuni



Atenționare



Purtați echipament de protecție pentru urechi



Purtați echipament de protecție pentru ochi



Purtați mască de protecție contra prafului



Produsele electrice nu trebuie depuse la deșeurile împreună cu gunoierul menajer. Vă rugăm să depuneți produsele electrice la unitățile de reciclare existente. Consultați-vă cu autoritățile locale sau cu distribuitorul pentru sfaturi privind reciclarea.

## MAȘINĂ DE ȘLEFUIT ORBITALĂ CU ACUMULATOR


### LISTA COMPONENTELOR

1. ZONĂ DE PRINDERE CU MÂNA
2. COMANDĂ PENTRU VITEZĂ VARIABILĂ
3. BUTON PENTRU ELIBERARE ACUMULATOR*
4. ACUMULATOR*
5. PUNGĂ PENTRU PRAF
6. IEȘIRE DE EXTRAGERE A PRAFULUI
7. PLACĂ ROTATIVĂ DE ȘLEFUIRE
8. BUTON DE PORNIT/OPRIT
9. HÂRTIE DE ȘLEFUIT CU VELCRO (GRANULAȚIE 60/80/120)
10. ADAPTOR DE EXTRAGERE A PRAFULUI

\* Nu toate accesoriile ilustrate sau descrise sunt incluse în furnitura standard.

### DATE TEHNICE





Tip OS20S (OS20S - denumirea mașinii, reprezentativă pentru șlefuitorul orbital)

Tensiune nominală	18V  (20V Max.)
Viteză fără sarcină	3000-11000 /min
Dimensiunea bazei	Ø125mm
Diametrul orbital	2.5mm
Greutatea mașinii (fără baterie)	1.07 kg

### PACHETE DE BATERII POTRIVITE

Număr de articol	BI20-2	BI20-4
Capacitatea acumulatorului	2.0Ah	4.0Ah
	Nu este inclus	Nu este inclus

### ÎNCĂRCĂTOARE POTRIVITE

Număr de articol	C20-2	C20-4
Intrare încărcător	100-240V~50/60Hz, 55W	100-240V~50/60Hz, 95W
Ieșire încărcător	20V  2.0A	20V  4.0A
Timpe de încărcare (aproximativ)	1hr (2.0 Ah) 2hrs (4.0 Ah)	30mins (2.0 Ah) 60mins (4.0 Ah)
Clasa de protecție a încărcătorului	 /II	 /II
	Nu este inclus	Nu este inclus

### INFORMAȚII PRIVIND ZGOMOTUL

Presiune sonică ponderată:  $L_{pA} = 76,6 \text{ dB(A)}$   $K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$

Putere acustică ponderată:  $L_{wA} = 84,6 \text{ dB(A)}$   $K_{wA} = 3 \text{ dB(A)}$

**Purtați echipament de protecție pentru urechi.**

## INFORMAȚII PRIVIND VIBRAȚIILE

Valori totale vibrații (sumă vectorială triaxială) determinată conform EN 62841:

Valoare emisii de vibrații:  $a_h = 4,216 \text{ m/s}^2$  Marjă de eroare  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Aloarea totală declarată pentru vibrații și pentru zgomot a fost măsurată în concordanță cu metoda de testare standard și poate fi utilizată și la compararea a două unelte.

Valoarea totală declarată pentru vibrații și pentru zgomot poate fi utilizată și la evaluarea preliminară a expunerii la acestea.

**ATENȚIONARE!** Nivelul emisiilor de vibrații și de zgomot în timpul utilizării reale a unelei poate să difere de valorile declarate, aceste valori fiind în funcție de modalitățile de utilizare ale sculei, dar mai ales de felul piesei prelucrate cu unealta. Iată în continuare niște exemple de utilizare care conduc la apariția diferențelor de valori:

Modul în care scula este folosită și tipul de materiale tăiate sau sfredelite.

Scula este în stare bună de funcționare și bine întreținută.

Folosirea accesoriului corect pentru sculă și păstrarea acesteia în condiții bune.

Forța de apucare a mânerelor și dacă s-a utilizat vreun accesoriu de reducere a vibrațiilor și a zgomotului.

Scula este folosită conform indicațiilor din fabrică și conform acestor instrucțiuni.

**Această sculă poate cauza sindromul vibrație mână-braț dacă nu este folosită în mod corespunzător.**

**ATENȚIONARE!** Pentru a fi corectă, estimarea nivelului de expunere în condiții concrete de folosire trebuie să ia în considerare toate părțile ciclului de operare cum ar fi de câte ori scula este oprită și cât timp este pornită dar nu lucrează. Acest lucru poate reduce semnificativ nivelul de expunere de-a lungul perioadei de lucru totale.

Minimalizarea riscului de expunere la vibrații și la zgomot.

Folosiți ÎNTOTDEAUNA dalte, burghiuri și lame ascuțite.

Păstrați acest aparat în conformitate cu aceste instrucțiuni și păstrați-l bine gresat (dacă e cazul).

Dacă unealta va fi utilizată în mod regulat, atunci nu ezitați să investiți în procurarea de accesorii antivibrație și antigzgomot.

Planificați-vă programul de lucru pentru a folosi sculele cu număr mare de vibrații de-a lungul a mai multe zile.

## ACCESORII

Pungă pentru praf	1
Hârtie de șlefuit cu velcro (granulație 60)	1
Hârtie de șlefuit cu velcro (granulație 80)	1
Hârtie de șlefuit cu velcro (granulație 120)	1
Adaptor de extragere a prafului	

Vă recomandăm să achiziționați accesorii de la același magazin de la care ați cumpărat unealta. Consultați ambalajul accesoriului pentru detalii suplimentare. Personalul din magazin vă poate oferi asistență și sfaturi.

## MAȘINĂ DE ȘLEFUIT ORBITALĂ CU ACUMULATOR

### INSTRUCȚIUNI DE OPERARE



**NOTĂ:** Înainte de a utiliza unealta, citiți cu atenție manualul de instrucțiuni.

#### UTILIZAREA RECOMANDATĂ

Mașina este destinată șlefuirii uscate a lemnului, plasticului, materialului de umplere și suprafețelor acoperite. Mașinile cu comandă electronică sunt potrivite și ele pentru șlefuit.

#### ÎNAINTE DE PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

##### 1. MONTAREA HÂRTIEI ABRAZIVE CU SISTEM TIP CÂRLIG ȘI BUCLĂ (FĂRĂ BATERIE) (A SE VEDEA FIG. A1, A2)

Pentru a îndepărta pachetul de baterii, apăsați ferm butonul de eliberare a pachetului de baterii, apoi glisați pachetul de baterii din unelte. Pentru a instala pachetul de baterii, glisați pachetul de baterii complet încărcat pe unelte cu suficientă forță până când se fixează în poziție.

##### 2. ASAMBLAREA HÂRTIEI DE ȘLEFUIT (A SE VEDEA FIG. B)

Îndepărtați orice praf sau alte obiecte de pe placa de șlefuire și hârtia de șlefuire. Hârtia de șlefuire are găuri de extragere a prafului pe care trebuie să le aliniați cu găurile din placa de șlefuire, altfel extragerea prafului nu va funcționa.

##### 3. ASAMBLAREA ȘI GOLIREA SACULUI DE PRF

- **Asamblarea sacului de praf (A se vedea Fig. C1)**

Operați întotdeauna mașina dvs. de șlefuit cu sacul de praf montat. Pentru a atașa, glisați sacul de praf pe unelte.



**ATENȚIE!** Pentru a preveni proiectarea către față sau ochii dvs. a prafului rezultat din șlefuire sau a corpurilor străine, nu încercați niciodată să utilizați șlefuitorul fără punga de praf instalată corespunzător.

- **Golirea sacului de praf (A se vedea Fig. C2, C3)**

Pentru o funcționare mai eficientă, goliți punga

de praf la fiecare 5–10 minute.

Pentru a goli sacul de praf, trageți sacul de praf și scuturați praful.

##### 4. UTILIZAREA ADAPTORULUI DE EXTRAȚIE A PRAFULUI (A SE VEDEA FIG. D)

Șlefuitorul dvs. este echipat cu un adaptor de extracție a prafului, care este proiectat pentru colectarea prafului. Introduceți adaptorul de extracție în gura de extracție a prafului din spate și asigurați-vă că este strâns fixat. Apoi conectați adaptorul la furtunul unui aspirator. Pentru utilizare, porniți mai întâi aspiratorul și apoi șlefuitorul. Dacă opriți șlefuirea, opriți mai întâi șlefuitorul și apoi aspiratorul.

**NOTĂ:** Conectați întotdeauna adaptorul cu furtun de vid de 35 mm.

##### 5. MONTAREA TĂLPII DE LUSTRUIT (FĂRĂ BATERIE) (A SE VEDEA FIG. E1, E2)

Fixați bine talpa de lustruit pe placa rotativă, asigurându-vă că este centrată. În caz contrar șlefuitorul va vibra puternic.

#### FUNCȚIONAREA

##### 1. ACȚIONAREA BUTONULUI DE PORNIT/OPRIT (A SE VEDEA FIG. F)

Pentru a porni șlefuitorul, apăsați capacul de protecție de peste comutator în poziția marcată cu „I”.

Pentru a opri șlefuitorul, apăsați capacul de protecție de peste comutator în poziția marcată cu „0”.

##### 2. COMANDA PENTRU VITEZĂ VARIABILĂ (VITEZA DE SETARE: 1-5-MAX) (A SE VEDEA FIG. G)

Cu controlul vitezei variabile poate fi selectată viteza dorită (inclusiv în timpul funcționării).

Viteza necesară depinde de material și trebuie stabilită printr-o încercare practică.

După perioade mai lungi de lucru la viteză redusă, permiteți mașinii să se răcească rulând-o timp de aproximativ 3 minute la viteză maximă fără încărcare.

##### 3. ZONA DE PRIZĂ A MĂINII (A SE VEDEA FIG. H)

Șlefuitorul dvs. este proiectat să fie ținut de partea de sus a carcasei principale.



#### 4. ȘLEFUIREA SUPRAFETELOR

Plasați mașina cu hârtia de șlefuire completă pe suprafața de lucru. Asigurați o presiune uniformă de șlefuire. O presiune mai mică de șlefuire crește capacitatea de șlefuire și protejează mașina și uneltele de șlefuire. Capacitatea de îndepărtare și modelul de șlefuire sunt determinate în principal de selecția hârtiei de șlefuire (mărimea granulelor), viteza plăcii de șlefuire și presiunea aplicată.

##### - Șlefuire grosieră

Ațașați o hârtie de șlefuire cu granulație grosieră. Aplicați doar o ușoară presiune de șlefuire pentru a obține o îndepărtare sporită a materialului.

##### - Șlefuire fină

Ațașați o hârtie de șlefuire cu granulație fină. Cu presiune moderată, deplasați mașina într-un model circular sau alternativ în direcții longitudinale și transversale peste piesa de lucru. Nu înclinați mașina pentru a evita trecerea printr-o piesă de lucru (de exemplu, atunci când șlefuiți furnirul). După terminarea lucrului, oprii mașina și ridicați-o de pe piesa de lucru.

#### 5. ȘLEFUIRE ORBITALĂ

Ghidati-va șlefuitorul paralel cu suprafața de lucru și deplasați-l în cercuri sau într-un model de cruce.

Nu înclinați instrumentul pentru a evita marcajele adânci nedorite de șlefuire. Cantitatea de material îndepărtat este determinată de viteza discului de șlefuire și granulația utilizată. Viteza discului de șlefuire scade în raport cu presiunea aplicată pe instrument. Pentru îndepărtarea mai rapidă, nu creșteți presiunea pe instrument, ci utilizați o granulație mai mare.

#### 6. SELECȚIA CORECTĂ A GRADULUI CORECT DE HÂRTIE DE ȘLEFUIT

Diferite grade de hârtie de șlefuire pot fi achiziționate din magazinele de bricolaj bune. Gradele disponibile sunt Grosier, Mediu și Fin. Utilizați granulațiile grosiere pentru a șlefui finisajele aspre, granulația medie pentru a netezi lucrul și granulația fină pentru a finaliza. Cu cât este mai mare numărul gradei, cu atât

granulația este mai fină. Pentru lucrări aspre, începeți cu o granulație redusă a hârtiei de șlefuire (de exemplu, 60 granulație) și treceți la o granulație mai mare, mai fină (de exemplu, 120 granulație) pentru finisare. Dacă utilizați o granulație fină pentru suprafețe aspre, aceasta se va înfunda rapid și va trebui să fie schimbată. Este cel mai bine să faceți o încercare pe o bucată de material de rezervă pentru a determina gradele optime de hârtie de șlefuire pentru o anumită lucrare.

#### 7. POLIZAREA

Uneltele pot fi folosite pentru a poliza suprafața cu vopseaua deteriorată sau pentru a îndepărta zgârieturile.

La polizare, selectați nivelul "1".

**NOTĂ:** Nu supraîncălziți suprafața.

Distribuiți aproximativ o lingură de polish uniform pe întreaga suprafață a tamponului de polizare. Nu aplicați polish direct pe o suprafață puțin mai mică decât intenționați să o polizați. Această primă aplicare ar trebui să acopere aproximativ 1/3 dintr-o suprafață de dimensiuni medii aplicându-l transversal sau cu mișcare circulară și cu presiune moderată. Pentru a doua și a treia aplicare de polish, repetați ca mai sus. Capacul tamponului nu va absorbi la fel de mult la reîncărcare.

Nu lăsați tamponul de polizare să se usuce pe suprafață, altfel suprafața se poate deteriora. Nu expuneți suprafața la lumina directă a soarelui.

Curățați regulat tamponul de polizare pentru a menține rezultatele bune ale polizării. Spălați boneta de polizare cu un detergent ușor și apă caldă.

## ÎNȚREȚINEREA

**Scoateți acumulatorul din unealtă înainte de a efectua orice ajustări, operațiuni de service sau întreținere.**

Scula electrică nu necesită gresare sau întreținere suplimentară. Nu există piese care pot fi deparate de utilizator în scula electrică. Nu utilizați niciodată apă sau agenți de curățare chimici pentru curățarea sculei electrice. Ștergeți cu o cârpă uscată. Depozitați întotdeauna scula

## MAȘINĂ DE ȘLEFUIT ORBITALĂ CU ACUMULATOR

electrică într-un loc uscat. Mențineți fantele de ventilație a motorului curate. Mențineți toate controalele de lucru ferite de praf. Ocazional, puteți vedea scântei prin fantele de ventilație. Acest lucru este normal și nu deteriorează scula electrică.

### SFATURI PRIVIND UTILIZAREA INSTRUMENTULUI

Dacă scula electrică devine prea fierbinte, mai ales când este utilizată la turaj mic, setați turajul la maxim și rulați fără sarcină timp de 2-3 minute pentru răcirea motorului. Evitați funcționarea prelungită la turajii foarte mici. Utilizați întotdeauna hârtie abrazivă adecvată materialului de sablat.

Asigurați-vă întotdeauna că piesa de prelucrat este ținută sau strânsă ferm pentru prevenirea deplasării.

Orice deplasare a materialului poate afecta calitatea sablării.

Porniți mașina de șlefuit înainte de sablare și opriți-o după ce ați terminat sablarea. Pentru rezultate optime, sablați lemnul în direcția fibrei.

Nu începeți sablarea fără atașarea hârtiei abrazive.


Nu permiteți uzura hârtiei abrazive, deoarece deteriorează placa de bază. Garanția nu acoperă uzura plăcii de bază.

Utilizați hârtie abrazivă dură pentru sablarea suprafețelor dure, hârtie abrazivă medie pentru suprafețele netezi și hârtie abrazivă fină pentru suprafețele finale. Dacă este necesar, executați un test pe material de probă.

Utilizați numai hârtie abrazivă de calitate bună.

Hârtia abrazivă controlează eficiența de sablare, nu forța aplicată sculei. Forța excesivă reduce eficiența de sablare și cauzează supraîncălzirea motorului. Înlocuirea regulată a hârtiei abrazive menține eficiența optimă de sablare.

### PROTECȚIA MEDIULUI

 Produsele electrice nu trebuie depuse la deșeurile împreună cu gunoiul menajer. Vă rugăm să depuneți produsele electrice la unitățile de reciclare existente. Consultați-vă cu autoritățile locale sau cu distribuitorul pentru sfaturi privind reciclarea.

# EC Declarație de Conformitate



Noi:

**HYUNDAI Corporation Holdings Europe**

Am Kronberger Hang 2A, 65824, Schwalbach am Taunus  
Germany

Declarăm că produsul detaliat mai jos :

**Maina de lefuit orbitala cu acumulator**

**MODEL : OS20S**

**FUNCȚIE : Scoaterea materialul de suprafață  
utilizând un mediu abraziv**

Satisface cerințele directivelor Consiliului :

**2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU & (EU)2015/863**

Corespunde standardelor :

**EN 62841-1, EN 62841-2-4, EN IEC 55014-1, EN IEC 55014-2, EN IEC  
63000**

**Persoana împuternicită să întocmească dosarul tehnic,**

**Nume : Hyundae Kim**

**Abordare : HYUNDAI Corporation Holdings Europe  
65824 Schwalbach am Taunus, Germany**

RO

Director general

Jaiwon Hur


Manager de proiect

Sungwoo Hong

Data : 2024.09.25

## AKKUMULÁTOROS EXCENTERCSISZOLÓ

# EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS TERMÉKBIZTONSÁG ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁMOK BIZTONSÁGOS HASZNÁLATÁVAL KAPCSOLATOS ÁLTALÁNOS FIGYELMEZTETÉSEK

 **FIGYELEM!** Olvassa el az összes, ehhez az elektromos kéziszerszámmal szembe fordított mellékelt biztonsági figyelmeztetést, utasítást és részletes ismertetést, illetve tekintse meg az ábrákat. Az alább felsorolt utasítások bármelyikének figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos testi sérüléseket eredményezhet.

Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást, a jövőben szüksége lehet ezekre. A figyelmeztetésekből használatos "elektromos kéziszerszám" kifejezés az ön hálózatról üzemeltetett (vezetékes) elektromos kéziszerszáma vagy akkumulátoros (vezeték nélküli) elektromos kéziszerszáma vonatkozik.

### 1. A munkaterület biztonsága

- a) A munkaterületet tartsa tisztán és jól megvilágítva. A zsúfolt vagy sötét munkaterület balesetveszélyhez vezethet.
- b) Ne üzemeltessen elektromos kéziszerszámot robbanékony légkörben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenléte mellett. Az elektromos kéziszerszámok használata során szikrák keletkeznek, amelyek hatására a por vagy gáz kigyulladhat.
- c) Elektromos kéziszerszámok működtetése közben tartsa távol a gyermekeket és báméskodókat. A figyelem elterelése kontrollvesztést eredményezhet.

### 2. Elektromos biztonság

- a) Az elektromos kéziszerszámok dugójának

illeszkednie kell a dugaljba. Soha, semmilyen módon ne módosítsa a dugót. Földelt elektromos kéziszerszámokkal ne használjon adaptert. Ha nem módosított dugókat és megfelelő dugaljat használ, azzal csökkenti az áramütés kockázatát.

- b) Ne érintse meg a földelt felületeket, például csöveket, radiátorokat, tűzhelyeket vagy hűtőszekrényeket. Ha a test földelt, nagyobb az áramütés kockázata.
- c) Ne tegye ki esőnek vagy nedves körülményeknek az elektromos kéziszerszámokat. Ha egy elektromos kéziszerszámba víz kerül, megnő az áramütés kockázata.
- d) Vigyázzon a szerszám kábelére. Soha ne hordozza, húzogassa vagy húzza ki az áramból az elektromos kéziszerszámot a kábelnél fogva. A kábelt tartsa távol a hőtől, olajtól, éles peremektől vagy mozgó részekről. A sérült vagy összegubancolódott kábel növeli az áramütés kockázatát.
- e) Ha az elektromos kéziszerszámot szabadterben üzemelteti, használjon külső használatra alkalmas hosszabbítót. A külső használatra alkalmas kábel használatával csökken az áramütés kockázata.
- f) Ha elkerülhetetlen, hogy az elektromos kéziszerszámot nedves helyen működtesse, használjon maradékáramműködtetésű megszakító (RCD) védelemmel rendelkező áramforrást. A maradékáram-működtetésű megszakító használata csökkenti az áramütés kockázatát.

### 3. Személyi biztonság

- a) Az elektromos kéziszerszám működtetése közben maradjon éber, figyeljen arra, amit csinál, és használja a józan esztét. Ne működtesse az elektromos kéziszerszámot, ha fáradt, illetve gyógyszerek, alkohol vagy drogok hatása alatt áll. Egy pillanatnyi figyelmetlenség az elektromos kéziszerszámok működtetése közben súlyos sérülésekhez vezethet.
- b) Használjon személyi védőfelszereléseket. Mindig használjon szemvédelmet. A

személyi védőfelszerelés, például pormaszok, csúszásmentes biztonsági lábbeli, védősisak vagy szükség esetén hallásvédelem használatával csökkenthető a személyi sérülések kockázata.

- c) **Kerülje el, hogy a szerszám véletlenül működésbe lépjen. Mielőtt az elektromos kéziszerszámot áramhoz csatlakoztatná, behelyezné az akkumulátort, felvenné vagy vinné a szerszámot ellenőrizze, hogy a kapcsoló "ki" helyzetbe legyen állítva.** *Ha a szerszám hordozásakor ujját a kapcsolón tartja, vagy áram alá helyezi a bekapcsolt készüléket, az balesetekhez vezethet.*
- d) **Mielőtt az elektromos kéziszerszámot bekapcsolná, távolítson el róla minden állítókulcsot.** *Ha az elektromos kéziszerszám forgórészein állítókulcs marad, az személyi sérüléshez vezethet.*
- e) **Ne próbáljon túl messzire nyúlni. Mindig vigyázzon, hogy stabilan álljon, és őrizze meg egyensúlyát.** *Ez segít, hogy váratlan helyzetekben uralja az elektromos kéziszerszámot.*
- f) **Viseljen megfelelő öltözéket. Ne viseljen bő ruházatot vagy hosszú ékszert. Haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa a mozgó alkatrészekről távol.** *A bő ruházatot, hosszú ékszert vagy hosszú hajat bekapathatják a mozgó elemek.*
- g) **Ha a szerszámhoz porszívó vagy -gyűjtő is csatlakoztatható, gondoskodjon ezek megfelelő csatlakoztatásáról és használatáról.** *A porgyűjtő használatával csökkenthetőek a porral kapcsolatos kockázatok.*
- h) **Ne hagyja, hogy a szerszám gyakori használata túl elbizakodottá tegye, és hogy ezáltal figyelmen kívül hagyja a szerszám biztonsági követelményeit.** *A másodperc töredéke is elég ahhoz, hogy egy figyelmetlen mozdulat súlyos sérüléshez vezessen.*

#### 4. Az elektromos kéziszerszám használata és karbantartása

- a) **Ne erőltesse az elektromos kéziszerszámot.** *Mindig megfelelő*

**elektromos kéziszerszámot használjon.**

*Ha a megfelelő elektromos kéziszerszámot használja, azzal a rendeltetési területén jobban és biztonságosabban elvégezhető a munka.*

- b) **Ne használja az elektromos kéziszerszámot, ha azt nem lehet kikapcsolni.** *Ha egy elektromos kéziszerszám nem szabályozható a kapcsolóval, az veszélyes, és javításra szorul.*
- c) **Mielőtt a szerszámot beállítaná, tartozékot cserélne, illetve tároláskor húzza ki a dugót az áramforrásból, és/ vagy vegye ki az akkumulátort az elektromos kéziszerszámából.** *Ezekkel a megelőző biztonsági intézkedésekkel csökken annak a kockázata, hogy a kéziszerszám véletlenül bekapcsoljon.*
- d) **Az elektromos kéziszerszámokat használaton kívül tartsa a gyermekektől távol, és ne hagyja, hogy a szerszámot vagy ezeket az utasításokat nem ismerő személyek működtessék azt.** *A tapasztalatlan felhasználók kezében az elektromos kéziszerszámok veszélyessé válnak.*
- e) **Tartsa karban az elektromos kéziszerszámokat.** *Ellenőrizze, hogy a mozgó elemek megfelelően helyezkednek-e el és nem szorultak-e be, az alkatrészek épek, és semmilyen más hiba nincs kihatással az elektromos kéziszerszám működésére.* *Ha sérülést talál, használat előtt javíttassa meg a szerszámot.* *A nem megfelelően karbantartott elektromos kéziszerszámok sok balesetet okoznak.*
- f) **A vágószerszámokat tartsa tisztán, és figyeljen, hogy élesek maradjanak.** *A megfelelően karbantartott, éles vágószerszámok ritkábban akadnak meg, és egyszerűbben irányíthatóak.*
- g) **Az elektromos kéziszerszámot, a kiegészítőket és fejeket használja a fenti utasításoknak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munkát.** *Ha az elektromos kéziszerszámot nem rendeltetésszerűen*

## AKKUMULÁTOROS EXCENTERCSISZOLÓ

használja, az veszélyhelyzetet teremthet.

- h) **Őrizze szárazon, tisztán, olaj- és zsírmentesen a szerszám fogantyúit és megragadási részeit.** A csúszos fogantyúk és megragadási részek főleg váratlan helyzetekben akadályozzák a szerszám biztonságos megfogását, kezelését és irányítását.
5. **Az akkumulátoros kéziszerszám használata és karbantartása**
- a) **Csak a gyártó által javasolt töltővel töltsse fel.** Ha egy adott akkumulátorhoz megfelelő töltőt másik akkumulátorral használ, az tűzveszélyes lehet.
- b) **Az elektromos kéziszerszámokat csak a kijelölt akkumulátorokkal használja.** Ha más akkumulátorokat használ, az sérülés- és tűzveszélyes.
- c) **Az akkumulátorokat használaton kívül tartsa a fémtárgyaktól, például gémkapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy más kis fémtárgyaktól távol, mert ezek összekapcsolhatják a pólusokat.** Az akkumulátor pólusainak rövidzárata égés- és tűzveszélyes.
- d) **Nem megfelelő körülmények között az akkumulátorból folyadék szivároghat; kerülje az érintkezést ezzel a folyadékkal.** Véletlen érintkezés esetén mossa le vízzel. Ha a folyadék szembe kerül, mossa ki vízzel, és forduljon orvoshoz. Az akkumulátorból szivárgó folyadék irritációt vagy égési sérülést okozhat.
- e) **Ne használjon károsodott vagy módosított akkucsomagot vagy szerszámot.** A károsodott vagy módosított akkucsomagok használata előreláthatatlan következményekkel jár, mert ezek felgyulladhatnak, felrobbanhatnak vagy személyi sérüléseket okozhatnak.
- f) **Óvja az akkucsomagot és a szerszámot a tűztől vagy a magas hőmérsékletektől.** A 130°C-t meghaladó hőmérséklet vagy tűz robbanást okozhat.
- g) **Tartsa be az összes újratöltési utasítást és az akkucsomagot vagy a szerszámot csak az utasításokban megadott**

**hőmérsékleti tartományban töltsse újra.** Az előírásoktól vagy a megengedett hőmérsékleti tartománytól eltérő töltési folyamat az akkucsomag károsodását okozhatja, és növeli a tűzveszély kockázatát.

### 6. Szerviz

- a) **Az elektromos kéziszerszámot csak képzett szerelő javíthatja megfelelő cserealkatrészekkel.** Ez biztosítja az elektromos kéziszerszám biztonságos működését.
- b) **Soha ne szervizelje a károsodott akkucsomagokat.** A károsodott akkucsomagok szervizelését csak a gyártó vagy az erre felhatalmazott szervizközpontok hajthatják végre.

## SZIMBÓLUMOK



A sérülésveszély csökkentése érdekében a felhasználónak el kell olvasnia az utasításokat



Figyelmeztetés



Viseljen fülvédőt



Viseljen szemvédőt



Viseljen pormaszkot



A leselejtezett elektromos készülékek nem dobtatók ki a háztartási hulladékkal. Ha van a közelben elektromos hulladék gyűjtő udvar, vigye oda a készüléket. Az újrahasznosítási lehetőségekről tájékozódjon a helyi hatóságoknál vagy a kereskedőnél.


## ALKATRÉSZLISTA

1. KÉZI MARKOLAT TERÜLETE
2. FORDULATSZÁM-SZABÁLYZÓ
3. AKKUMULÁTOR REKESZ KIOLDÓ GOMB *
4. AKKUMULÁTOR REKESZ *
5. PORGYÚJTÓ TARTÁLY
6. POR ELTÁVOLÍTÓ CSATLAKOZÓ
7. FORGÓ CSISZOLÓTÁNYÉR
8. FŐKAPCSOLÓ
9. VELCRO CSISZOLÓPAPÍROK (60/80/120 SZEMCSESSÉG)
10. POR ELTÁVOLÍTÓ ADAPTER

\* Az alapkivitelnek nem része az illusztrációkon vagy leírásban szereplő mindegyik tartozék.

## MŰSZAKI ADATOK





Típus OS20S (OS20S - azonosítja a gépet, orbitális csiszolóra utal)

Névleges feszültség	18V  (20V Max.)
Üresjárat fordulatszám	3000-11000 /min
Csiszolótányér mérete	Ø125mm
Orbitális átmérő	2.5mm
Gép súlya (akkumulátor nélkül)	1.07 kg

## ALKALMAS AKKUMULÁTOR CSOMAGOK

Tételszám	BI20-2	BI20-4
Akkumulátor teljesítmény	2.0Ah	4.0Ah
	Nem tartalmazza	Nem tartalmazza

## ALKALMAS TÖLTŐK

Tételszám	C20-2	C20-4
Töltő bemenet	100-240V~50/60Hz, 55W	100-240V~50/60Hz, 95W
Töltő kimenet	20V  2.0A	20V  4.0A
Töltési idő (kb.)	1hr (2.0 Ah) 2hrs (4.0 Ah)	30mins (2.0 Ah) 60mins (4.0 Ah)
A töltő védelmi osztálya	 /II	 /II
	Nem tartalmazza	Nem tartalmazza

## ZAJVÉDELMI TÁJÉKOZTATÁS

A-súlyozású hangnyomásszint:  $L_{pA} = 76,6 \text{ dB(A)}$   $K_{pA} = 3 \text{ dB(A)}$

A-súlyozású hangerő:  $L_{wA} = 84,6 \text{ dB(A)}$   $K_{wA} = 3 \text{ dB(A)}$

Viseljen fülvédőt.

## AKKUMULÁTOROS EXCENTERCSISZOLÓ

### REZGÉSÉRTÉKEK

Az EN62841 szabvány szerint meghatározott összes rezgés (háromtengelyű vektoriálisösszeg) a következő:

Rezgéskibocsátás:  $a_n = 4,216 \text{ m/s}^2$  Bizonytalanság  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

A vibráció és a zaj bejelentett összértékét szabványos mérési módszerrel állapították meg, és ezeket az értékeket két szerszám összehasonlításához is fel lehet használni.

A vibráció és a zaj bejelentett összértékeit a rezgéseknek és zajártalomnak való kitétség előzetes felbecsléséhez is fel lehet használni.

**FIGYELEM!** A kéziszerszám aktuális használatakor mérhető vibráció és zajkibocsátási értékek eltérhetnek a bejelentett értékektől, mert nagyban függnek a szerszám használati módjától és a megmunkált alkatrész típusától. Íme néhány példa és eltérő érték a szerszám használatától függően:

Hogyan használják a szerszámot, milyen anyagokat vágnak vagy fúrnak.

Az eszköz jó állapotban van-e, megfelelően karbantartják-e.

Megfelelő tartozékokat használnak-e az eszközhöz, vigyáznak-e, hogy éles legyen, és jó állapotban maradjon.

A fogantyú megragadásának erősségétől és az esetleg használt vibrációs- és zajcsökkentő tartozék típusától.

A szerszámot rendeltetésszerűen, kialakításának és a jelen utasításoknak megfelelően használják-e.

**Ha a szerszámot nem kezelik megfelelően, kéz-kar vibrációs szindrómát okozhat.**

**FIGYELEM!** A pontosság érdekében az expozíciós szint becsült értékéhez a valós használati körülmények között figyelembe kell venni a működési ciklus valamennyi elemét, így azt az időt is, amikor a szerszám ki van kapcsolva, és amikor üresjáratban működik. Ez a teljes munkaidőszak viszonylatában jelentősen csökkentheti az expozíciós szintet.

A vibrációnak és zajnak való kitétség kockázatának csökkentése.

MINDIG éles vésőt, pengét, és hegyes fúrófejet használjon.

Az eszközt jelen utasításoknak megfelelően tartsa karban, és vigyázzon a megfelelő kenésre (ahol erre szükség van).

Ha a szerszám rendszeres használatát tervezik, akkor megéri a vibráció- és zajcsökkentő tartozékok beszerzése.

Úgy tervezze meg a munkáját, hogy a magas rezgésszámú eszközök használatát igénylő feladatokat több napra ossza el.

### TARTOZÉKOK

Porgyűjtő tartály	1
Velcro csiszolópapírok (60 szemcsesség)	1
Velcro csiszolópapírok (80 szemcsesség)	1
Velcro csiszolópapírok (120 szemcsesség)	1
Por eltávolító adapter	

Javasoljuk, hogy a tartozékokat ugyanabból a boltból vásárolja meg, ahol a szerszámot is vásárolta. További részleteket a tartozék csomagolásán talál. Kérjen segítséget és tanácsot a bolti eladóktól.



## HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK



**MEGJEGYZÉS:** A szerszám használata előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót.

### RENDELTETTÉSSZERŰ HASZNÁLAT

A szerszámgépet a fa száraz csiszolására, műanyagok, töltőanyagok és bevonatos felületek csiszolására tervezték. Az elektronikus vezérléssel ellátott szerszámgépek polírozásra is alkalmasak.

### ÜZEMBE HELYEZÉS ELŐTT

#### 1. A KAMPÓS ÉS HUROKKAL ELLÁTOTT CSISZOLÓPAPÍR FELSZERELÉSE (NEM TARTALMAZZA) (LÁSD AZ A1, A2. ÁBRÁT)

Akkumulátor csomag eltávolításához először erőteljesen nyomja le az akkumulátor csomag kioldó gombját, majd csúsztassa ki az akkumulátor csomagot a gépből.

Az akkumulátor csomag telepítéséhez csúsztassa fel a teljesen feltöltött akkumulátor csomagot a gépre megfelelő erővel, amíg kattantást nem hall.

#### 2. A CSISZOLÓPAPÍR ÖSSZESZERELÉSE (LÁSD AZ B. ÁBRÁT)

Távolítsa el a csiszolótányérról a port vagy más tárgyakat.

A csiszolópapírnak por eltávolító lyukakkal kell rendelkeznie, ezeket össze kell igazítani a csiszolótányér lyukakkal, különben a por eltávolítás nem fog működni.

#### 3. A PORZSÁK ÖSSZESZERELÉSE ÉS ÜRÍTÉSE

- Szerelje fel a porzsákat (Lásd az C1. ábrát)

A csiszolót mindig használja a porzsákkal. Rögzítéshez csúsztassa a porzsákat a gépre.

**⚠ VIGYÁZAT! A csiszolási por vagy idegen testek arcába vagy szemébe kerülésének elkerülése érdekében soha ne próbálja meg használni a csiszológépet a megfelelően felszerelt porgyűjtő tartály nélkül.**

- Ürítse ki a porzsákat (Lásd az C2, C3. ábrát)

A hatékonyabb működés érdekében 5-10 percenként ürítse ki a porgyűjtő tartályt.

A porzsák kiürítéséhez húzza ki a porzsákat, majd rázza ki belőle a port.

#### 4. A POR ELTÁVOLÍTÓ ADAPTER HASZNÁLATA (LÁSD AZ D. ÁBRÁT)

A csiszolóhoz por eltávolító adapter tartozik, amelyet a por gyűjtésére terveztek. Illessze be a adaptert a hátsó por eltávolító kimenetbe, és győződjön meg arról, hogy biztonságosan rögzítve van. Ezután csatlakoztassa az adaptert egy porszívó csőjéhez.

Használat közben először kapcsolja be a légszívót, majd a csiszológépet. Ha abbahagyja a csiszolást, először kapcsolja ki a csiszológépet, majd kapcsolja ki a légszívót.

**MEGJEGYZÉS:** Kérjük, az adaptert mindig 35 mmes légszívó tömlővel csatlakoztassa.

#### 5. A POLÍROZÓ PÁRNA FELSZERELÉSE (NEM TARTALMAZZA) (LÁSD AZ E1, E2. ÁBRÁT)

Helyezze a polírozó párnát biztonságosan a forgótányérra, és győződjön meg arról, hogy az centroszimmetrikus. Ellenkező esetben a polírozógép erősen vibrál.

### MŰKÖDTETÉS

#### 1. FŐKAPCSOLÓ MŰKÖDÉSE (LÁSD AZ F. ÁBRÁT)

A csiszológép indításához nyomja le a kapcsoló feletti védőburkolatot az „I” jelzésű pozícióban. A csiszológép leállításához nyomja le a védőburkolatot a „0” jelzésű pozícióba.

#### 2. VÁLTOZÓ FORDULATSZÁM-SZABÁLYOZÁS (SEBESSÉG BEÁLLÍTÁSA: 1-5-MAX) (LÁSD AZ G. ÁBRÁT)

A változó fordulatszám-szabályozással a kívánt fordulatszám választható ki (menet közben is). A szükséges fordulatszám az anyagtól függ, és gyakorlati próbával kell meghatározni.

Hosszabb időtartamú alacsony sebességnél hagyja lehűlni a gépet, úgy, hogy maximum sebességen 3 percig üzemelteti terhelés nélkül.

## AKKUMULÁTOROS EXCENTERCSISZOLÓ

### 3. FOGÁS TARTOMÁNY (LÁSD AZ H. ÁBRÁT)

A csiszoló tervezése szerint a főház tetején kell megfogni.

### 4. CSISZOLÁS FELÜLETEK

Helyezze a gépet a teljes csiszolópapírral ellátott felületre. Biztosítsa a egyenletes csiszolónyomást. A kevesebb csiszolónyomás növeli a csiszolókapacitást, és védi a gépet és a csiszolóeszközt. A materiál eltávolítási kapacitás és a csiszolási minta főként a csiszolópapír (szemcseméret) kiválasztásától, a csiszolótányér sebességétől és az alkalmazott nyomástól függ.

#### - Durva csiszolás

Csatoljon egy durva szemcséjű csiszolópapírt. Csak könnyű csiszolónyomást alkalmazzon a növelt anyageltávolítás érdekében.

#### - Finom csiszolás

Csatoljon egy finom szemcséjű csiszolópapírt. Közepes nyomással mozgassa a gépet körkörös mintában vagy váltakozva hosszanti és keresztirányú irányokban a munkadarabon. Ne döntse el a gépet a munkadarab átciszolása (például furnér csiszolása) elkerülése érdekében. A munka befejezése után kapcsolja ki a gépet, és emelje fel a munkadarabotól.

### 5. ORBITÁLIS CSISZOLÁS

Irányítsa a csiszolót párhuzamosan a munkafelülettel, és mozgassa kör alakban vagy keresztmetszetben. Ne dőltesse el az eszközt a nem kívánt mély csiszolási nyomok elkerülése érdekében. Az eltávolított anyag mennyisége a csiszolótányér sebességétől és a használt szemcsemérettől függ. A csiszolótányér sebessége csökken az eszközre kifejtett nyomás arányában. Gyorsabb eltávolítás érdekében ne növelje a nyomást az eszközön, hanem használjon durvább szemcseméretet.

### 6. A MEGFELELŐ CSISZOLÓPAPÍR KIVÁLASZTÁSA

Különböző szemcsés csiszolópapírok választhatók jó barkácsüzletekben. Elérhető szemcsék a Durva, Közepes és Finom.

Használjon durva szemcséjű durva felületek csiszolásához, közepes szemcséjű a munka simításához, és finom szemcséjű a befejezéshez.

Minél magasabb a szemcseméret száma, annál finomabb a szemcse. Durva munkához kezdje alacsony szemcsemérettel (pl. 60 szemcse), és váltson magasabb, finomabb szemcseméretre (pl. 120 szemcse) a befejezéshez. Ha finom szemcseméretet használ durva felületeken, hamar eltömődik és cserére szorul.

A legjobb, ha először egy tesztfutást végez egy darab szemcsés anyagon annak meghatározására, hogy melyik szemcsés csiszolópapírok optimálisak egy adott feladathoz.

### 7. POLITÚRÁZÁS

Az eszközt használhatja időjárással megviselt festék felületek polírozására vagy karcolások eltüntetésére.

A polírozáshoz válassza a "1" szintet.

**MEGJEGYZÉS:** Ne melegítse túl a felületet. Kenjen el kb. egy evőkanálnyi mennyiséget egyenletesen a politúrát az egész politúrakendő felületén. Ne vigyen fel politúrt közvetlenül egy kissé kisebb felületre, mint amelyet polírozni kíván. Az első felvitel körülbelül egy átlagos méretű felület 1/3-át kell kezelje keresztirányú vagy körkörös mozgással és mérsékelt nyomással. A második és harmadik politúr felvitelkor ismétlje meg ugyanezt. A kendőhuzat kevesebb anyagot fog felvenni a töltéskor.

Ne hagyja, hogy a politúrkendő kiszáradjon a felületen, különben a felület megsérülhet. Ne tegye ki a felületet közvetlen napsütésnek. Rendszeresen tisztítsa meg a politúrkendőt a jó polírozási eredmények érdekében. Mossa ki a politúrfedőt enyhe mosószerrel és meleg vízzel.

## KARBANTARTÁS

**Bármilyen állítás, javítás vagy karbantartási művelet előtt vegye ki a szerszámból az akkumulátort.**

Az elektromos szerszáma nem igényel további kenést és karbantartást. Nincsenek a felhasználó által javítható alkatrészek a

szerszámot. Soha ne használjon vizet vagy vegyi tisztítószereket a szerszámot. Törölje le egy száraz ruhával. Mindig tárolja a szerszámot száraz helyen. Tartsa a motor szellőzőnyílásait. Tartsa a munka ellenőrzése a portól. A szellőzőnyílásokon keresztül néha szikrák láthatók. Ez természetes, nem okoz kárt az elektromos kéziszerszám ban.

## A REZGŐCSISZOLÓ HASZNÁLATÁVAL KAPCSOLATOS JAVASLATOK

Amennyiben a szerszám túlságosan felmelegedik, különösen, ha alacsony sebességen használta, állítsa maximális sebességre, és járassa terhelés nélkül 2-3 percig a motor lehűlése érdekében. Kerülje a hosszantartó használatot alacsony sebességen. Mindig a csiszolandó anyagnak megfelelő csiszolópapírt használjon. Az elmozdulás megelőzése érdekében mindig ellenőrizze, hogy a munkadarab szilárdan rögzítve legyen.

Az anyag elmozdulása befolyásolhatja a csiszolt felület minőségét.

A csiszológépet a munka megkezdése előtt indítsa el, és csak a csiszolás befejezése után kapcsolja ki. A legjobb eredmény érdekében a faanyagot szálirányban csiszolja.

Ne kezdje el a csiszolást anélkül, hogy a csiszolópapírt behelyezte volna.

Ne hagyja, hogy a csiszolópapír elkopjon: ez károsítja a talpat. A garancia nem terjed ki a talp elkopására és törésére.

Durva felületek csiszolásához használjon durva szemcséjű csiszolópapírt, közepesen durva felületekhez közepes szemcséjű csiszolópapírt, a finom felületekhez és finommunkához pedig finom szemcséjű csiszolópapírt. Ha szükséges, először végezzen próbacsiszolást egy maradék anyagon.

Csak jó minőségű csiszolópapírt használjon.

A csiszolás hatékonyságát a csiszolópapír szabályozza, és nem az, hogy mekkora erővel nyomja a szerszámot. A túl nagy erő kifejtés csökkenti a csiszolás hatékonyságát, és

túlterheli a motort. A csiszolópapír rendszeres cseréjével biztosíthatja a csiszolás maximális hatékonyságát.

## KÖRNYEZETVÉDELLEM



A leselejtezett elektromos készülékek nem dobhatók ki a háztartási hulladékkal. Ha van a közelben elektromos hulladék gyűjtő udvar, vigye oda a készüléket. Az újrahasznosítási lehetőségekről tájékozódjon a helyi hatóságoknál vagy a kereskedőnél.

## AKKUMULÁTOROS EXCENTERCSISZOLÓ

# EC megfelelőségi nyilatkozat



Mi: **HYUNDAI Corporation Holdings Europe**  
Am Kronberger Hang 2A, 65824, Schwalbach am Taunus  
Germany

Kijelentjük, hogy az alábbi részletezett termék :  
**Akkumulátoros excentercsiszoló**

**MODELL : OS20S**  
**FUNKCIÓ : A felületi anyag eltávolítása**  
**dörzsanyag segítségével**

Megfelel a Tanács irányelveinek követelményeinek :  
**2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU & (EU)2015/863**

A szabványok megfelelnek az :  
**EN 62841-1, EN 62841-2-4, EN IEC 55014-1, EN IEC 55014-2, EN IEC**  
**63000**

**A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult személy,**  
**Név : Hyundae Kim**  
**Cím : HYUNDAI Corporation Holdings Europe**  
**65824 Schwalbach am Taunus, Germany**

Ügyvezető igazgató

Jaiwon Hur

Projektmenedzser

Sungwoo Hong

Dátum : 2024.09.25

# HƯỚNG DẪN AN TOÀN SẢN PHẨM

## HƯỚNG DẪN VỀ AN TOÀN SẢN PHẨM

### CẢNH BÁO CHUNG VỀ AN TOÀN DỤNG CỤ ĐIỆN



**CẢNH BÁO!** Đọc tất cả các cảnh báo, hướng dẫn, hình ảnh minh họa và thông số kỹ thuật được cung cấp kèm theo dụng cụ điện này. Việc không tuân theo tất cả các hướng dẫn được liệt kê dưới đây có thể dẫn đến điện giật, hỏa hoạn và/hoặc thương tích nghiêm trọng.

Lưu tất cả các cảnh báo và hướng dẫn để tham khảo trong tương lai.

Thuật ngữ "dụng cụ điện" trong các cảnh báo đề cập đến dụng cụ điện chạy bằng nguồn điện (có dây) hoặc dụng cụ điện chạy bằng pin (không dây).

#### 1. An toàn khu vực làm việc

- a) Giữ khu vực làm việc sạch sẽ và đủ ánh sáng. Những khu vực bừa bộn hoặc tối tăm dễ gây tai nạn.
- b) Không vận hành dụng cụ điện trong môi trường dễ cháy nổ, chẳng hạn như nơi có chất lỏng, khí hoặc bụi dễ cháy. Dụng cụ điện tạo ra tia lửa điện có thể đốt cháy bụi hoặc khói.
- c) Giữ trẻ em và những người xung quanh tránh xa khi vận hành dụng cụ điện. Sự xao lãng có thể khiến bạn mất kiểm soát.

#### 2. An toàn điện

- a) Phích cắm của dụng cụ điện phải khớp với ổ cắm. Không bao giờ sửa đổi phích cắm theo bất kỳ cách nào. Không sử dụng bất kỳ phích cắm chuyển đổi nào với dụng cụ điện được nối đất (nối đất). Phích cắm nguyên bản và ổ cắm phù hợp sẽ giảm nguy cơ bị điện giật.
- b) Tránh tiếp xúc cơ thể với dây hoặc các bề mặt được nối đất, chẳng hạn như đường ống, bộ tản nhiệt, bếp nấu và tủ lạnh. Nguy cơ bị điện giật sẽ tăng lên nếu cơ thể bạn được nối đất hoặc tiếp đất.

- c) Không để dụng cụ điện tiếp xúc với mưa hoặc điều kiện ẩm ướt. Nước lọt vào dụng cụ điện sẽ làm tăng nguy cơ bị điện giật.
- d) Không được sử dụng dây điện để mang, kéo hoặc rút phích cắm dụng cụ điện. Giữ dây xa nguồn nhiệt, dầu máy, vật sắc nhọn sắc hoặc các bộ phận chuyển động. Dây bị hư hỏng hoặc vướng víu làm tăng nguy cơ bị điện giật.
- e) Khi vận hành dụng cụ điện ngoài trời, hãy sử dụng dây điện nối dài phù hợp để sử dụng ngoài trời sẽ giảm nguy cơ bị điện giật.
- f) Nếu bắt buộc phải vận hành dụng cụ điện ở nơi ẩm ướt, hãy sử dụng nguồn điện được bảo vệ bằng thiết bị chống dòng rò (RCD). Sử dụng RCD giúp giảm nguy cơ bị điện giật.

#### 3. An toàn cá nhân

- a) Hãy cảnh giác, quan sát và phán đoán những gì bạn đang làm khi vận hành dụng cụ điện. Không sử dụng dụng cụ điện khi bạn đang mệt mỏi hoặc đang chịu ảnh hưởng của ma túy, rượu hoặc dược phẩm. Một khoảnh khắc mất tập trung trong khi vận hành dụng cụ điện có thể dẫn đến thương tích cá nhân nghiêm trọng.
- b) Sử dụng thiết bị bảo hộ cá nhân. Luôn đeo kính bảo vệ mắt. Thiết bị bảo hộ như mặt nạ chống bụi, giày an toàn chống trượt, mũ cứng hoặc thiết bị bảo vệ thính giác được sử dụng trong điều kiện thích hợp sẽ giảm thương tích cá nhân.
- c) Phòng ngừa việc vô tình khởi động máy. Đảm bảo công tắc ở vị trí tắt trước khi kết nối với nguồn điện và/hoặc bộ pin, khi nhắc hoặc mang dụng cụ. Mang các dụng cụ điện với ngón tay của bạn trên công tắc hoặc cung cấp năng lượng cho các dụng cụ điện có công tắc đang ở trạng thái ON sẽ gây ra tai nạn.
- d) Thảo mọi khóa điều chỉnh hoặc cờ lê trước khi bật dụng cụ điện. Cờ lê hoặc chìa khóa còn gắn vào bộ phận quay của dụng cụ điện có thể gây thương tích cá nhân.
- e) Hãy giữ thăng bằng. Giữ chỗ đứng thích hợp và lúc nào cũng cân bằng. Điều này cho phép kiểm soát dụng cụ điện tốt hơn

## Máy chà nhám quỹ đạo không dây

trong những tình huống không mong muốn.

- f) **Ăn mặc đúng cách.** Không mặc quần áo rộng thùng thình hoặc đeo đồ trang sức. Giữ tóc và quần áo của bạn tránh xa các bộ phận chuyển động. Quần áo rộng, đồ trang sức hoặc tóc dài có thể bị vướng vào các bộ phận chuyển động.
- g) Nếu các thiết bị được cung cấp để gắn các bộ phận hút và thu gom bụi, hãy đảm bảo các thiết bị này được gắn và sử dụng đúng cách. Sử dụng bộ phận thu gom bụi sẽ giảm bớt các nguy hiểm liên quan đến bụi.
- h) Đừng để sự quen thuộc có được từ việc thường xuyên việc sử dụng các dụng cụ cho phép bạn trở nên tự mãn và bỏ qua các nguyên tắc an toàn của dụng cụ. Một hành động bất cẩn có thể gây thương tích nghiêm trọng trong vòng chưa đầy một giây.

### 4. Sử dụng và bảo quản dụng cụ điện

- a) Không sử dụng quá tải dụng cụ điện. Hãy chọn đúng dụng cụ để sử dụng cho ứng dụng của bạn. Dụng cụ điện phù hợp sẽ thực hiện công việc tốt hơn và an toàn hơn theo đúng công năng được thiết kế.
- b) Không sử dụng dụng cụ điện nếu công tắc không bật và tắt được. Bất kỳ dụng cụ điện nào không thể điều khiển được bằng công tắc đều nguy hiểm và phải được sửa chữa.
- c) Ngắt kết nối phích cắm khỏi nguồn điện nguồn và/hoặc tháo bộ pin (nếu có thể tháo rời) khỏi dụng cụ điện trước khi thực hiện bất kỳ điều chỉnh, thay đổi nào, hoặc cất giữ dụng cụ điện. Những hành động phòng ngừa này làm giảm nguy cơ vô tình khởi động dụng cụ điện.
- d) Cất giữ các dụng cụ điện không sử dụng ngoài tầm với của trẻ em và không cho phép những người không quen với dụng cụ điện hoặc những hướng dẫn này vận hành dụng cụ điện. Dụng cụ điện rất nguy hiểm khi nằm trong tay người sử dụng chưa qua đào tạo.
- e) Bảo trì các dụng cụ điện và phụ kiện. Kiểm tra xem các bộ phận chuyển động có bị lệch hoặc bị kẹt, các bộ phận có bị gãy hay không và bất kỳ tình trạng nào khác có thể ảnh hưởng đến hoạt động của dụng cụ điện. Nếu bị hư hỏng, hãy sửa chữa dụng

cụ điện trước khi sử dụng. Nhiều vụ tai nạn xảy ra do dụng cụ điện được bảo trì kém.

- f) **Giữ dụng cụ cắt luôn sắc bén và sạch sẽ.** Các dụng cụ cắt được bảo trì đúng cách với các cạnh cắt sắc bén sẽ ít bị kẹt hơn và dễ kiểm soát hơn.
- g) **Sử dụng dụng cụ điện, phụ kiện và mũ khoan, v.v. theo các hướng dẫn này, có tính đến các điều kiện làm việc và công việc sẽ được thực hiện.** Việc sử dụng dụng cụ điện cho những hoạt động khác với dự định có thể dẫn đến tình huống nguy hiểm.
- h) **Giữ tay cầm và bề mặt cầm nắm khô ráo, sạch sẽ và không dính dầu mỡ.** Tay cầm và bề mặt cầm trơn trượt không cho phép xử lý và điều khiển dụng cụ một cách an toàn trong các tình huống bất ngờ.

### 5. Sử dụng và bảo quản dụng cụ dùng pin

- a) Chỉ sạc lại bằng bộ sạc do nhà sản xuất chỉ định. Bộ sạc phù hợp với một loại pin này có thể gây nguy cơ cháy nổ khi sử dụng với một loại pin khác.
- b) Chỉ sử dụng dụng cụ điện với bộ pin được chỉ định cụ thể. Việc sử dụng bất kỳ bộ pin nào khác có thể gây ra nguy cơ chấn thương và hỏa hoạn.
- c) Khi không sử dụng bộ pin, hãy để pin cách xa các vật kim loại mà có thể tạo kết nối từ cực này sang cực khác như kẹp giấy, đồng xu, chìa khóa, đinh, ốc vít hoặc các vật kim loại nhỏ khác. Việc chạm mạch các cực của pin với nhau có thể gây bỏng hoặc cháy.
- d) Trong điều kiện khắc nghiệt, chất lỏng có thể bắn ra khỏi pin; tránh tiếp xúc. Nếu vô tình xảy ra tiếp xúc, hãy xả bằng nước. Nếu chất lỏng tiếp xúc với mắt, hãy tìm kiếm sự trợ giúp y tế. Chất lỏng bắn ra từ pin có thể gây kích ứng hoặc bỏng.
- e) Không sử dụng bộ pin hoặc dụng cụ bị hư hỏng hoặc bị sửa đổi. Pin bị hư hỏng hoặc bị sửa đổi có thể có biểu hiện hoạt động không thể đoán trước dẫn đến cháy, nổ hoặc có nguy cơ gây thương tích.
- f) Không để bộ pin hoặc dụng cụ tiếp xúc với lửa hoặc nhiệt độ quá cao. Tiếp xúc với lửa hoặc nhiệt độ trên 130°C có thể gây nổ.
- g) Thực hiện theo tất cả các hướng dẫn sạc, không sạc bộ pin hoặc dụng cụ ngoài phạm

**vi nhiệt độ được chỉ định trong hướng dẫn.**

*Sạc không đúng cách hoặc sạc ở nhiệt độ ngoài phạm vi quy định có thể làm hỏng pin và tăng nguy cơ cháy nổ.*

## 6. Dịch vụ

- a) **Hãy để người sửa chữa có trình độ chuyên môn bảo trì dụng cụ điện của bạn và chỉ sử dụng các phụ tùng giống hệt nhau để thay thế . Điều này sẽ đảm bảo rằng sự an toàn của dụng cụ điện được duy trì.**
- b) **Không được sửa chữa bộ pin bị hỏng.**  
*Việc sửa chữa bộ pin chỉ được thực hiện bởi nhà sản xuất hoặc nhà cung cấp dịch vụ được ủy quyền.*

## BIỂU TƯỢNG



Để giảm nguy cơ chấn thương, người dùng phải đọc hướng dẫn sử dụng



Cảnh báo



Đeo bảo vệ tai



Mang kính bảo vệ mắt



Đeo mặt nạ chống bụi



Các sản phẩm điện thải không được thải bỏ cùng với rác thải sinh hoạt. Hãy tái chế ở nơi có cơ sở vật chất. Hãy kiểm tra với chính quyền địa phương hoặc nhà bán lẻ để được tư vấn về tái chế.

## Máy chà nhám quỹ đạo không dây

### DANH SÁCH CÁC BỘ PHẬN CỦA MÁY

1. KHU VỰC TAY CẦM
2. ĐIỀU CHỈNH TỐC ĐỘ BẰNG CON LĂN
3. NÚT THÁO BỘ PIN *
4. BỘ PIN *
5. TÚI ĐỰNG BỤI
6. CỔNG THOÁT BỤI
7. ĐỂ CHÀ NHÁM
8. CÔNG TẮC BẬT/TẮT
9. GIẤY CHÀ NHÁM VELCRO ( 60/80/120 GRIT)
10. ĐẦU NỐI HÚT BỤI

\* Không phải tất cả các phụ kiện được minh họa hoặc mô tả đều được bao gồm trong gói giao hàng tiêu chuẩn.

### THÔNG SỐ KỸ THUẬT

Loại OS20S (OS20S - ký hiệu máy móc, đại diện cho máy chà nhám quỹ đạo)

Điện áp định mức	18V $\equiv$ (Tối đa 20V)
Tốc độ không tải	3000-11000 /phút
Kích thước đế nhám	$\varnothing$ 125mm
Đường kính quỹ đạo	2.5mm
Trọng lượng máy (không có pin)	1.07 kg

### GÓI PIN PHÙ HỢP

Mã hàng	BI20-2	BI20-4
Công suất pin	2.0Ah	4.0Ah
	Không bao gồm	Không bao gồm

### BỘ SẠC PHÙ HỢP

Mã hàng	C20-2	C20-4
Điện áp vào bộ sạc	100-240V~50/60Hz, 55W	100-240V~50/60Hz, 95W
Điện áp ra sạc	20V $\equiv$ 2.0A	20V $\equiv$ 4.0A
Thời gian sạc ( xấp xỉ )	1giờ (2.0 Ah) 2giờ (4.0 Ah)	30phút (2.0 Ah) 60phút (4.0 Ah)
Lớp bảo vệ bộ sạc	$\square$ /II	$\square$ /II
	Không bao gồm	Không bao gồm

### THÔNG TIN TIẾNG ỒN

Áp suất âm có trọng số:  $L_{pA} = 76,6$  dB(A)  $K_{pA} = 3$  dB(A)

Công suất âm thanh có trọng số:  $L_{wA} = 84,6$  dB(A)  $K_{wA} = 3$  dB(A)

Đeo thiết bị bảo vệ tai.



## THÔNG TIN RUNG

Tổng giá trị rung động (tổng vectơ ba trục) được xác định theo EN 62841:

Giá trị rung động phát ra:  $a_n = 4,216 \text{ m/s}^2$  Độ không đảm bảo  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Tổng giá trị rung được công bố và giá trị phát ra tiếng ồn được công bố đã được đo theo phương pháp thử tiêu chuẩn và có thể được sử dụng để so sánh dụng cụ này với dụng cụ khác. Tổng giá trị rung động được công bố và giá trị phát ra tiếng ồn đã công bố cũng có thể được sử dụng trong đánh giá sơ bộ về mức độ phơi nhiễm.

**!** **CẢNH BÁO!** Độ rung và tiếng ồn phát ra trong quá trình sử dụng thực tế dụng cụ điện có thể khác với giá trị được công bố tùy thuộc vào cách sử dụng dụng cụ, đặc biệt là loại phổi nào được xử lý tùy thuộc vào các ví dụ sau và các biến thể khác về cách sử dụng công cụ: Cách sử dụng công cụ và vật liệu được cắt hoặc khoan.

Công cụ đang ở trong tình trạng tốt và được bảo trì tốt.

Việc sử dụng đúng phụ kiện cho dụng cụ và đảm bảo nó sắc bén và ở tình trạng tốt.

Độ chặt của tay cầm trên tay cầm và có sử dụng phụ kiện chống rung, chống ồn hay không. Và công cụ này đang được sử dụng đúng mục đích nhờ thiết kế của nó và các hướng dẫn này.

**Công cụ này có thể gây ra hội chứng rung tay-cánh tay nếu việc sử dụng nó không được quản lý đầy đủ.**

**!** **CẢNH BÁO!** Để chính xác, việc ước tính mức độ phơi nhiễm trong điều kiện sử dụng thực tế cũng phải tính đến tất cả các phần của chu kỳ vận hành, chẳng hạn như thời điểm khi công cụ bị tắt và khi nó chạy không tải nhưng không thực sự thực hiện công việc. Điều này có thể làm giảm đáng kể mức độ phơi nhiễm trong tổng thời gian làm việc.

Giúp giảm thiểu rủi ro tiếp xúc với rung động và tiếng ồn.

Luôn sử dụng đục, khoan và lưỡi dao sắc bén.

Bảo trì công cụ này theo các hướng dẫn này và luôn bôi trơn tốt (nếu thích hợp).

Nếu dụng cụ này được sử dụng thường xuyên thì hãy đầu tư vào các phụ kiện chống rung và chống ồn.

Lập kế hoạch lịch trình làm việc của bạn để dàn trải việc sử dụng công cụ có độ rung cao trong một số ngày.

## PHỤ KIỆN

Túi đựng bụi	1
Giấy chà nhám velcro 60 grit	1
Giấy chà nhám velcro 80 grit	1
Giấy chà nhám velcro 120 grit	1
Đầu nối hút bụi	

Chúng tôi khuyên bạn nên mua phụ kiện từ cùng một cửa hàng đã bán công cụ cho bạn. Tham khảo bao bì phụ kiện để biết thêm chi tiết. Nhân viên cửa hàng có thể hỗ trợ bạn và đưa ra lời khuyên.

## Máy chà nhám quỹ đạo không dây

### HƯỚNG DẪN VẬN HÀNH



**LƯU Ý:** Trước khi sử dụng công cụ, hãy đọc kỹ sách hướng dẫn.

#### MỤC ĐÍCH SỬ DỤNG

Máy được thiết kế để chà nhám khô các bề mặt gỗ, nhựa, chất độn và lớp phủ. Máy có điều khiển điện tử cũng thích hợp để đánh bóng.

#### TRƯỚC KHI ĐƯA VÀO VẬN HÀNH

##### 1. ĐỂ THẢO VÀ LẮP BỘ PIN (KHÔNG ĐƯỢC CUNG CẤP) (XEM HÌNH A1, A2)

Đề tháo bộ pin, trước tiên hãy nhấn mạnh nút tháo bộ pin, sau đó trượt bộ pin ra khỏi dụng cụ của bạn. Để lắp bộ pin, hãy trượt bộ pin đã sạc đầy vào dụng cụ với lực vừa đủ cho đến khi nó khớp vào vị trí.

##### 2. ĐỂ LẮP RÁP GIẤY NHÁM (XEM HÌNH B)

Loại bỏ bụi hoặc các vật thể khác khỏi đĩa chà nhám và giấy nhám.

Giấy nhám có các lỗ hút bụi do đó bạn phải căn chỉnh chúng khớp với các lỗ trên tấm chà nhám, nếu không chức năng hút bụi sẽ không hoạt động.

##### 3. ĐỂ LẮP RÁP & LÀM SẠCH TÚI BỤI

###### - Lắp túi chứa bụi (Xem Hình C1)

Chỉ vận hành máy chà nhám của bạn khi đã lắp túi chứa bụi. Để gắn, hãy trượt túi chứa bụi vào dụng cụ.



**THẬN TRỌNG!** Để ngăn chặn khả năng bụi chà nhám hoặc vật thể lạ rơi vào mắt hoặc mắt, đừng bao giờ cố gắng sử dụng máy chà nhám mà không lắp túi chứa bụi đúng cách.

###### - Làm sạch túi chứa bụi (Xem Hình C2, C3)

Để vận hành hiệu quả hơn, hãy làm sạch túi chứa bụi sau mỗi 5-10 phút.

Để làm sạch túi chứa bụi, hãy kéo túi chứa bụi ra và giữ sạch bụi.

##### 4. ĐỂ SỬ DỤNG ĐẦU NỔI HÚT BỤI (XEM HÌNH D)

Máy chà nhám của bạn được trang bị đầu nổi hút bụi, được thiết kế để thu gom bụi. Lắp đầu nổi hút vào ống thoát bụi phía sau và đảm bảo nó được siết chặt chắc chắn. Sau đó kết đầu

nổi với ống của máy hút bụi. Trong khi sử dụng, trước tiên hãy bật máy hút bụi, sau đó bật máy chà nhám. Nếu bạn ngừng chà nhám, trước tiên hãy tắt máy chà nhám, sau đó tắt máy hút bụi.

**LƯU Ý:** Vui lòng luôn kết nối đầu nổi với ống hút 35mm.

##### 5. ĐỂ LẮP MIẾNG ĐÁNH BÓNG (KHÔNG ĐƯỢC CUNG CẤP) (XEM HÌNH E1, E2)

Đặt miếng đánh bóng chắc chắn lên đĩa quay và đảm bảo nó đối xứng tâm. Nếu không thì máy đánh bóng sẽ rung động mạnh.

#### VẬN HÀNH MÁY

##### 1. CÔNG TÁC BẬT/TẮT (XEM HÌNH F)

Để khởi động máy chà nhám của bạn, hãy ấn nắp bảo vệ của công tắc được biểu thị bằng dấu "I". Để dừng máy chà nhám của bạn, hãy ấn nắp bảo vệ được đánh dấu bằng dấu "O".

##### 2. ĐIỀU KHIỂN TỐC ĐỘ

###### (TỐC ĐỘ THIẾT LẬP: 1-5-MAX) (XEM HÌNH G)

Với khả năng điều khiển tốc độ, bạn có thể chọn tốc độ yêu cầu (kể cả khi đang chạy). Tốc độ yêu cầu phụ thuộc vào vật liệu và được xác định bằng thử nghiệm thực tế. Sau thời gian dài làm việc ở tốc độ thấp, hãy làm máy nguội bằng cách chạy trong khoảng 3 phút ở tốc độ tối đa không tải.

##### 3. KHU VỰC CẦM (XEM HÌNH H)

Máy chà nhám của bạn được thiết kế để được cầm ở phía trên của vỏ chính.

##### 4. BỀ MẶT CHÀ NHÁM

Đặt máy cùng với giấy nhám hoàn chỉnh lên bề mặt cần gia công. Đảm bảo áp lực chà nhám đồng đều. Áp lực chà nhám ít hơn sẽ tăng khả năng chà nhám và bảo vệ máy cũng như dụng cụ chà nhám. Khả năng loại bỏ và kiểu chà nhám được xác định chủ yếu bằng cách lựa chọn giấy nhám (cỡ hạt), tốc độ của tấm chà nhám và lực tác dụng.

##### - Chà nhám thô

Đính giấy nhám hạt thô. Chỉ áp dụng áp lực chà nhám nhẹ để đạt được hiệu quả loại bỏ vật liệu cao hơn.

### - Chà nhám mịn

Định giấy nhám hạt mịn. Với áp lực vừa phải, di chuyển máy theo hình tròn hoặc luân phiên theo hướng dọc và ngang trên phôi. Không nghiêng máy để tránh chà nhám xuyên qua chi tiết gia công (ví dụ khi chà nhám ván ép). Sau khi hoàn thành công việc, tắt máy và nhắc máy ra khỏi phôi.

## 5. CHÀ NHÁM QUỸ ĐẠO

Hướng máy chà nhám của bạn song song với bề mặt làm việc và di chuyển nó theo vòng tròn hoặc theo hình chữ thập.

Không nghiêng dụng cụ để tránh các vết chà nhám sâu không mong muốn. Lượng vật liệu được loại bỏ được xác định bởi tốc độ của đĩa chà nhám và kích thước hạt được sử dụng. Tốc độ của đĩa chà nhám giảm đi tương ứng với áp lực tác dụng lên dụng cụ. Để loại bỏ nhanh hơn, không tăng áp lực lên dụng cụ mà hãy sử dụng cỡ hạt thô hơn.

## 6. LỰA CHỌN GIẤY CHÀ NHÁM ĐÚNG LOẠI

Bạn có thể mua các loại giấy nhám khác nhau từ các cửa hàng DIY tốt. Các loại có sẵn là Thô, Trung bình và Mịn. Sử dụng hạt thô để chà nhám các lớp hoàn thiện thô, hạt vừa để làm mịn công việc và hạt mịn để hoàn thiện.

Số cấp càng cao thì độ nhám càng mịn. Đối với công việc khó khăn, hãy bắt đầu với độ nhám thấp.

(ví dụ: 60 grit) và thay đổi sang loại cao hơn, mịn hơn (ví dụ: 120 grit) để hoàn thiện. Nếu bạn sử dụng loại mịn cho bề mặt gồ ghề, nó sẽ sớm bị hao mòn và cần phải thay.

Tốt nhất là bạn nên chạy thử trên một mảnh vật liệu vụn để xác định loại giấy nhám tối ưu cho một công việc cụ thể.

## 7. ĐÁNH BÓNG

Công cụ này có thể được sử dụng để đánh bóng bề mặt bằng sơn bị phong hóa hoặc đánh bóng các vết trầy xước.

Khi đánh bóng, chọn mức "1".

**LƯU Ý:** Không làm nóng bề mặt. Trải đều khoảng một muỗng canh chất đánh bóng lên toàn bộ bề mặt của miếng đánh bóng. Không đánh bóng trực tiếp lên bề mặt nhỏ hơn một chút so với bề mặt bạn định đánh bóng. Bước

đầu tiên này nên thực hiện khoảng 1/3 bề mặt có kích thước trung bình, áp dụng theo chiều ngang hoặc theo chuyển động tròn và áp suất vừa phải. Đối với lần đánh bóng thứ hai và thứ ba, hãy lặp lại như trên. Vô đệm sẽ không hấp thụ nhiều khi tải lại.

Không để miếng đánh bóng khô trên bề mặt, nếu không bề mặt có thể bị hỏng. Không để bề mặt tiếp xúc trực tiếp với ánh nắng mặt trời.

Làm sạch miếng đánh bóng thường xuyên để giữ kết quả đánh bóng tốt. Rửa sạch nắp đánh bóng bằng chất tẩy rửa nhẹ và nước ấm.

## BẢO TRÌ

**Tháo bộ pin ra khỏi dụng cụ trước khi thực hiện bất kỳ điều chỉnh, bảo dưỡng hoặc bảo trì nào.**

Tháo bộ pin ra khỏi dụng cụ trước khi thực hiện bất kỳ điều chỉnh, bảo dưỡng hoặc bảo trì nào. Dụng cụ điện của bạn không cần bôi trơn hoặc bảo trì thêm. Không có bộ phận nào trong dụng cụ điện của bạn cần bạn bảo dưỡng. Không bao giờ sử dụng nước hoặc chất tẩy rửa hóa học để làm sạch dụng cụ điện của bạn. Lau sạch bằng vải khô. Luôn bảo quản dụng cụ điện của bạn ở nơi khô ráo. Giữ sạch các khe thông gió của động cơ. Giữ tất cả các điều khiển hoạt động không có bụi. Thành thạo bạn có thể thấy tia lửa điện xuyên qua các khe thông gió. Điều này là bình thường và sẽ không làm hỏng dụng cụ điện của bạn.

## MEO SỬ DỤNG CHO MÁY CHÀ NHÁM CỦA BẠN

Nếu dụng cụ điện của bạn trở nên quá nóng, đặc biệt là khi sử dụng ở tốc độ thấp, hãy đặt tốc độ ở mức tối đa và chạy không tải trong 2-3 phút để làm mát động cơ. Tránh sử dụng kéo dài ở tốc độ rất thấp. Luôn sử dụng giấy nhám phù hợp với vật liệu bạn muốn chà nhám.

Luôn đảm bảo phôi được giữ hoặc kẹp chắc chắn để tránh dịch chuyển. Bất kỳ chuyển động nào của vật liệu đều có thể ảnh hưởng đến chất lượng của lớp chà nhám hoàn thiện.

Khởi động máy chà nhám trước khi chà nhám và chỉ tắt nó sau khi bạn ngừng chà nhám.

Để có kết quả tốt nhất, hãy chà nhám gỗ theo

## Máy chà nhám quỹ đạo không dây

hương thơm gỗ. Không bắt đầu chà nhám khi chưa lắp giấy nhám.

Không để giấy nhám bị mòn sẽ làm hỏng tấm đế. Chế độ bảo hành không bao gồm sự hao mòn của tấm đế. Sử dụng giấy nhám thô để chà nhám các bề mặt gỗ ghe, giấy nhám trung bình cho bề mặt nhẵn và giấy nhám mịn cho các bề mặt cuối cùng. Nếu cần, trước tiên hãy chạy thử trên vật liệu phế liệu. Chỉ sử dụng giấy nhám chất lượng tốt. Giấy nhám kiểm soát hiệu quả chà nhám chứ không phải lượng lực bạn tác dụng lên dụng cụ. Lực quá mạnh sẽ làm giảm hiệu quả chà nhám và gây quá tải cho động cơ. Việc thay giấy nhám thường xuyên sẽ duy trì được hiệu quả chà nhám tối ưu.

## BẢO VỆ MÔI TRƯỜNG



Các sản phẩm điện phế thải không được thải bỏ cùng với rác thải sinh hoạt. Hãy tái chế ở nơi có cơ sở vật chất. Hãy kiểm tra với chính quyền địa phương hoặc nhà bán lẻ để được tư vấn về tái chế.

# EC Tuyên bố về Sự phù hợp



Chúng tôi:

**HYUNDAI Corporation Holdings Europe**  
Am Kronberger Hang 2A, 65824, Schwalbach am Taunus  
Germany

Chúng tôi tuyên bố rằng sản phẩm chi tiết dưới đây :  
**Máy chà nhám quỹ đạo không dây**

**MÃU : OS20S**

**CHỨC NĂNG : Loại bỏ vật liệu bề mặt bằng phương tiện mài mòn**

Đáp ứng các yêu cầu của các chỉ thị của Hội đồng :  
**2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU & (EU)2015/863**

Các tiêu chuẩn tuân thủ :

**EN 62841-1, EN 62841-2-4, EN IEC 55014-1, EN IEC 55014-2, EN IEC 63000**

**Người được ủy quyền biên soạn hồ sơ kỹ thuật,**

**Tên : Hyundae Kim**

**Địa chỉ : HYUNDAI Corporation Holdings Europe  
65824 Schwalbach am Taunus, Germany**

Giám đốc điều hành

---

Jaiwon Hur

Quản lý dự án

---

Sungwoo Hong

Ngày : 2024.09.25





**HYUNDAI**  
POWER PRODUCTS



## **HYUNDAI Corporation Holdings**

25, Yulgok-ro 2-gil, Jongno-gu, Seoul 03143, Korea

Post Code: 03143

+82 2 390 1114

[www.hyundaicorpholdings.com](http://www.hyundaicorpholdings.com)